

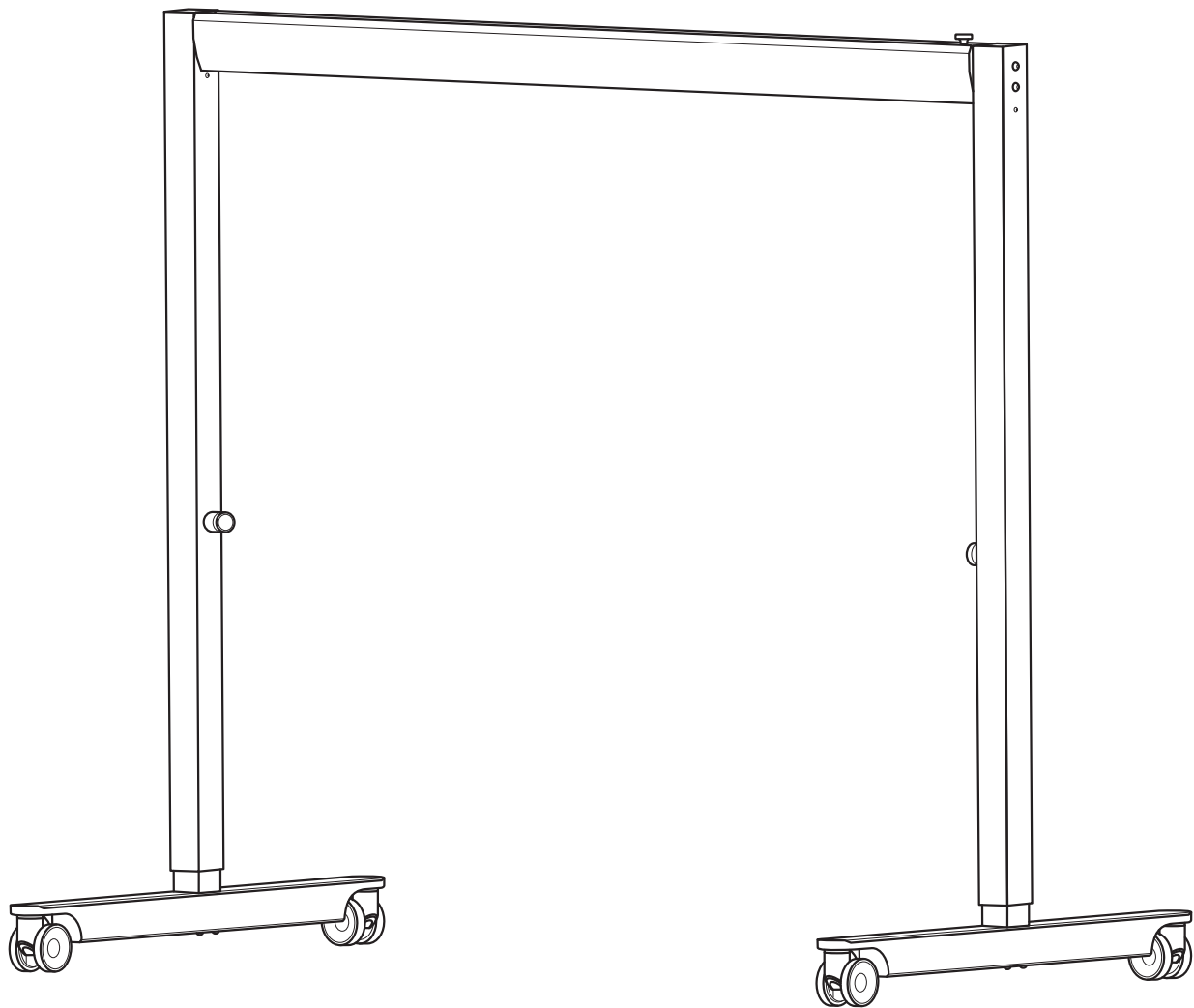
MRS Duo Flex

molift[®]
by Etac

EN - User manual
DE - Gebrauchsanweisung
NO - Brukermanual
SV - Bruksanvisning
FI - Käyttöohje

IT - Manual utente
FR - Manual d'utilisation
ES - Manual de usuario
NL - Handleiding
DK - Brugsvejledning

BM21099 Rev E 2021-06-16



MRS Duo Flex

- 1 EN - English Manual
- 11 DE - Deutsche Bedienungsanleitung
- 21 N - Norsk manual
- 31 SV - Svensk manual
- 41 FI - Suomenkielinen käyttöohje
- 51 IT - Manuale in italiano
- 61 FR - Manuel français
- 71 ES - Manual en español
- 81 NL - Nederlandse handleiding
- 91 DA - Dansk vejledning

English Manual


Content

MRS Duo Flex2
 MRS components2
 About MRS Duo Flex2
 General.....3
 Declaration of conformity.....3
 Conditions for Use3
 Warranty3
 Product identification.....3
 Technical Data MRS Duo Flex 3000.....4
 Technical Data MRS Duo Flex 4000.....5
 Assembly6
 Supplied parts6
 Mounting telescopic boom6
 Mounting base6
 Mounting charger to column6
 How to use Molift MRS Duo Flex7
 Adjusting telescope boom.....7
 Adjusting heights of post7
 Castors.....7
 Lifting user7
 Transport and storage7
 Accessories8
 Battery charger8
 Molift AIR.....8
 Molift Nomad.....8
 Telescope Boom8
 Maintenance9
 Cleaning and disinfection9
 Reconditioning.....9
 Recycling9
 Spare Parts9
 Periodic Inspection9
 Periodic Inspection Scope.....9
 Troubleshooting 10


Important

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of MRS Duo Flex and accessories.

In this manual the user is the person being lifted. The assistant is the person operating the lifter.



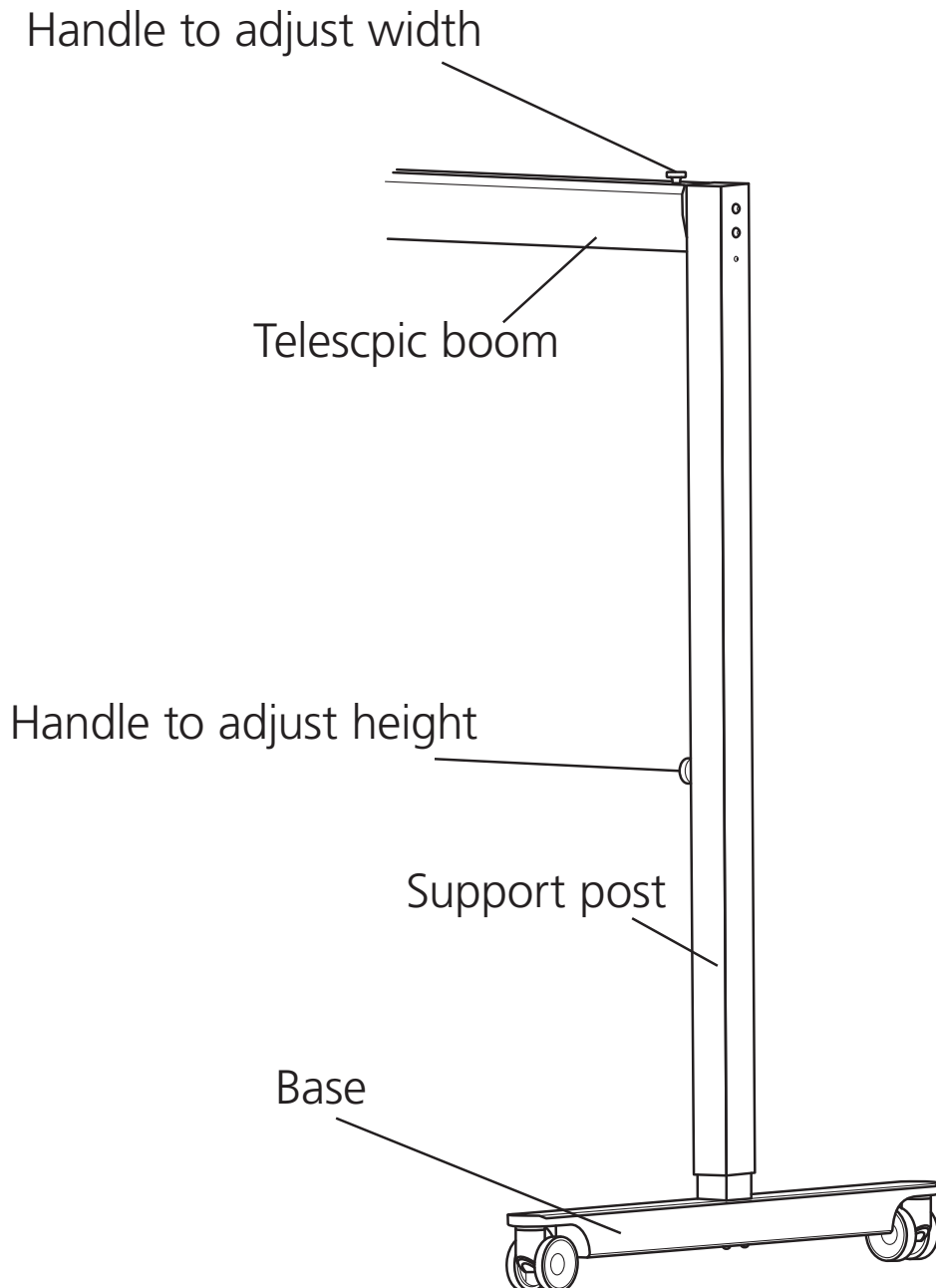
Warning!
 This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.



Read User Manual before use!
 It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment.

MRS Duo Flex

MRS Duo Flex components:



About MRS Duo Flex

MRS Duo Flex is a mobile 2 post gantry intended for Molift Air and Nomad lifters. The purpose is for lifting and transferring a person from/to bed, floor, chair, wheelchair or toilet with a sling. MRS Duo Flex can be disassembled and transferred to alternative locations, and has adjustable posts with min/max heights from 1,89 to 2,54 meters.

Available telescope boom lengths are 2 - 3m and 3 - 4m. The load capacity is 275 kg (606 lbs). It is ideal for hospitals and institutional care settings, but can also be used in private's homes. The gantry should only be used indoor on flat surfaces. Such as Bedroom, bathroom living room etc.

General



CE declaration


The product, and its related accessories, described in this instruction for use (IFU), is in compliance with the regulation (EU) 2017/745 of 5. April 2017 – as a medical device, risk class I.
Any serious incident that occurs in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Conditions for Use

Lift and transfer of a person will always pose a certain risk and only trained personnel are allowed to use the equipment and accessories covered by this user manual.

Modifications and use of components made by other manufacturers.

We recommend only using Molift components and spare parts. Declaration of conformity is not valid and Etac is not responsible for warranty if any modifications are made to the product. Etac shall not be liable for faults or accidents that can occur when using components made by other manufacturers.



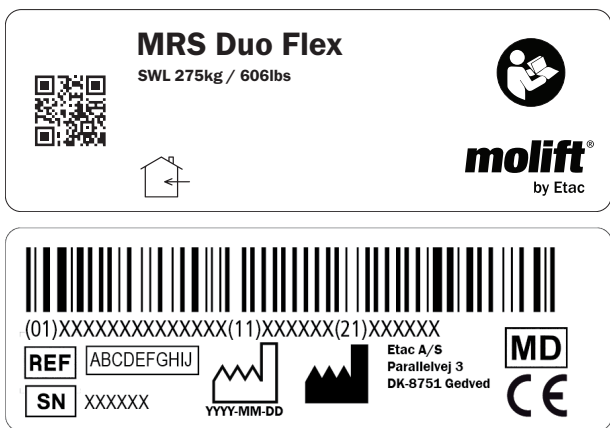
Only certified personnel are allowed to perform repairs.

Warranty notice
Two-year warranty against defects in workmanship and materials of our products.

Product identification








Product label (example)

The Product label contains article number, max width, mounted trolley and safe working load.



Warning labels and Symbols

Symbols used on the product, explained in more detail:

- 
Refer to user manual
- 
Indoor Use only
- 
Manufacturer
- 
Date of manufacture
- 
Catalogue number
- 
Serial number
- 
Medical Device

Technical Data MRS Duo Flex 3000

Safe Working Load (SWL)

275 kg (606 lbs)

Weight of unit

Support Post: 18 kg/39,7 lbs

Telescopic boom: 28 kg/61,7 lbs

Base: 12,5 kg/26,5 lbs

Total weight (2x post, 2x base, x boom):
89 kg/196,2 lbs

Telescope boom length:

2000 - 3000mm

Dimensions:

Height (a): Min 1773,5 mm

Width (b): 3160 mm

Width (c): 2160 mm

Base height (d): 120 mm

Base depth (e): 1150 mm

Height (f): 1890mm

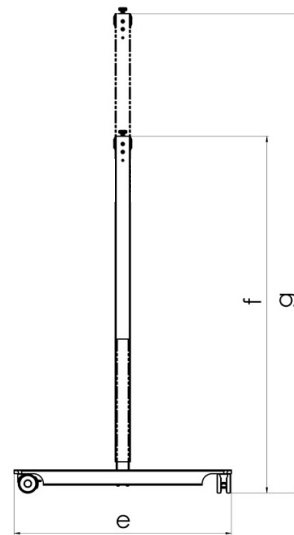
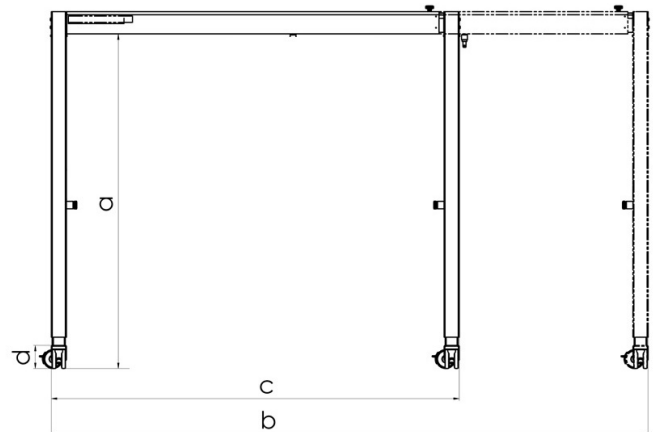
Height (g): 2540 mm

Material:

Painted steel and aluminum, Plastic

Expected Lifetime:

MRS Duo Flex has an expected lifetime of
10 years



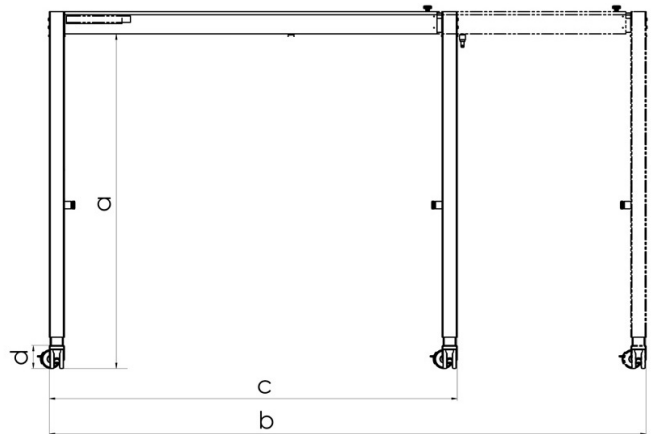
Technical Data MRS Duo Flex 4000

Safe Working Load (SWL)
275 kg (606 lbs)

Weight of unit

- Support Post: 18 kg/39,7 lbs
- Telescopic boom: 38 kg/83,8 lbs
- Base: 12,5 kg/26,5 lbs
- Total weight (2x post, 2x base, 2x boom):
99 kg/218,2 lbs

Telescoop boom length:
3000 - 4000mm



Dimensions:

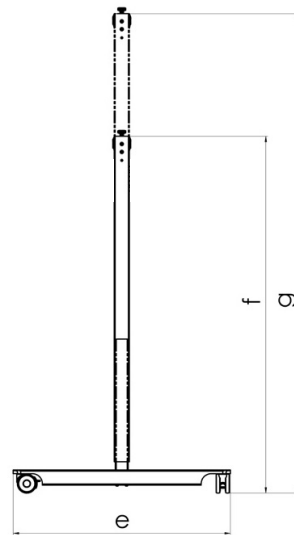
- Height (a): Min 1773,5 mm
- Width (b): 4160 mm
- Width (c): 3160 mm
- Base height (d): 120 mm
- Base depth (e): 1150 mm
- Height (f): 1890mm
- Height (g): 2540 mm

Material:

Painted steel, Aluminum, Plastic

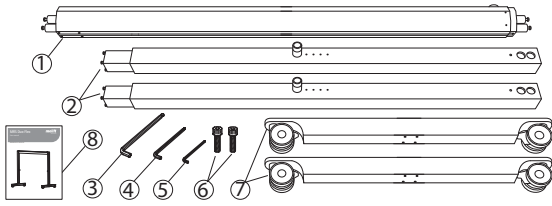
Expected Lifetime:

The gantry has an expected lifetime of 10 years



Assembly

Supplied parts



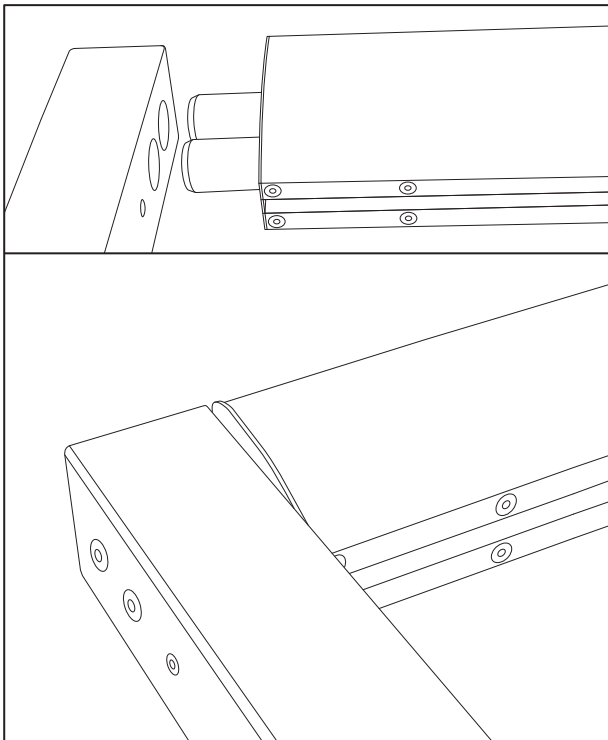
1	Telescopic boom	1x	5	Allen key 4mm	1x
2	Post	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	Allen key 6mm	1x	7	Base	2x
4	Allen key 5mm	1x	8	User manual	1x

Make sure the following parts are included in the package.



Beware of sharp edges at the ends of the boom.

Mounting telescopic boom

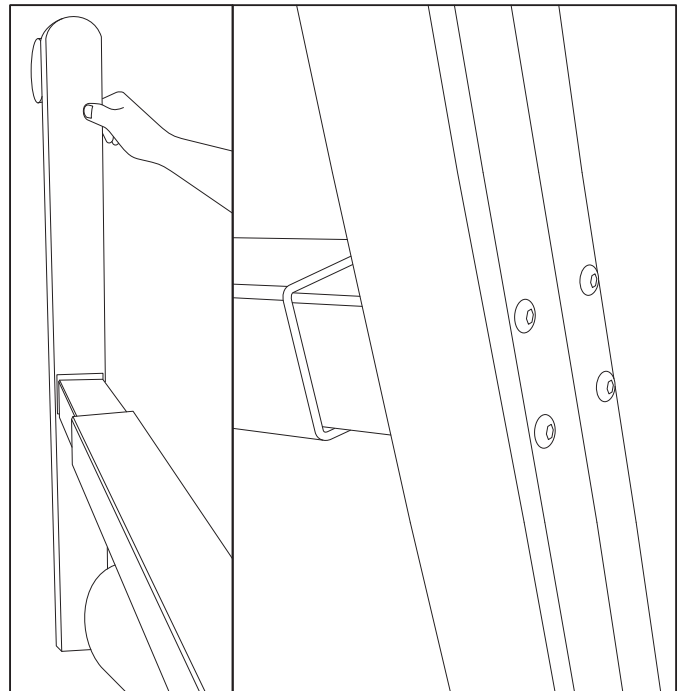


1. Place the column on the floor with the 2 holes facing sideward.
2. Place the boom between the columns.
3. Connect the columns with the boom and tighten the 2 screws (M10).
4. Repeat the procedure at the opposite side.



Ensure that the joint is stable, otherwise the 2 post system will be unstable and not safe to use

Mounting base

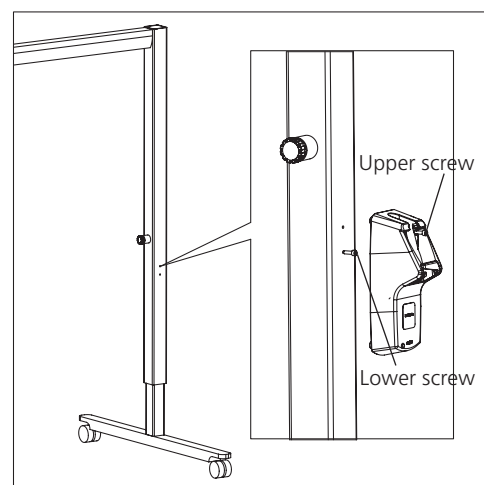


1. Lift the column slightly and connect the base.
2. Tighten the 4 screws (M8) under the base.
3. Repeat the procedure at the opposite side.
4. Raise the MRS Duo Flex to an upright position. It can be an advantage to lock the castors.



Ensure that the joint is stable, otherwise the 2 post system will be unstable and not safe to use

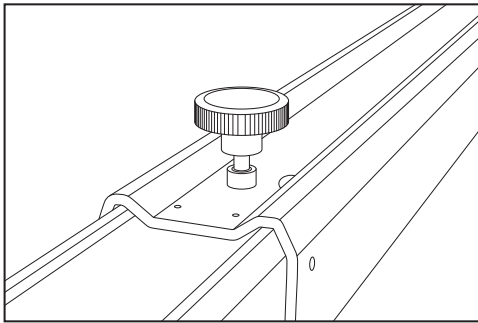
Mounting charger to column



1. Fasten lower screw first (M5).
2. Place charger on screw and insert upper screw (M5).
3. Use allen key and tighten bolt.

How to use MRS Duo Flex

Adjusting telescope boom



Easy to adjust width without tools. Loosen the locking handle, slide boom to wanted position, then tighten handle.

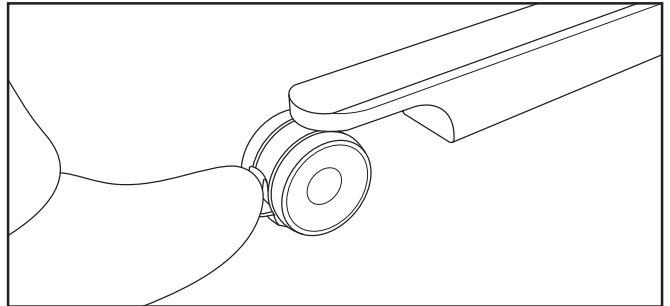


Remember to tighten the locking handle when the boom is adjusted



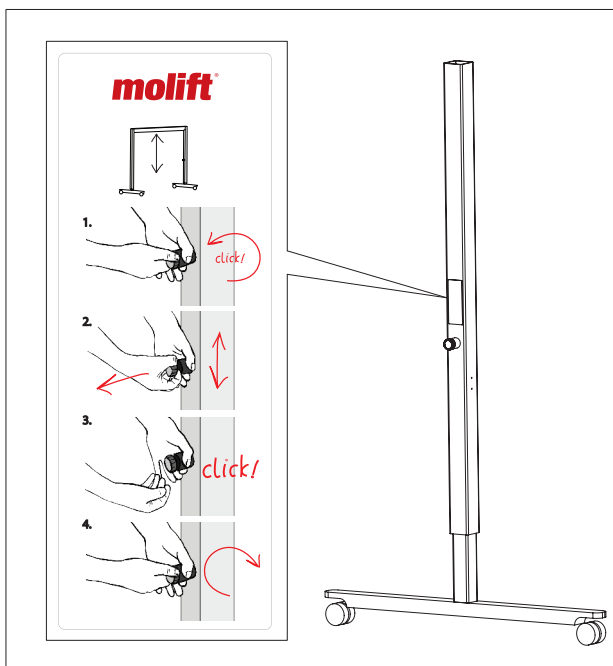
Don't stand under boom when adjusting post height

Castors



Two sets of castors with brakes. Simply step on the pedal to activate the brake.

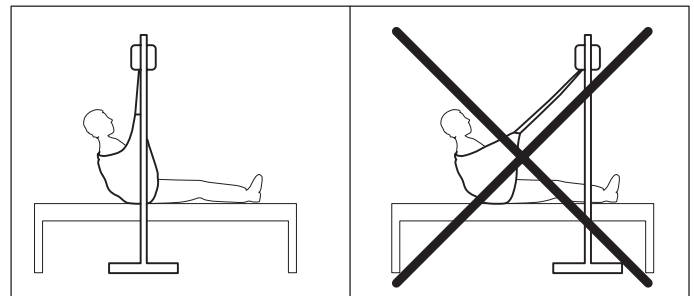
Adjusting heights of post



Instant height adjustment (gas spring mechanism). A simple user guide is placed above the handle.

1. To adjust the height, loosen the height adjustment handle. Turn the handle counterclockwise until a faint click is heard.
2. Pull out the handle and adjust the height to desired position.
3. When the handle is released it is important that there will be a clear click to ensure that the height is adjusted and thus locked.
4. Tighten the adjusting handle by turning it clockwise.

Lifting user



1. Make sure the floor is level.
2. Place the gantry straight above the user.
3. Make sure that all four brakes are activated.
4. Read the user manual for Molift Air or Nomad before lifting user.



Never leave a user unattended in a lifting situation.



Never lift the user higher than necessary to carry out a lift.

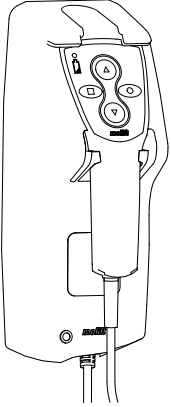
Transport and storage

The lifter can be stored and transported under temperatures between -25 - 70 °C and Relative Humidity between 15 - 93 %.

Accessories

Battery charger

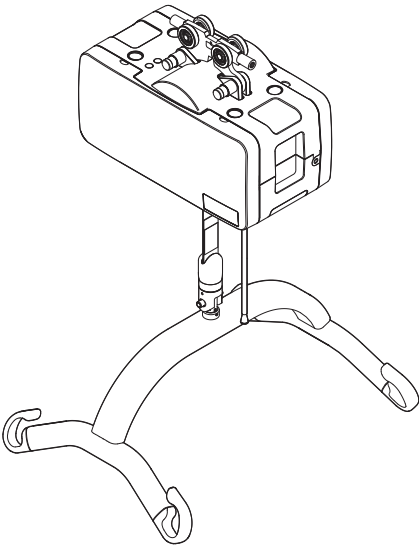
Molift Air or Molift Nomad ceiling hoist is charged through the hand control. The hand control charger can be mounted on the MRS Duo Flex.



Charger for handcontrol Molift Nomad/AIR.
Art. no.: 1240100

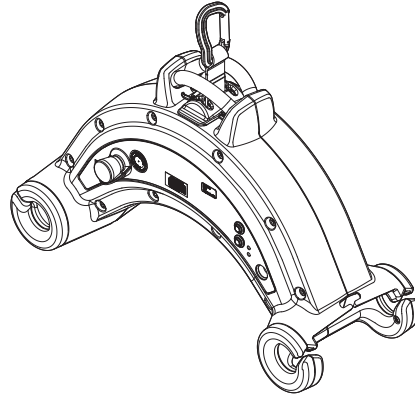
Molift Air

Molift Air 205 is suitable for use with Molift MRS Duo Flex.



Molift Nomad

Molift Nomad portable hoist is suitable for use with MRS Duo Flex.



Molift Nomad is available with 160, 205, 230 or 255 kg SWL.

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL


Telescope boom

MRS Duo Flex can be delivered with 2 different telescope boom lengths from 2-3 and 3-4 meters.

Maintenance

Cleaning and disinfection

Clean on a regular basis. Clean surfaces with a damp cloth using an appropriate pH-neutral detergent. Do not use solvents or strong liquids, this may damage surfaces on the lifter. For disinfection when needed; use isopropyl alcohol. Avoid abrasive cleaning products. Remove hair and pile from the castors and verify that the castors rotates freely. Clean contact and hand control with isopropyl alcohol to remove grease and dirt.



Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

Reconditioning

Follow cleaning and assembly procedure, complete periodic inspection and use checklist after assembly to recondition MRS Duo Flex.

Recycling

Molift MRS Duo Flex can be disposed of as metal waste except the battery charger. Battery charger must be removed and disposed of as Electrical equipment.


Spare Parts

A list of spare parts is available on demand

Periodic Inspection

Periodic Inspection Scope

Periodic inspection is a visual examination (particularly MRS Duo Flex structure, bolts and lifters with attachments, safety devices and person-support devices) according to Periodic Inspection Report for MRS Duo Flex.



In the event of danger to safety, the gantry shall immediately be taken out of service and marked clearly with "out of order" and shall not be used until MRs Duo Flex is repaired



Periodic Inspection shall be performed at least once a year or more frequently if required by local requirements. The inspection should be performed by service personnel authorized by Etac. Contact Etac for training and authorization or recommendation of an approved service partner.

When performing a periodic inspection, the inspector shall fill out the inspection report for MRS Duo Flex. The reports should be retained by the person(s) responsible for servicing the lifter.

When periodic inspection is completed the inspector shall mark the gantry with a sticker on the control label showing the date when periodic inspection is performed and a label (with 6-digit ID from Etac or distributor) showing who has performed the periodic control. The control label can be found on the post, and this will then indicate when next service should be performed.

CONTROL

12 Month

Mark label with month and year of inspection

Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
Wobbly between base and support column.	Check bolts in base. Make sure bolts is properly fastened.
Wobbly between boom and post.	Check bolts between bracket and boom. Make sure bolts are properly fastened.
The height adjustment does not work	The gas spring is defective. Replace with a new gas spring.
Molift Air or Molift Nomad hits post during use.	Adjust end stopper to correct position.

Deutsche Bedienungsanleitung

Inhalt

MRS Duo Flex	12
Bestandteile MRS.....	12
Über MRS Duo	12
Allgemeines	13
CE-Erklärung	13
Bedingungen für die Benutzung.....	13
Garantie	13
Produktkennzeichnung	13
Technische Daten MRS Duo Flex 3000	14
Technische Daten MRS Duo Flex 4000	15
Montage.....	16
Mitgelieferte Teile	16
Teleskopausleger einstellen	16
Basis montieren	16
Ladegerät an Ständer montieren	16
Verwendung des Molift MRS Duo Flex.....	17
Teleskopausleger einstellen.....	17
Ständerhöhe einstellen.....	17
Schwenkrollen	17
Benutzer anheben	17
Transport und Lagerung	17
Zubehör	18
Akku-Ladegerät	18
Molift AIR.....	18
Molift Nomad.....	18
Teleskopausleger.....	18
Wartung	19
Reinigung und Desinfizierung.....	19
Instandsetzung	19
Recycling	19
Ersatzteile.....	19
Regelmäßige Inspektion.....	19
Umfang der regelmäßigen Inspektion....	19
Fehlersuche und -behebung	20

Wichtiger Hinweis

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Hebetuchs und des Zubehörs.

In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Lifter bedient.



Warnung!

Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Befolgen Sie diese Anweisungen bitte genau

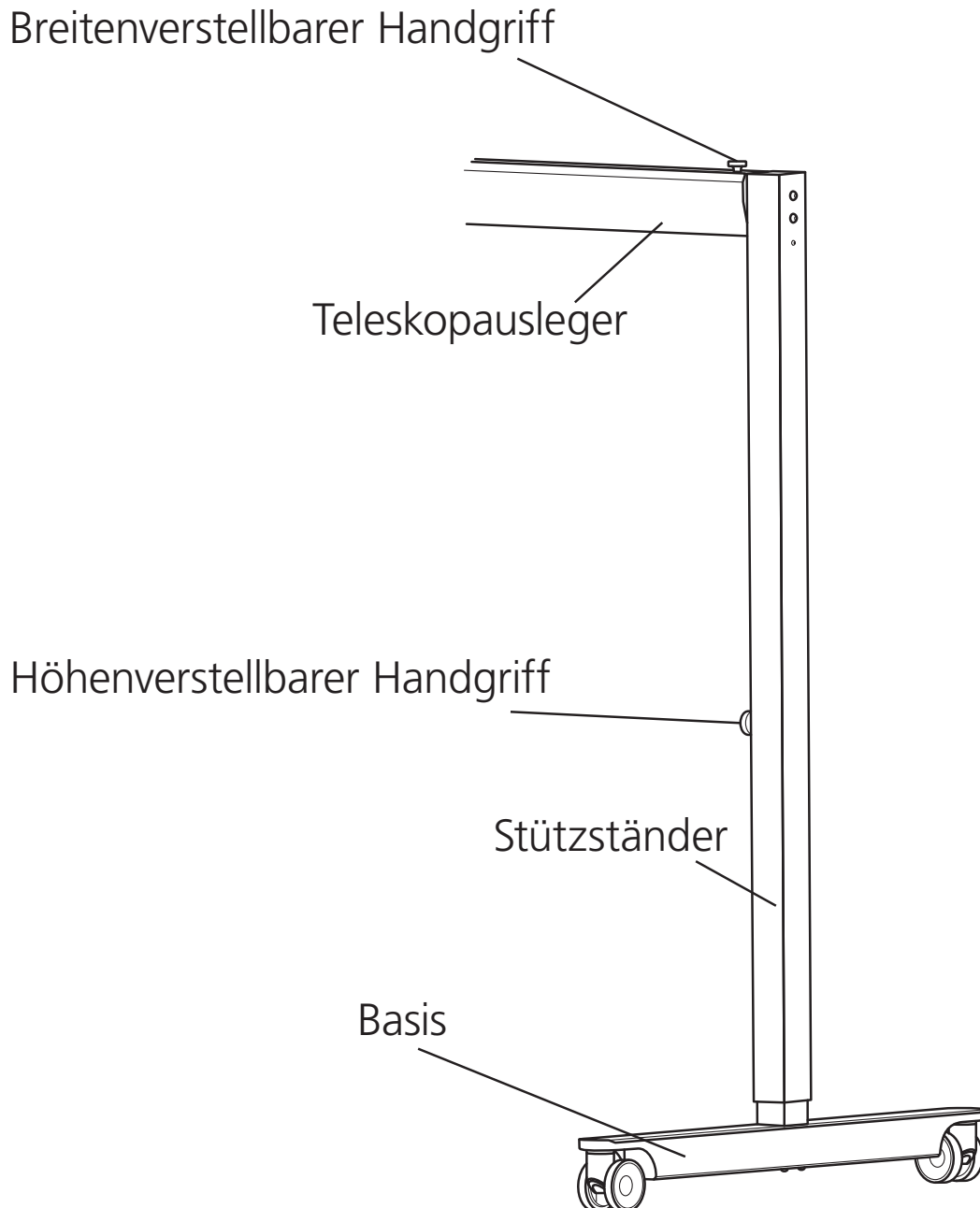


Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung!

Es ist sehr wichtig, dass Sie vor Inbetriebnahme des Geräts mit dem Inhalt des Handbuchs genau vertraut sind.

MRS Duo Flex

Bestandteile des MRS Duo Flex:



Über MRS Duo Flex

MRS Duo Flex ist ein mobiles Portal mit zwei Ständern für Molift Air und Nomad Lifter. Es ist bestimmt für das Heben und Umsetzen einer Person mit einem Tuch in ein Bett, Stuhl, Rollstuhl, Toilettensitz oder zu Boden und umgekehrt. MRS Duo Flex kann einfach abgebaut und an anderen Orten wieder aufgebaut werden. Die Ständer können zwischen einer minimalen und maximalen

Höhe von 1,89 und 2,54 m verstellt werden. Die einstellbaren Längen des Teleskopauslegers sind 2-3 m und 3-4 m. Die Tragfähigkeit beträgt 275 kg (606 lbs). Es eignet sich ideal für Krankenhäuser und Pflegeeinrichtungen, kann aber auch im häuslichen Bereich eingesetzt werden. Das Portal nur in Innenräumen und auf ebenen Flächen verwenden. Wie z. B. Schlafzimmer, Bad, Wohnzimmer usw.

Allgemeines



CE-Erklärung

Das Produkt und das entsprechende Zubehör, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, entsprechen der Verordnung (EU) 2017/745 von 5. April 2017 - als Medizinprodukt, Risikoklasse I.

Jeder schwere Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Bedingungen für die Benutzung

Das Anheben und Umsetzen einer Person geht immer mit gewissen Risiken einher, und die Benutzung des von diesem Handbuch behandelten Geräts und Zubehörs ist ausschließlich dafür geschultem Personal gestattet.

Modifikationen und Verwendung von Komponenten anderer Hersteller.

Wir empfehlen die ausschließliche Verwendung von Molift-Komponenten und -Ersatzteilen. Wenn am Produkt Modifikationen vorgenommen werden, erlischt die Konformitätserklärung und die von Etac auf das Produkt gegebene Garantie. Für Probleme oder Unfälle, die bei Verwendung von Komponenten anderer Hersteller auftreten, haftet Etac nicht.



Nur geschultem Personal ist die Durchführung von Reparaturen gestattet.

Garantiehinweis

2 Jahre Garantie auf Verarbeitungs- und Materialfehler unserer Produkte.
Unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.etac.com.

Produktkennzeichnung

Produktetikett (Beispiel)

Das Hauptproduktetikett enthält einen Barcode mit Produkt-ID und Herstellungsdatum.



Warnetiketten und Symbole

Die auf dem Produkt verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Nur für den Gebrauch in Innenräumen



Hersteller



Herstellungsdatum



Katalognummer



Seriennummer



Medizinprodukt

Technische Daten MRS Duo Flex, max. mit 3160

Sichere Traglast (SWL)

275 kg (606 lbs)

Gewicht des Geräts

Stützständer: 18 kg/39,7 lbs
 Teleskopausleger: 28 kg/61,7 lbs
 Basis: 12,5 kg/26,5 lbs
 Gesamtgewicht (2x Ständer,
 2x Basis, 1x Ausleger):
 89 kg/196,2 lbs

Länge Teleskopausleger:

2000 - 3000mm

Abmessungen:

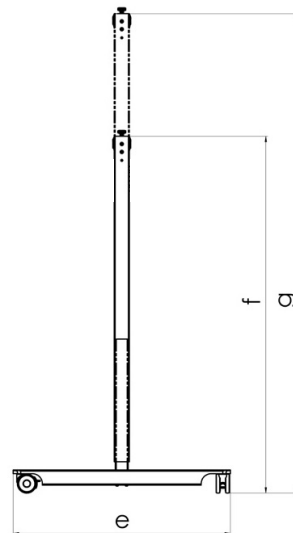
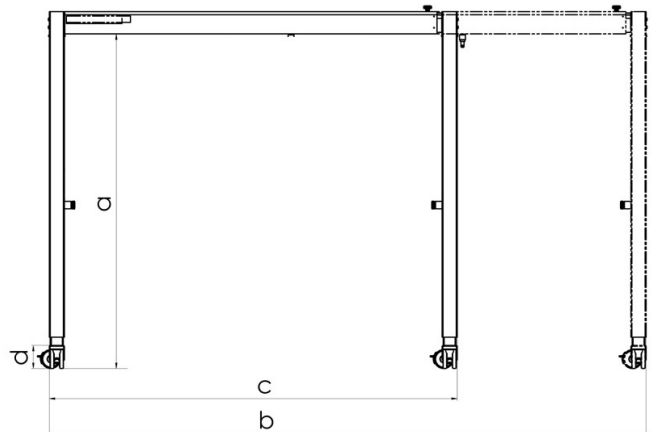
Höhe (a): 1773,5 mm
 Breite (b): 3160 mm
 Breite (c): 2160 mm
 Höhe Basis (d): 120 mm
 Tiefe Basis (e): 1150 mm
 Höhe (f): 1890 mm
 Höhe (g): 2540 mm

Material:

Lackierter Stahl und Aluminium, Kunststoff

Erwartete Lebensdauer:

MRS Duo Flex hat eine
 erwartete Lebensdauer von 10 Jahren



Technische Daten MRS Duo Flex, max. mit 4160

Sichere Traglast (SWL)

275 kg (606 lbs)

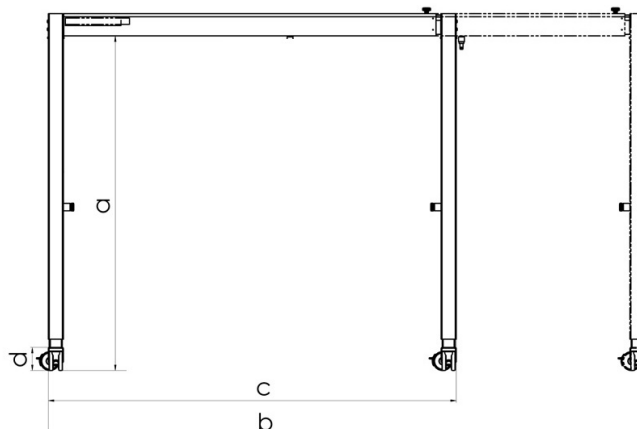
Gewicht des Geräts

Stützständer: 18 kg/39,7 lbs

Teleskopausleger: 38 kg/83,8 lbs

Basis: 12,5 kg/26,5 lbs

Gesamtgewicht (2x Ständer, 2x Basis,
1x Ausleger): 99 kg/218,2 lbs



Länge Teleskopausleger:

3000 - 4000mm

Abmessungen:

Höhe (a): 1773,5 mm

Breite (b): 4160 mm

Breite (c): 3160 mm

Höhe Basis (d): 120 mm

Tiefe Basis (e): 1150 mm

Höhe (f): 1890 mm

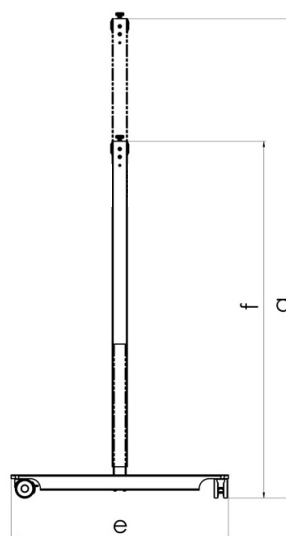
Höhe (g): 2540 mm

Material:

Lackierter Stahl und Aluminium, Kunststoff

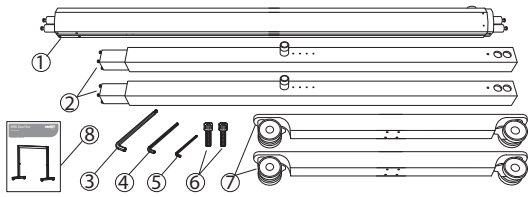
Erwartete Lebensdauer:

MRS Duo Flex hat eine
erwartete Lebensdauer von 10 Jahren



Montage

Mitgelieferte Teile



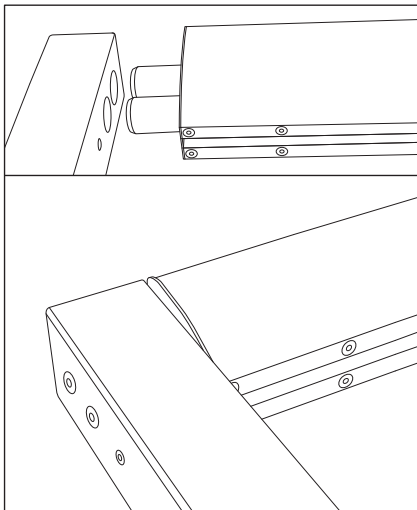
1	Teleskopausleger	1x	5	Inbusschlüssel 4 mm	1x
2	Ständer	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	Inbusschlüssel 6 mm	1x	7	Basis	2x
4	Inbusschlüssel 5 mm	1x	8	Bedienugsanleitung	1x

Stellen Sie sicher, dass folgende Teile im Paket enthalten sind.



Vorsicht vor scharfen Kanten an den Auslegerenden.

Teleskopausleger montieren

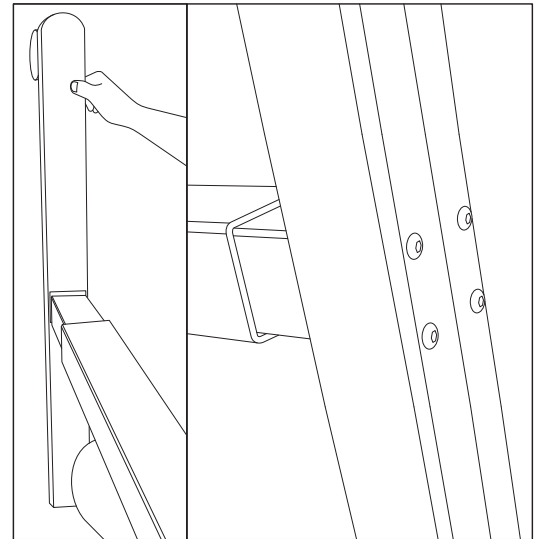


1. Legen Sie den Ständer so auf den Boden, dass beide Löcher zur Seite zeigen.
2. Legen Sie den Ausleger zwischen die Ständer.
3. Verbinden Sie die Ständer mit dem Ausleger und ziehen Sie die beiden Schrauben fest (M10).
4. Wiederholen Sie den Vorgang für die gegenüberliegende Seite.



Sicherstellen, dass die Schrauben fest angezogen sind. Ansonsten ist das Zwei-Ständer-System instabil und kann nicht sicher verwendet werden.

Basis montieren

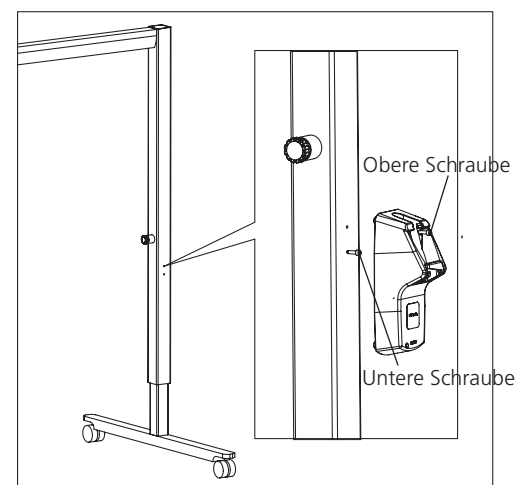


1. Heben Sie den Ständer leicht an und stecken Sie ihn auf die Basis.
2. Ziehen Sie die vier Schrauben (M8) unterhalb der Basis fest.
3. Wiederholen Sie den Vorgang für die gegenüberliegende Seite.
4. Stellen Sie das MRS Duo Flex in eine aufrechte Position. Dabei ist es von Vorteil, die Schwenkrollen festzustellen.



Sicherstellen, dass das Gelenk stabil ist. Ansonsten ist das Zwei-Ständer-System instabil und kann nicht sicher verwendet werden.

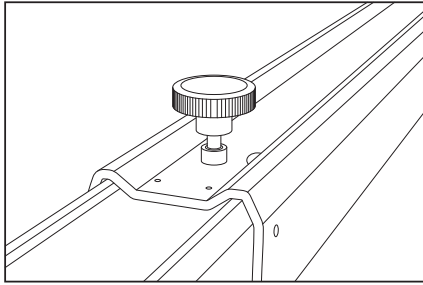
Ladegerät an Ständer montieren



1. Zuerst die untere Schraube festziehen (M5).
2. Ladegerät auf die Schraube platzieren und obere Schraube (M5) einführen.
3. Mit dem Inbusschlüssel die Schraube festziehen.

Verwendung des MRS Duo Flex

Teleskopausleger einstellen

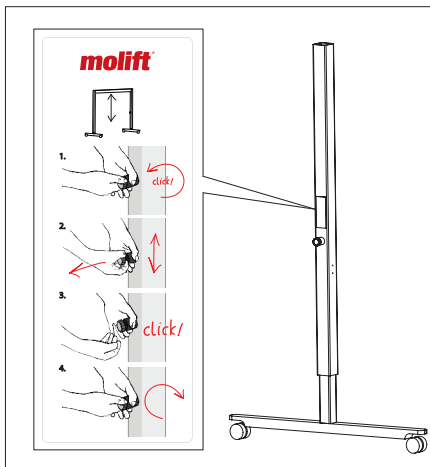


Die Breite ist ganz einfach ohne Werkzeug verstellbar. Lösen Sie den Verriegelungsgriff, verschieben Sie den Ständer auf die gewünschte Position und verriegeln Sie erneut den Griff.



Denken Sie daran, den Verriegelungsgriff festzustellen, wenn der Ständer eingestellt wurde

Ständerhöhe einstellen



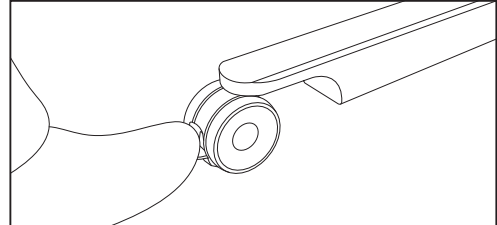
Schnell-Höhenverstellung (Gasfeder-Mechanismus). Über dem Griff befindet sich eine einfache Bedienungsanleitung.

1. Lösen Sie zum Verstellen der Höhe den Höhenverstellungsgriff. Drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn, bis ein leichtes Klicken zu hören ist.
2. Ziehen Sie den Griff heraus und stellen Sie die gewünschte Höhe ein.
3. Beim Loslassen des Griffs muss ein deutliches Klicken zu hören sein. Damit wird sichergestellt, dass die Höhe eingestellt und der Griff eingerastet ist.
4. Stellen Sie den Verriegelungsgriff durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fest.



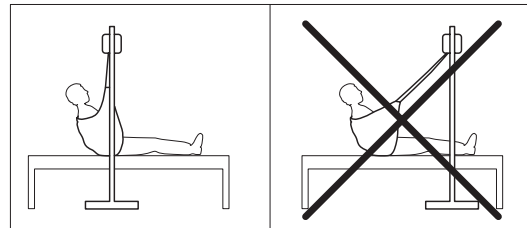
Stellen Sie sich nicht unter den Ausleger, während Sie die Ständerhöhe einstellen.

Schwenkrollen



Zwei Sätze Lenkrollen mit Bremsen. Zum Feststellen der Bremse einfach auf das Pedal drücken.

Benutzer anheben



1. Stellen Sie sicher, dass der Boden eben ist.
2. P Positionieren Sie das Portal direkt über dem Benutzer.
3. Stellen Sie sicher, dass alle vier Bremsen eingerastet sind.
4. Vor dem Anheben des Benutzers die Bedienungsanleitung von Molift Air oder Nomad lesen.



Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.



Heben Sie einen Benutzer niemals höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist.

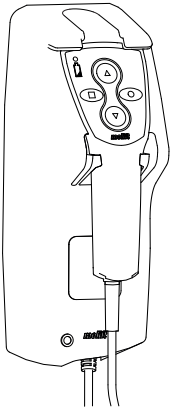
Transport und Lagerung

Der Lifter kann bei Umgebungstemperaturen von -25 bis +70 °C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15 - 93 % gelagert und transportiert werden.

Zubehör

Akku-Ladegerät

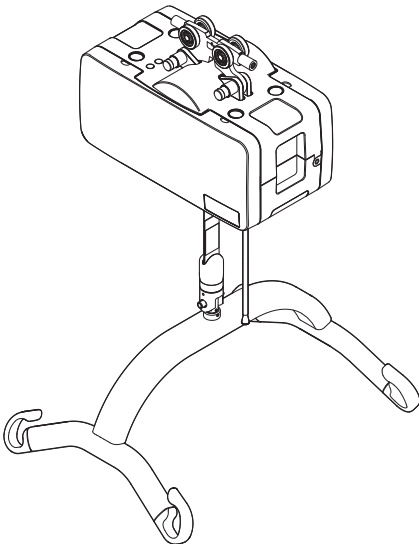
Molift Air oder Molift Nomad Deckenlifter werden über die Handsteuerung geladen. Das Ladegerät für die Handsteuerung kann an MRS Duo Flex montiert werden.



Ladegerät für Handsteuerung Molift Nomad/AIR.
Art. no.: 1240100

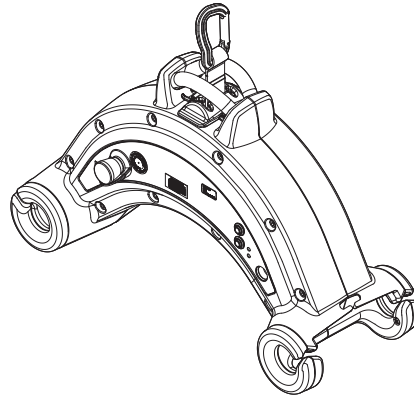
Molift Air

Molift Air 205 ist für die Verwendung mit Molift MRS Duo Flex geeignet.



Molift Nomad

Der tragbare Lifter Molift Nomad ist für die Verwendung mit MRS Duo Flex geeignet.



Molift Nomad ist mit einer zulässigen Tragkraft von 160, 205, 230 oder 255 kg erhältlich.

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Teleskopausleger

MRS Duo Flex ist in zwei verschiedenen Teleskopauslegerlängen zwischen 2-3 und 3-4 m erhältlich.

Wartung

Reinigung und Desinfizierung

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Säubern Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch und mit Hilfe eines geeigneten pH-neutralen Reinigers. Verzichten Sie auf den Einsatz von Lösungsmitteln und scharfen Reinigungsmitteln, da dies die Oberfläche des Lifters beschädigen kann. Für die Desinfektion: Benutzen Sie Isopropyl-Alkohol. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Entfernen Sie Haare und Fusseln von den Schwenkrollen und überprüfen Sie die Rollen auf reibungslosen Lauf.



Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung die Etiketten nicht beschädigt oder entfernt werden.

Instandsetzung

Befolgen Sie die Reinigungs- und Montageanweisungen, führen Sie regelmäßige Inspektionen durch und gehen Sie nach der Montage die Checkliste durch, um den Lifter wieder instandzusetzen.

Recycling

MRS Duo Flex kann ohne Ladegerät als Metallschrott entsorgt werden. Das Akku-Ladegerät muss entfernt und als Elektroschrott entsorgt werden.

Ersatzteile

Eine Ersatzteilliste ist auf Anfrage verfügbar.

Regelmäßige Inspektion

Umfang der regelmäßigen Inspektion

Die regelmäßige Inspektion umfasst eine visuelle Untersuchung (insbesondere in Bezug auf Gestell, Schrauben und Personenträgern des MRS Duo) gemäß dem Regelmäßigen Inspektionsbericht von MRS Duo Flex) Diesen finden Sie auf www.etac.com.

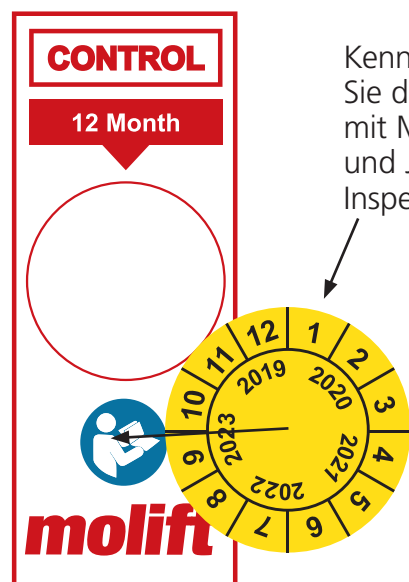


Sollte eine Sicherheitsgefahr bestehen, so muss MRS Duo Flex sofort außer Betrieb genommen und deutlich als „außer Betrieb“ gekennzeichnet werden. Eine Benutzung darf erst nach der Reparatur erfolgen.

Die regelmäßige Inspektion muss mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden, je nach den lokalen Anforderungen auch häufiger. Die Inspektionen dürfen nur von Wartungspersonal durchgeführt werden, das von Etac dazu autorisiert worden ist. Kontaktieren Sie Etac wegen der erforderlichen Schulungen und Autorisierungen oder um einen autorisierten Service-Partner zu erfragen.

Der Kontrolleur muss bei der Durchführung einer periodischen Inspektion den Inspektionsreport für MRS Duo Flex ausfüllen. Die Berichte sollten von der/den Person(en) verwahrt werden, die für die

Wartung des Lifters verantwortlich sind. Sollten die bei der Inspektion Schäden oder Defekte auftauchen, so ist der Eigentümer zu informieren. Außerdem muss ein Bericht an Etac übermittelt werden (molift@etac.com). Nach Abschluss der regelmäßigen Inspektion versieht der Kontrolleur den Lifter mit einem Aufkleber auf dem Prüfetikett, das das Datum der regelmäßigen Inspektion angibt sowie mit einem Etikett (sechsstellige ID von Etac oder Fachhändler), welches den Kontrolleur angibt. Das Prüfetikett befindet sich auf dem Ständer. Es zeigt auch an, wann die nächste Wartung erfolgen muss.



Kennzeichnen Sie das Etikett mit Monat und Jahr der Inspektion

Fehlersuche und -behebung

Symptom	Mögliche Ursache / Maßnahme
Wackelt zwischen Basis und Stützständer	Schrauben an der Basis überprüfen. Stellen Sie sicher, dass die Schrauben festgezogen sind.
Wackelt zwischen Ausleger und Ständer.	Schrauben zwischen Schnalle und Ausleger überprüfen. Stellen Sie sicher, dass die Schrauben festgezogen sind.
Die Höhenverstellung funktioniert nicht	Die Gasdruckfeder ist defekt. Durch eine neue Gasdruckfeder ersetzen.
Molift Air oder Molift Nomad trifft den Ständer während des Gebrauchs.	Endstopper an korrekte Position anpassen.

Norsk Manual

Innhold

MRS Duo Flex	22
MRS-komponenter	22
Om MRS Duo Flex	22
Generelt.....	23
Samsvarserklæring	23
Bruksbetingelser	23
Garanti	23
Produktidentifisering	23
Tekniske data MRS Duo Flex 3000	24
Tekniske data MRS Duo Flex 4000	25
Sammensetting	26
Medfølgende deler	26
Montering av teleskopisk bom.....	26
Montering av foten.....	26
Montering av lader på stolpe	26
Slik brukes Molift MRS Duo Flex	27
Justering av teleskopisk bom	27
Justering av høyde på støtte	27
Hjul	27
Løfting av bruker	27
Transport og lagring.....	27
Tilbehør	28
Batterilader	28
Molift AIR.....	28
Molift Nomad.....	28
Teleskopisk bom	28
Vedlikehold	29
Rengjøring og desinfeksjon	29
Rekondisjonering	29
Gjenvinning	29
Reservedeler	29
Periodisk inspeksjon	29
Periodisk inspeksjon teleskop	29
Feilsøking.....	30

Viktig

Denne brukermanualen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruk av MRS Duo Flex og tilbehør.

I denne manualen brukes begrepene "bruker" om personen som løftes og "assistent" om personen som styrer løfteren



Advarsel!

Dette symbolet indikerer viktig sikkerhetsinformasjon. Følg disse instruksene nøye.



Les brukermanual før bruk!

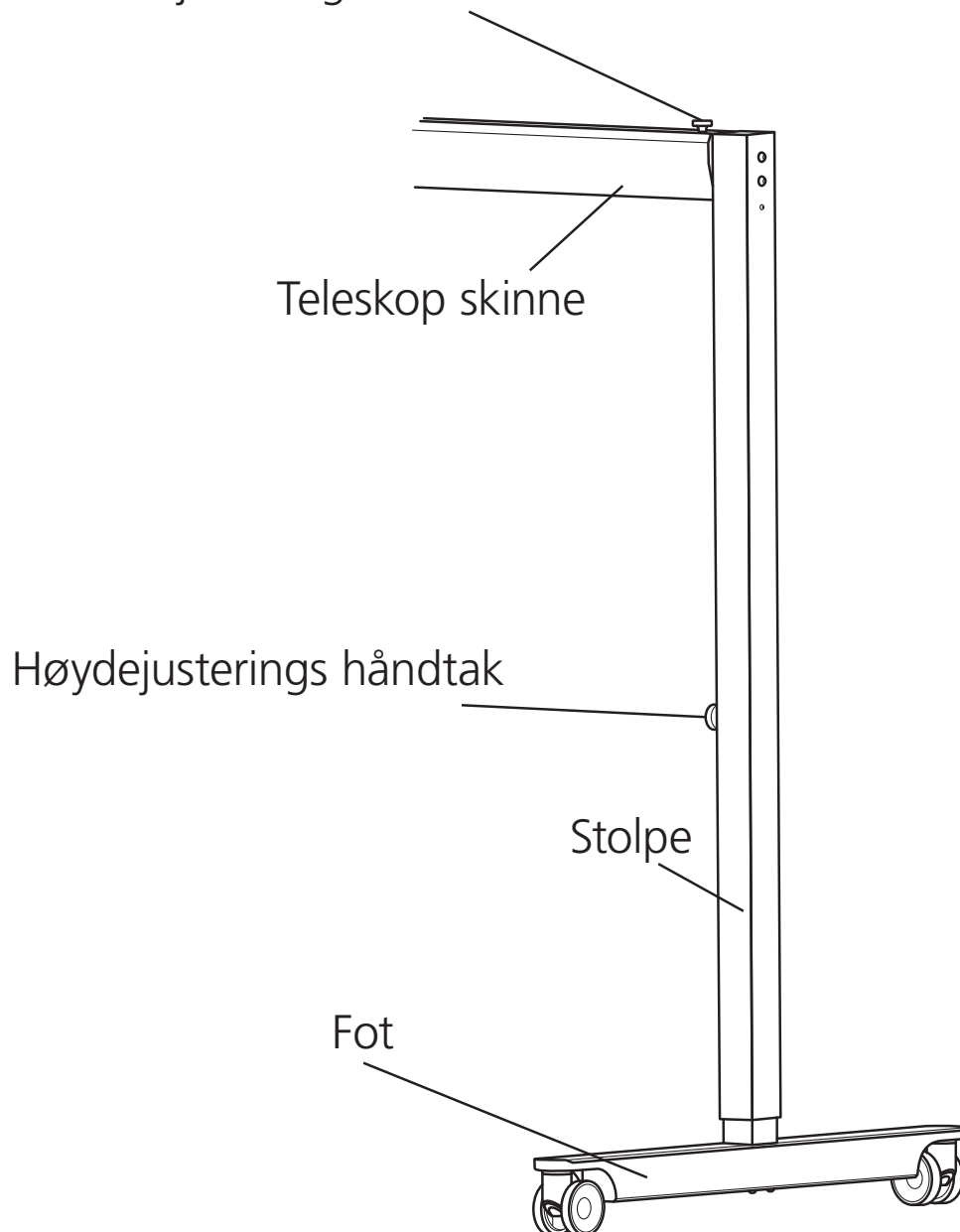
Det er viktig at innholdet i denne brukermanualen leses og forstås før utstyret tas i bruk.

Besøk www.etac.com for å laste ned dokumentasjon, og sikre at du har den siste utgaven av brukermanualen.

MRS Duo Flex

MRS Duo Flex komponenter:

Håndtak for breddejustering av bom



Om MRS Duo Flex

MRS Duo Flex er en mobil portalkran med 2 støtter, ment for løfterne Molift Air og Nomad. Bruksområdet er løfting og overføring av en person fra/til seng, gulv, stol, rullestol eller toalett med et seil. MRS Duo Flex kan demonteres og fraktes til andre steder, og har justerbare stolper med min-/makshøyde på 1,89 til 2,54 meter.

Tilgjengelige lengder på teleskopbom er 2-3 m og 3-4 m. Lastkapasitet er 275 kg (606 lbs.) Den er ideell for miljøer på sykehus og i helseomsorgen, men kan også brukes i private hjem. Portalkranen skal kun brukes innendørs på flatt underlag. Som soverom, baderom, stue osv.

Generelt



Samsvarserklæring

Produktet og tilhørende tilbehør, som er beskrevet i denne bruksanvisningen, er i samsvar med forordning (EU) 2017/745 av 5. april 2017 - som medisinsk utstyr, risikoklasse I. Alle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og kompetent myndighet i landet der brukeren og/eller pasienten befinner seg.

Betingelser for bruk

Løft og forflytning av en person vil alltid innebære en viss risiko, og kun personer som har gjennomgått nødvendig opplæring kan bruke utstyret som omtales i denne brukermanualen.

Modifikasjoner og bruk av komponenter laget av andre produsenter.

Vi anbefaler kun å bruke Molift komponenter og reservedeler. Samsvarserklæring er ikke gyldig og Etac er ikke ansvarlig for garanti hvis det blir gjort noen endringer på produktet. Etac skal ikke holdes ansvarlig

for feil eller ulykker som kan oppstå ved bruk av komponenter fra andre produsenter.



Kun sertifisert personell kan utføre reparasjoner.

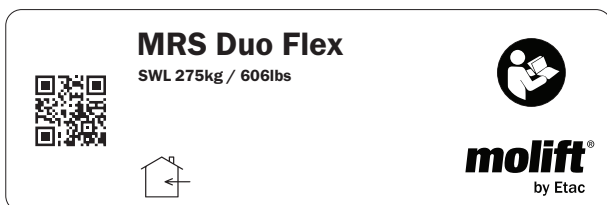
Garantimelding

To (2) års produktgaranti mot feil i materialer og arbeidsutførelse. Les vilkår og betingelser på www.etac.com.

Produktidentifikasjon

Produkt merkelapp

Hovedmerkelapp inneholder artikkelnummer, max bredde, montert løpevegn og max brukervekt.



Les bruker manual



Kun innendørs bruk



Produsent



Produksjonsdato



Katalognummer



Serienummer



Medisinsk utstyr

Advarselsmerker og symboler

Symboler som er brukt på utstyret, forklart i detalj:

Teknisk data MRS duo Flex, max bredde 3160

Maks brukervekt, Safe Working Load (SWL)

275 kg (606 lbs)

Vekt

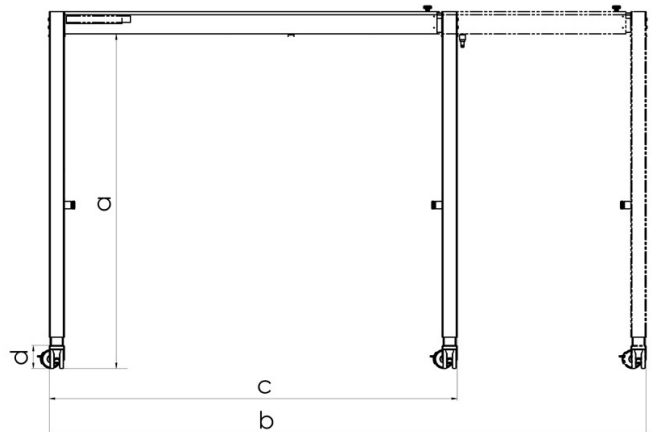
Stolpe (komplett): 18 kg/39,7 lbs

Teleskopskinne: 28 kg/61,7 lbs

Fot: 12,5 kg/26,5 lbs

Total vekt,

(2 stolper og skinne): 89 kg/196,2 lbs



Teleskopskinne lengde:

2000 - 3000mm

Dimensjoner:

Høyde (a): 1773,5 mm

Bredde (b): 3160 mm

Bredde (c): 2160 mm

Fot høyde (d): 120 mm

Fot bredde (e): 1150 mm

Høyde (f): 1890mm

Høyde (g): 2540 mm

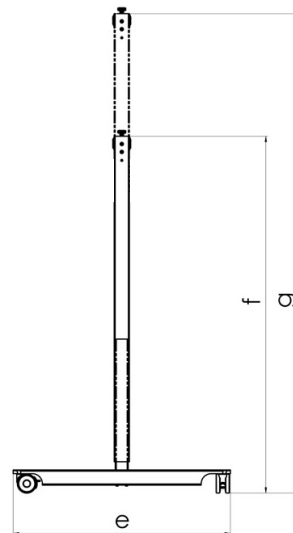
Materialer:

Lakkert stål og aluminium, Plast

Forventet levetid

MRS Duo Flex hare en forventet levetid på

10 år.



Teknisk data MRS duo Flex, max bredde 4160

Maks brukervekt, Safe Working Load (SWL)

275 kg (606 lbs)

Vekt

Stolpe (komplett): 18 kg/39,7 lbs

Teleskop skinne: 38 kg/83,8 lbs

Fot: 12,5 kg/26,5 lbs

Total vekt,

(2 stolper og skinne): 99 kg/218,2 lbs

Teleskopskinne lengde:

3000 - 4000mm

Dimensjoner

Høyde (a): 1773,5 mm

Bredde (b): 4160 mm

Bredde (c): 3160 mm

Fot høyde (d): 120 mm

Fot bredde (e): 1150 mm

Høyde (f): 1890mm

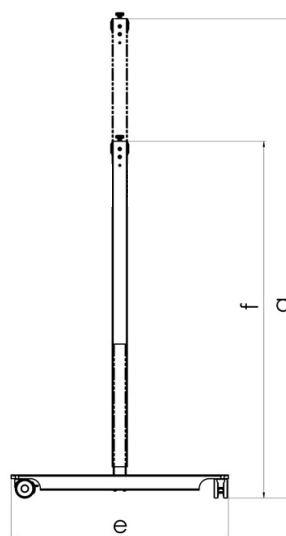
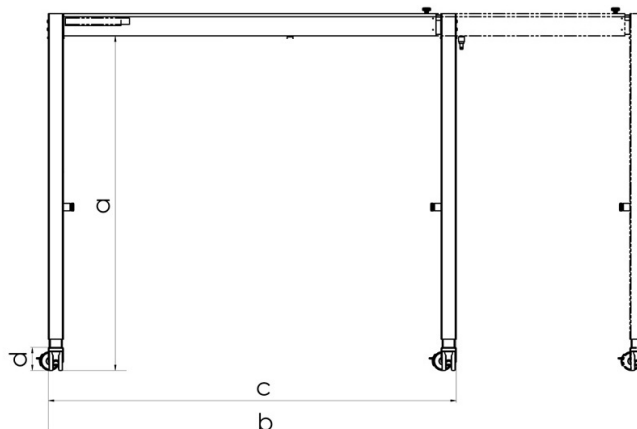
Høyde (g): 2540 mm

Materialer:

Lakkert stål og aluminium, Plast

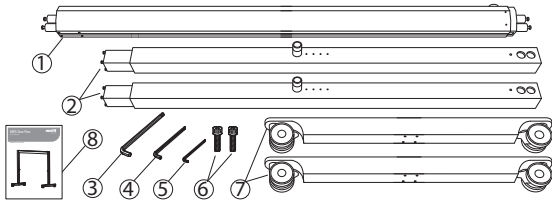
Forventet levetid

MRS Duo Flex hare en forventet levetid på 10 år.



Montering

Medfølgende deler



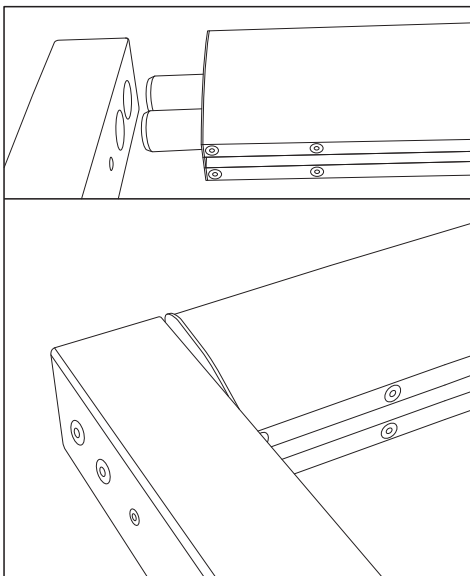
1	Teleskopisk bom	1x	5	Sekskantnøkkel 4 mm	1x
2	Støtte	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	Sekskantnøkkel 6 mm	1x	7	Fot	2x
4	Sekskantnøkkel 5 mm	1x	8	Brukermanual	1x

Sørg for at følgende deler følger med i pakningen.



Pass opp for skarpe kanter i endene av bommen.

Montering av teleskopisk bom

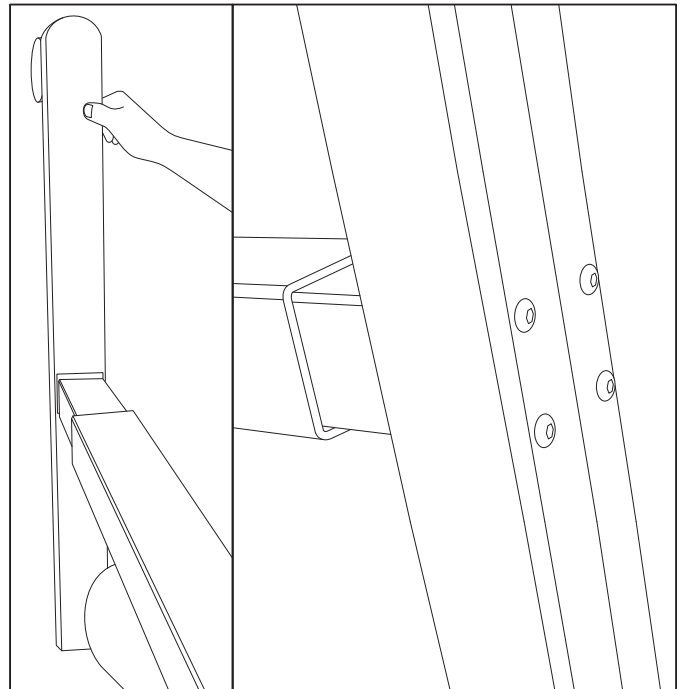


1. Plasser stolpen på gulvet og rett de 2 hullene mot siden.
2. Plasser bommen mellom stolpene.
3. Koble stolpene sammen med bommen og stram de 2 skruene (M10).
4. Gjenta prosedyren på motsatt side.



Sørg for at skruene er ordentlig trukket til. Hvis ikke vil 2-støttesystemet bli ustabil og usikkert.

Montering av foten

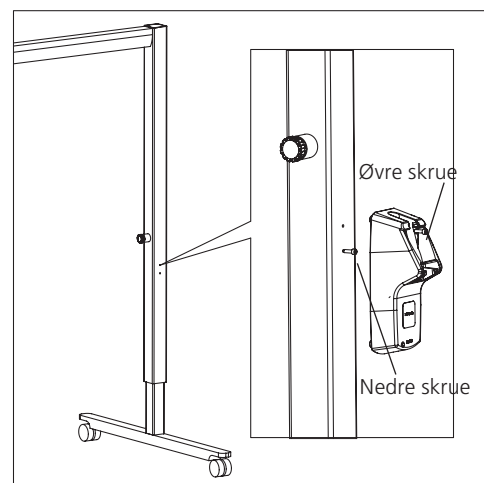


1. Løft stolpen litt, og koble til foten.
2. Stram de 4 skruene (M8) under foten.
3. Gjenta prosedyren på motsatt side.
4. Løft MRS Duo Flex til oppreist stilling. Det kan være en fordel å låse hjulene.



Sørg for at leddet er stabilt. Hvis ikke vil 2-støttesystemet bli ustabil og usikkert.

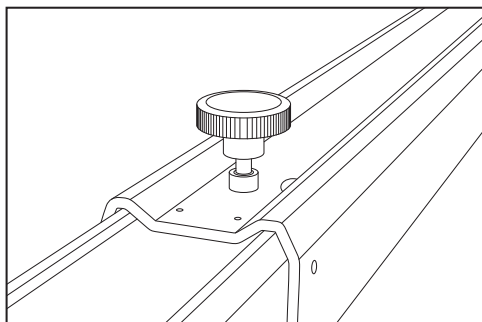
Montering av lader på stolpe



1. Fest først den nedre skruen.
2. Plasser laderen på skruen og sett inn den øvre skruen (M5).
3. Bruk sekskantnøkkelen og stram bolten.

Slik brukes Molift MRS Duo Flex

Justering av teleskopisk bom

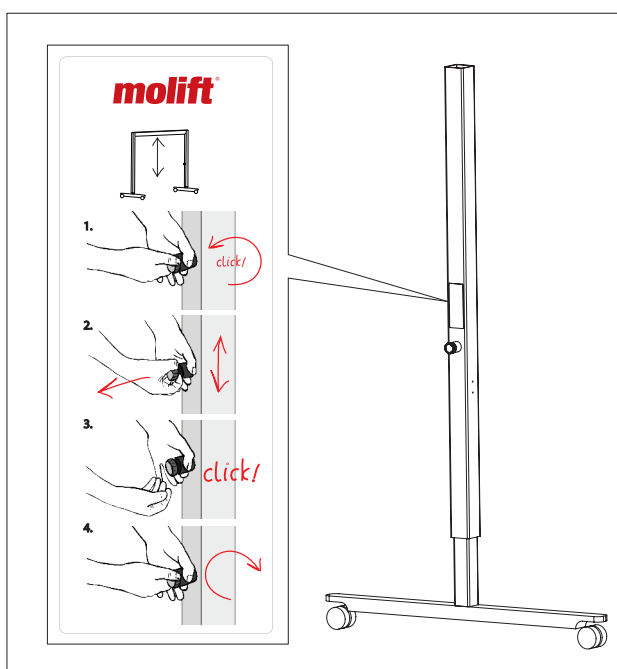


Enkel å justere bredde uten verktøy. Løsne låsehåndtaket, før bommen til ønsket posisjon og stram deretter håndtaket.



Husk å stramme låsehåndtaket når bommen er tilpasset

Justering av høyde på støtte



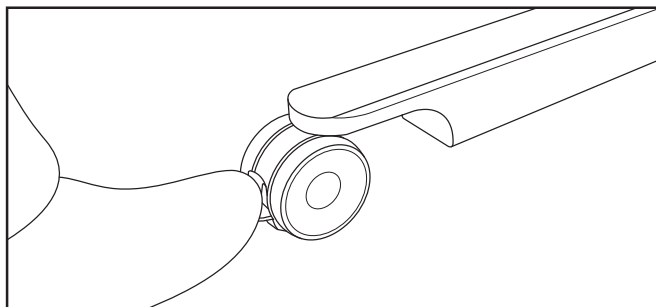
Umiddelbar høydejustering (gassfjærmekanisme). En enkel brukerveiledning er plassert over håndtaket.

1. Løsne høydejusteringshåndtaket for å justere høyden. Vri håndtaket mot klokka til det høres et lite klikk.
2. Trekk ut håndtaket og juster høyden til ønsket stilling.
3. Når håndtaket frigis er det viktig at det høres et tydelig klikk for å sikre at høyden er justert og dermed låst.
4. Stram justeringshåndtaket ved å vri det medurs.



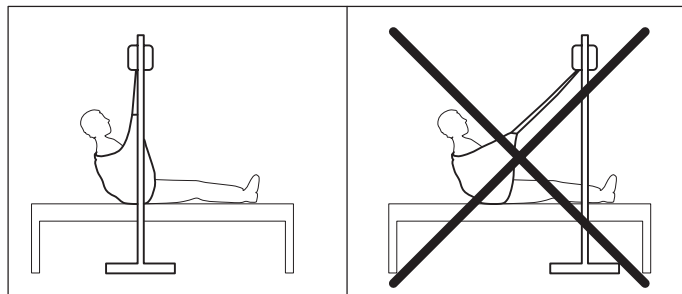
Ikke stå under bommen når støt-
te høyden justeres

Hjul



To sett hjul med bremses. Trakk på pedalen for å aktivere bremsen.

Løfting av bruker



1. Sørg for at underlaget er jevnt.
2. Plasser portalkranen rett over brukeren.
3. Sørg for at alle de fire bremsene er på.
4. Les bruksanvisningen for Molift Air eller Nomad før løfteren tas i bruk.



La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.



Løft aldri brukeren høyere enn det som er nødvendig for å utføre løftet.

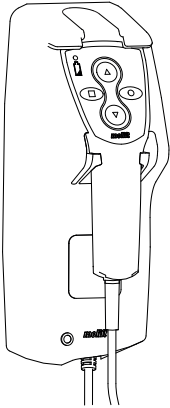
Transport og lagring

Løfteren kan lagres og transporteres ved temperaturer mellom -25 - 70 °C og relativ fuktighet mellom 15 - 93 %.

Tilbehør

Batterilader

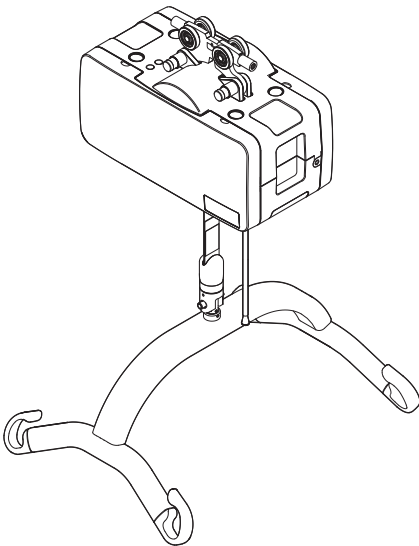
Molift Air eller Molift Nomad takløfter lades via håndkontrollen. Laderen til håndkontrollen kan monteres på MRS Duo Flex.



Lader for håndkontroll Molift Nomad/AIR.
Art. no.: 1240100

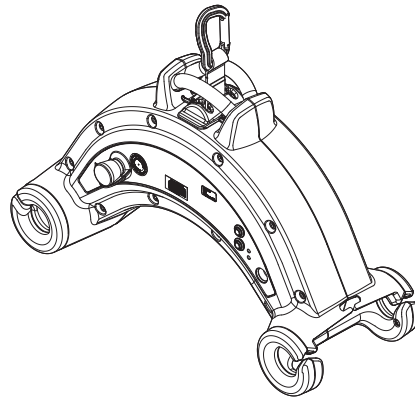
Molift Air

Molift Air 205 er egnet for bruk med Molift MRS Duo Flex.



Molift Nomad

Molift Nomad kan brukes til MRS Duo Flex.



Molift Nomad finnes i 160, 205, 230 og 255 kg SWL

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Teleskopskinne

MRS Duo Flex kan leveres med 2 forskjellige lengder på teleskopbommene 2-3 og 3-4 meter.

Vedlikehold

Rengjøring og desinfisering

Vaskes regelmessig. Rengjør overflater med en fuktig klut og et egnet pH-nøytralt rengjøringsmiddel. Ikke bruk løsemidler eller sterke væsker. Det kan skade løfterens overflater. Ved nødvendig desinfeksjon: bruk isopropylalkohol. Unngå slipende rengjøringsprodukter. Fjern hår og lo fra hjulene, og kontroller at hjulene roterer fritt. Rengjør kontakt og håndkontroll med isopropylalkohol for å fjerne fett og smuss.



Sørg for å ikke fjerne eller skade merkelapper ved vask.

Rekondisjonering

Følg vedlikehold og installasjonsveiledninger, gjennomfør periodisk inspeksjon og bruk sjekkliste etter installasjon for rekondisjonering av MRS Duo Flex.

Resirkulering

Se eget dokument med Resirkuleringsinstruksjoner for å resirkulere produktet på en korrekt måte. Denne kan lastes ned på www.etac.com

Reservedeler

En liste med reservedeler er tilgjengelig på forespørsel.

Periodisk inspeksjon

Periodisk inspeksjon omfang

Periodisk inspeksjon består av en visuell kontroll (spesielt av takheisens bærende konstruksjon og løftemekanismen med tilkoblinger, brems, kontroller, sikkerhetsfunksjoner og tilhørende løfteutstyr) i henhold til Periodisk Inspeksjonsrapport for MRS Duo Flex. Denne kan lastes ned på www.etac.com



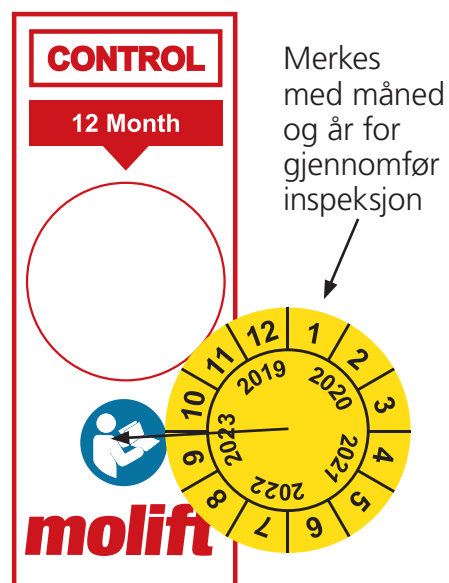
Hvis inspeksjonen avdekker feil eller mangler som påvirker sikkerheten så skal takheisen tas ut av drift og merkes tydelig med "i ustand" og skal ikke bli brukt igjen før feilen er utbedret.

Periodisk inspeksjon skal utføres minst en gang i året eller oftere hvis det kreves av lokale bestemmelser. Inspeksjonen må utføres av servicepersonell sertifisert av Etac. Kontakt Etac for trening og autorisering eller anbefaling av en godkjent servicepartner.

Når periodisk inspeksjon utføres skal inspektøren fylle ut inspeksjonsrapport for MRS Duo. Rapporten skal oppbevares av den som er ansvarlig for service av takheisen. Hvis inspeksjonen

avdekker feil eller mangler, skal eieren varsles og en kopi av rapporten skal sendes til Etac.

Når periodisk inspeksjon er gjennomført skal inspektøren merke takheisen med et klistremerke på kontroll merkelappen, som viser når periodisk inspeksjon er gjennomført. Kontroll merkelappen finnes på innsiden av sidedekselet, og denne vil indikere når neste service skal utføres.



Merkes med måned og år for gjennomfør inspeksjon

Feilsøking

Symptom	Mulig feil/Tiltak
Slark mellom fot og støtte stolpe.	Kontroller skruene i foten. Sørg for at skruene er ordentlig festet.
Slark mellom bom og støtte.	Kontroller skruene mellom brakett og bom. Sørg for at skruene sitter som de skal.
Høydejusteringen virker ikke	Gassfjæren er defekt. Bytt ut med en ny gassfjær.
Molift Air eller Molift Nomad kolliderer med stolpen under bruk.	Juster endestopperen for å korrigere stillingen.

Svensk manual

Innehåll

MRS Duo Flex	32
Komponenter till MRSDuo	32
Om MRS Duo Flex	32
Allmänt.....	33
Försäkran om överensstämmelse	33
Villkor för användning	33
Garanti.....	33
Produktidentifiering	33
Tekniska data MRS Duo Flex 3000	34
Tekniska data MRS Duo Flex 4000	35
Montering.....	36
Medföljande delar	36
Montera den teleskopiska stången	36
Montera basen	36
Montera laddaren på pelaren	36
Så här använder du Molift MRS Duo Flex	37
Justera den teleskopiska stången.....	37
Justera stolhöjden	37
Hjul	37
Lyfta brukaren	37
Transport och förvaring.....	37
Tillbehör.....	38
Batteriladdare	38
Molift AIR.....	38
Molift Nomad.....	38
Teleskopisk stång	38
Skötsel	39
Rengöring och desinfektion.....	39
Rekonditionering	39
Återvinning.....	39
Reservdelar	39
Periodisk inspektion.....	39
Omfattning på periodisk inspektion.....	39
Felsökning.....	40

Viktigt

Denna manual innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och information om hur MRS Duo och dess tillbehör ska användas.

I den här manualen är brukaren den person som lyfts. Assistenten är den person som hanterar och styr lyften.



Varning!

Denna symbol indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar nogga



Läs igenom manualen innan du börjar använda lyften! Det är viktigt att du förstår innehållet i manualen fullt ut innan du försöker använda utrustningen

På www.molift.com kan du ladda ned dokumentation så att du garanterat har den senaste versionen.

MRS Duo Flex

Komponenter till MRS Duo Flex:

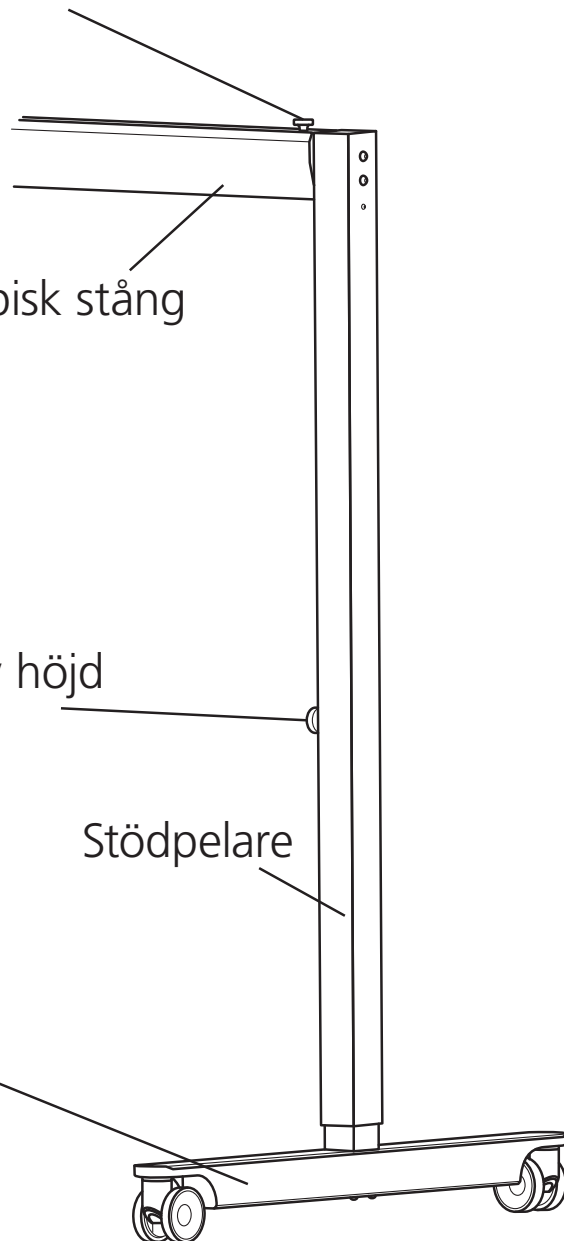
Vred för justering av bredd

Teleskopisk stång

Vred för justering av höjd

Stödpelare

Bas



Om MRS Duo Flex

MRS Duo Flex är en mobil ställning med två stolpar avsedd för Molift Air- och Molift Nomad-lyftanordningar. Den används för att lyfta och transportera personer från/till sängen, golvet, rullstolen eller toaletten med hjälp av en sele. MRS Duo Flex kan demonteras och förflyttas, och har justerbara stolpar med en min-/maxhöjd på 1,89 till 2,54 meter. Den teleskopiska

stången kan fås i två längder, 2–3 m och 3–4 m. Belastningskapaciteten är 275 kg. Lämpar sig utmärkt för sjukhus och vårdinrättningar, men kan även användas i privata hem. Ställningen ska endast användas inomhus och på plana ytor. Lämpliga ställen är exempelvis sovrum, badrum eller vardagsrum.

Allmänt



CE-märkning

Produkten och de tillbehör som beskrivs i denna bruksanvisning överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017 som medicinteknisk produkt, riskklass I. Alla allvariga incidenter som inträffar och som är relaterade till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det medlemsland där användaren och/eller patienten bor.

Villkor för användning

Lyft och flyttning av en person medför alltid vissa risker. Endast utbildad personal får använda den utrustning och de tillbehör som beskrivs i denna manual. Installationen av skensystemet måste utföras av behörig personal och i enlighet med tillämpliga installationsanvisningar.

Modificeringar och användande av komponenter från andra tillverkare.

Vi rekommenderar att endast komponenter och reservdelar från Molift används. Försäkran om överensstämmelse är inte giltig och Etac tar inget garantiansvar om modifieringar har utförts på produkten. Etac tar inget ansvar för fel eller olyckor som kan inträffa om komponenter från andra tillverkare används.



Reparationer får endast utföras av behörig personal.

Garantimeddelande

Två års garanti mot defekter i utförande och material i våra produkter.
Se www.etac.com för villkor.

Produktidentifiering

Produktetikett (exempel)

På produktetiketten hittar du artikelnummer, maxbredd, monterad vagn och säker arbetslast.



Se manual



Endast för inomhusbruk



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Katalognummer



Serienummer



Medicinteknisk produkt

Varningsetiketter och symboler

Närmare beskrivning av de symboler som finns på produkten:

Tekniska data MRS Duo Flex, maxbredd 3160

Safe Working Load (SWL)

275 kg (606 lbs)

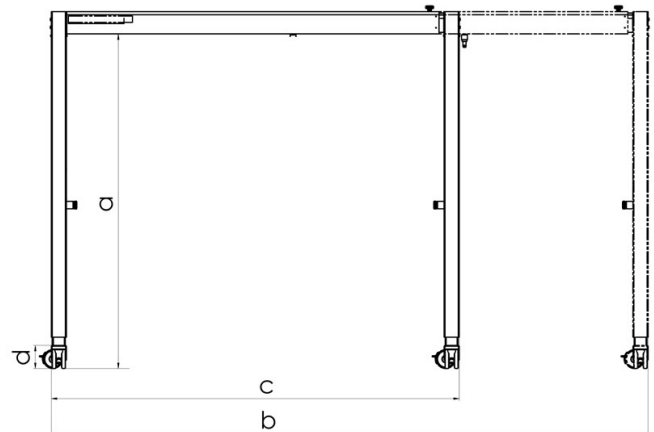
Enhetsvikt

Stödpelare: 18 kg / 39,7 lbs

Teleskopisk stång: 28 kg / 61,7 lbs

Bas: 12,5 kg / 26,5 lbs

Totalvikt (2 stolpar, 2 baser, 1 stång):
89 kg / 196,2 lbs



Längd, teleskopisk stång:

2000 - 3000mm

Mått:

Höjd (a): 1 773,5 mm

Bredd (b): 3 160 mm

Bredd (c): 2 160 mm

Basens höjd (d): 120 mm

Basens djup (e): 1 150 mm

Höjd (f): 1 890 mm

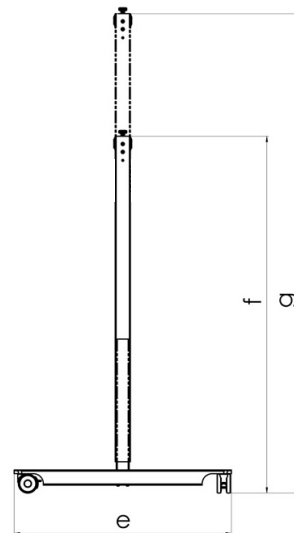
Höjd (g): 2 540 mm

Material:

Lackerat stål och aluminium, plast

Förväntad livslängd:

MRS Duo Flex har en förväntad livslängd på 10 år



Tekniska data MRS Duo Flex, maxbredd 4160

Säker arbetslast

275 kg (606 lbs)

Enhetsvikt

Stödpelare: 18 kg / 39,7 lbs

Teleskopisk stång: 38 kg / 83,8 lbs

Bas: 12,5 kg / 26,5 lbs

Totalvikt (2 stolpar, 2 baser, 1 stång):
99 kg / 218,2 lbs

Längd, teleskopisk stång:

3000 - 4000mm

Mått:

Höjd (a): 1 773,5 mm

Bredd (b): 4 160 mm

Bredd (c): 3 160 mm

Basens höjd (d): 120 mm

Basens djup (e): 1 150 mm

Höjd (f): 1 890 mm

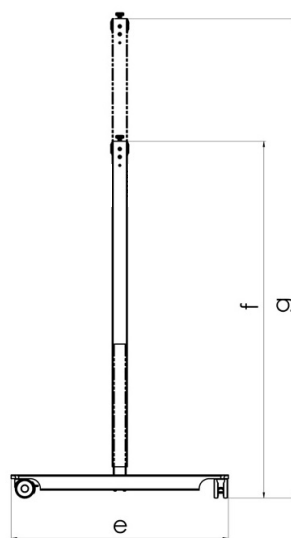
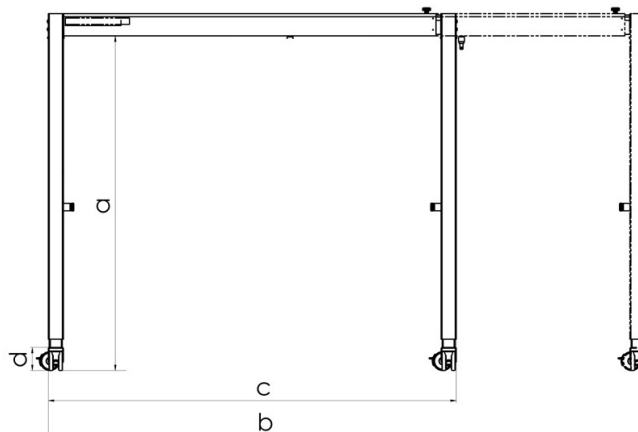
Höjd (g): 2 540 mm

Material:

Lackerat stål och aluminium, plast

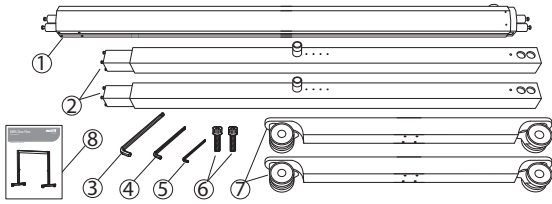
Förväntad livslängd:

MRS Duo har en förväntad livslängd på 10
år



Montering

Medföljande delar



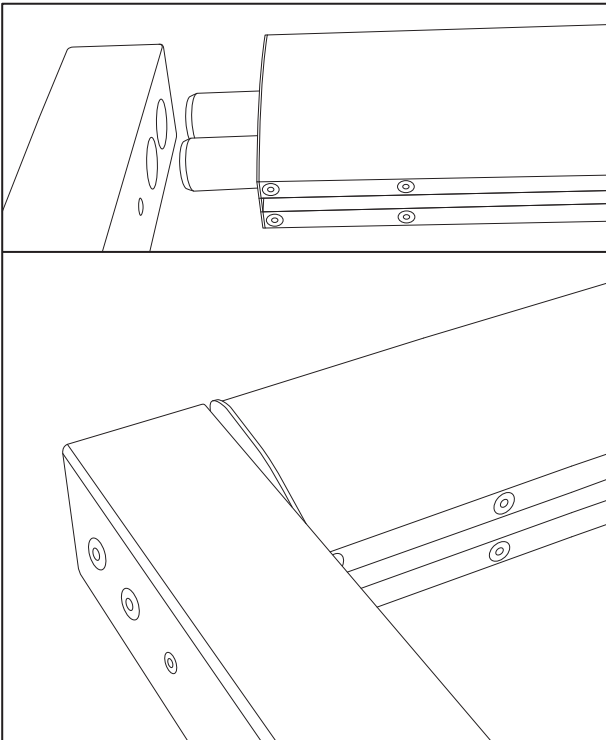
1	Teleskopisk stång	1x	5	Insexnyckel 4 mm	1x
2	Stolpe	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	Insexnyckel 6 mm	1x	7	Base	2x
4	Insexnyckel 5 mm	1x	8	Bruksanvising	1x

Kontrollera att följande delar finns i förpackningen.



Se upp för vassa kanter vid stångens ändrar.

Montera den teleskopiska stången

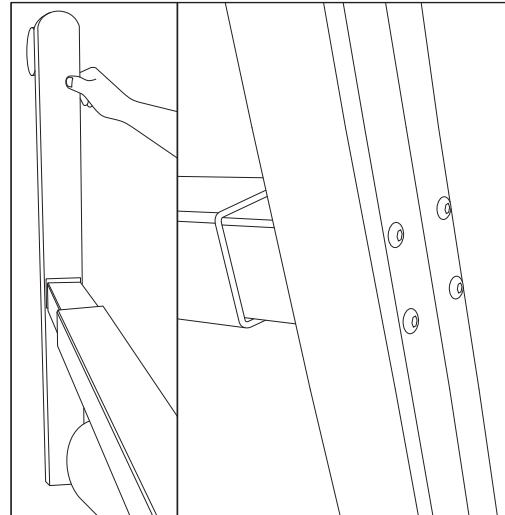


1. Placera pelaren på golvet så att de två hålen är vända åt sidan.
2. Placera stången mellan pelarna.
3. Sätt fast pelarna på stången och dra åt de två skruvarna (M10).
4. Upprepa proceduren på den andra sidan.



Se till att leden är stabil, annars kommer tvåstolpskonstruktionen att vara instabil och osäker att använda.

Montera basen

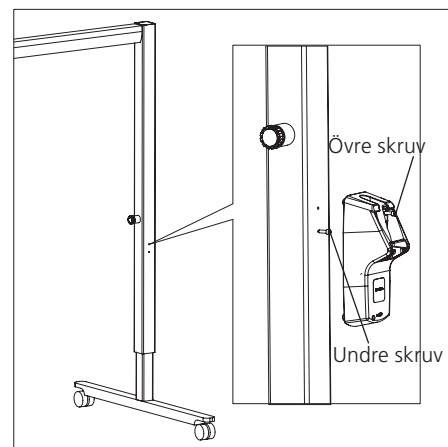


1. Lyft något på stolpen och sätt fast basen.
2. Drag åt de 4 skruvarna (M8) under basen.
3. Upprepa proceduren på den andra sidan.
4. Lyft MRS Duo Flex till upprätt läge. Det är lämpligt att låsa hjulen.



Se till att leden är stabil, annars kommer tvåstolpskonstruktionen att vara instabil och osäker att använda.

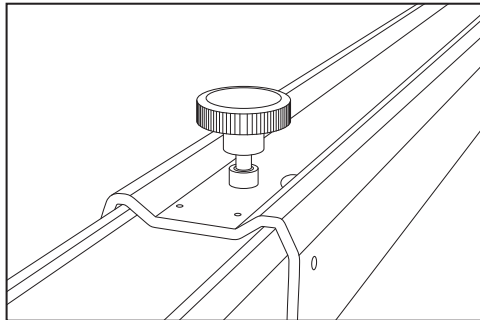
Montera laddaren på pelaren



1. Dra åt nedre skruven först
2. Placera laddaren på skruven och sätt i den övre skruven (M5).
3. Bra åt bulten med en insexnyckel.

Så här använder du MRS Duo Flex

Justera den teleskopiska stängen

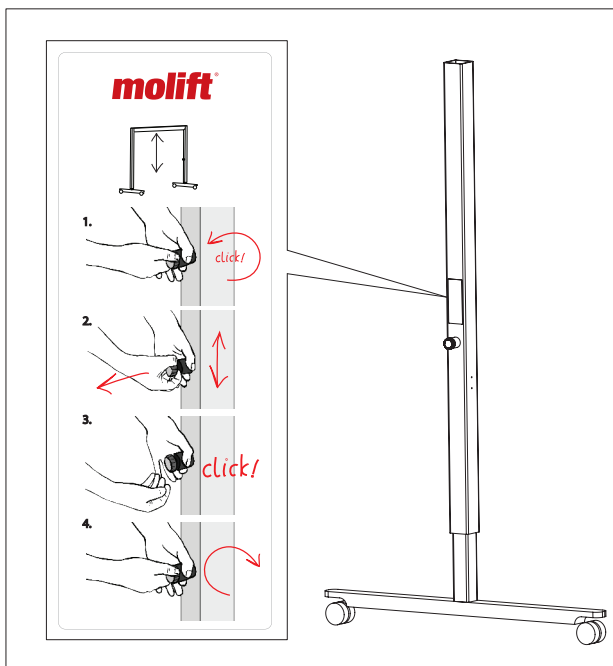


Enkelt att justera bredden utan verktyg. Lossa låsvredet, skjut stängen till önskat läge och dra åt låsvredet.



Glöm inte att dra åt låsvredet när du har justerat klart stängen.

Justera stolhöjden



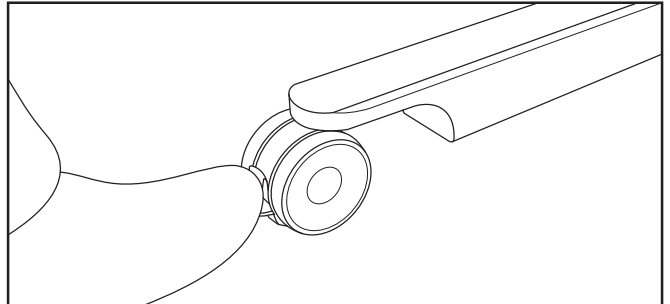
Instant height adjustment (gas spring mechanism). A simple user guide is placed above the handle.

1. Snabb höjdjustering (gasfjädermekanism). Du hittar en enkel användarguide ovanför vredet.
2. Dra ut vredet och justera höjden till önskat läge.
3. När du för in vredet igen är det viktigt att ett tydligt klickljud hörs, detta säkerställer att höjden är inställd och i spärrat läge.
4. Dra åt justeringsvredet genom att vrida det medurs.



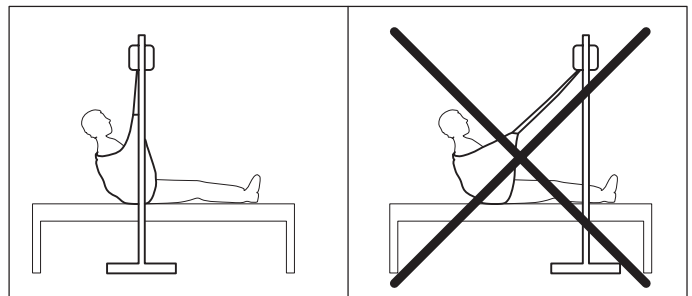
Stå inte under stängen när du justerar stolhöjden.

Hjul



Två hjuluppsättningar med broms. Aktivera bromsen genom att trycka på pedalen.

Lyfta brukaren



1. Kontrollera att golvet är plant.
2. Placera ställningen rakt ovanför brukaren.
3. Se till att alla fyra bromsar är aktiverade.
4. Läs användarhandboken till Molift Air och/eller-Nomad innan du lyfter brukaren.



Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation.



Lyft aldrig en brukare högre än vad som är nödvändigt för att genomföra lyftet.

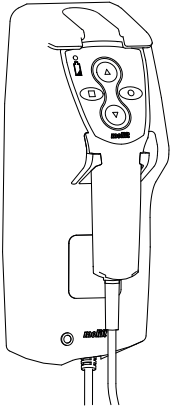
Transport och förvaring

Lyften förvaras och transporteras vid temperaturer mellan -25 och 70 °C och vid en relativ fuktighet på 15–93 %.

Tillbehör

Batteriladdare

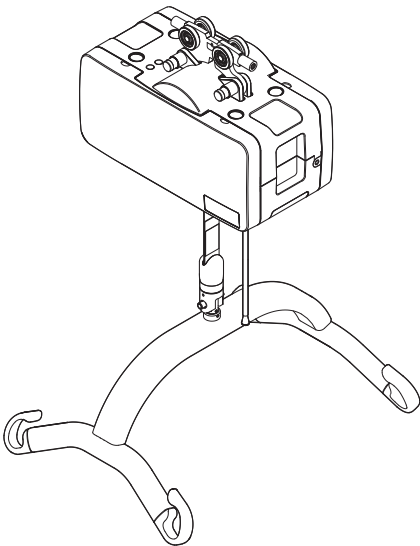
Molift Air och Molift Nomad taklyft laddas via handkontrollen. Handkontrollens laddare kan monteras på MRS Duo Flex.



Laddare för handkontroll Molift Nomad/AIR.
Art. no.: 1240100

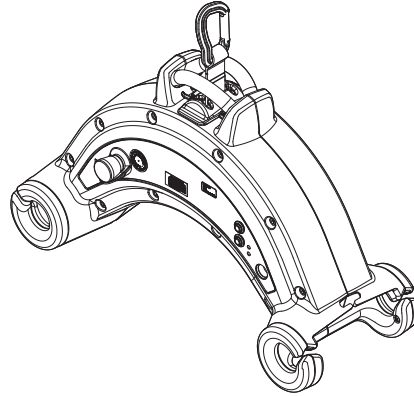
Molift Air

Molift Air 205 kan användas ihop med MRS Duo Flex.



Molift Nomad

Molift Nomad bärbar lyft kan användas ihop med MRS Duo Flex.



Molift Nomad finns tillgänglig med SWL på 160, 205, 230 eller 255 kg

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Teleskopisk stång

MRS Duo Flex kan beställas i två olika längder på teleskopstången, 2–3 och 3–4 meter.

Skötsel

Rengöring och desinfektion

Rengör regelbundet. Rengör ytorna med en fuktig trasa och ett lämpligt pH-neutralt rengöringsmedel. Undvik att använda lösningsmedel eller starka vätskor eftersom det kan orsaka ytskador på lyften. För desinfektion vid behov: använd isopropylalkohol. Undvik slipande rengöringsmedel. Ta bort hår och mattlugg från hjulen och kontrollera att de kan rulla fritt. Använd isopropylalkohol för att ta bort fett och smuts på kontakten och handkontrollen.



Undvik att skada eller avlägsna etiketter under rengöring.

Rekonditionering

Följ anvisningarna för rengöring och montering, genomför periodisk inspektion och använd check-listan efter montering för att rekonditionera lyften.

Återvinning

MRS Duo Flex kan bortskaffas tillsammans med metallavfall med undantag för batteriladdaren. Batteriladdaren ska avlägsnas och bortskaffas som elektrisk utrustning.

Reservdelar

En lista över reservdelar kan fås på begäran.

Periodisk inspektion

Omfattning på periodisk inspektion

Den periodiska inspektionen är en visuell kontroll, framför allt av MRS Duo Flex sin struktur, bultar och lyftenheter enligt rapporten för periodisk inspektion för MRS Duo Flex. Denna finns på www.etac.com

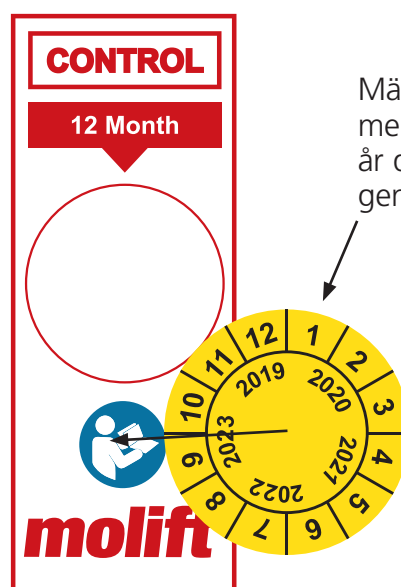


Om säkerhetsrisker föreligger ska MRS Duo Flex omedelbart tas ur drift och tydligt märkas med "ur funktion". Lyften får sedan inte användas igen förrän den är reparerad.

Den periodiska inspektionen ska genomföras minst en gång om året, eller oftare om lokala bestämmelser kräver det. Inspektionen måste utföras av servicepersonal som auktoriserats av Etac. Kontakta Etac för utbildning och auktorisering eller rekommendation av godkänd servicepartner.

När en periodisk inspektion utförs ska inspektören fylla i inspektionsrapporten för MRS Duo. Rapporterna ska bevaras av den/de person(er) som ansvarar för service av lyften. Om defekter och/eller skador upptäcks vid inspektionen ska ägaren meddelas om detta och en kopia av rapporten ska skickas till Etac, molift@etac.com.

När den periodiska inspektionen är slutförd ska inspektören fästa ett klistermärke på MRS Duos kontrolletikett med datumet då den periodiska inspektionen genomfördes samt en etikett (med en 6-siffrig ID-kod från Etac eller distributören) där det framgår vem som har utfört den periodiska kontrollen. Kontrolletiketten sitter på stolpen och visar när nästa servicetillfälle ska ske.



Märk etiketten med månad och år då inspektionen genomfördes

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Anslutningen mellan bas och stöpelare glappar	Kontrollera bultarna i foten. Se till att bultarna är ordentligt åtspända.
Anslutningen mellan stång och stolpe glappar.	Kontrollera bultarna mellan hållaren och stången. Se till att bultarna är ordentligt åtspända.
Höjdjusteringen fungerar inte	Gasfjädern fungerar inte. Byt ut den mot en ny gasfjäder.
Molift Air eller Molift Nomad slår i stolpen vid användning.	Adjust end stopper to correct position.

Suomenkielinen käyttöohje

Sisältö

MRS Duo Flex	42
MRS-järjestelmän osat	42
Tietoja MRS Duo Flex -laitteesta	42
Yleistä.....	43
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	43
Käyttöehdot	43
Takuu	43
Tuotteen merkintä	43
Tekniset tiedot MRS Duo Flex 3000	44
Tekniset tiedot MRS Duo Flex 4000	45
Kokoaminen.....	46
Toimitetut osat	46
Teleskooppipuomin kiinnitys.....	46
Jalustan kiinnitys.....	46
Laturin kiinnitys pilariin.....	46
Molift MRS Duo Flex -potilasnosturin käyttö	47
Teleskooppipuomin säätäminen.....	47
Pylvään korkeuden säätäminen	47
Tukipyörät	47
Käyttäjän nostaminen	47
Kuljetus ja säilytys	47
Lisävarusteet	48
Akkulaturi.....	48
Molift AIR.....	48
Molift Nomad.....	48
Teleskooppipuomi.....	48
Kunnossapito	49
Puhdistus ja desinfiointi.....	49
Kunnostus	49
Kierrätys.....	49
Varaosat.....	49
Määräaikaistarkastus	49
Määräaikaistarkastuksen laajuus.....	49
Vianetsintä.....	50

Tärkeää

Tämä käyttöohje sisältää MRS Duo Flex -potilasnosturin ja lisävarusteiden käyttöön liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja.

Käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä.

Avustaja on potilasnosturia käyttävä henkilö.



Varoitus!

Tämä merkki tarkoittaa tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Lue käyttöohje ennen käyttöä!

On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö kokonaisuudessaan, ennen kuin yrittää käyttää laitetta.

Lataa dokumentaatio osoitteesta www.etac.com, jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

MRS Duo Flex

MRS Duo Flex -osat:

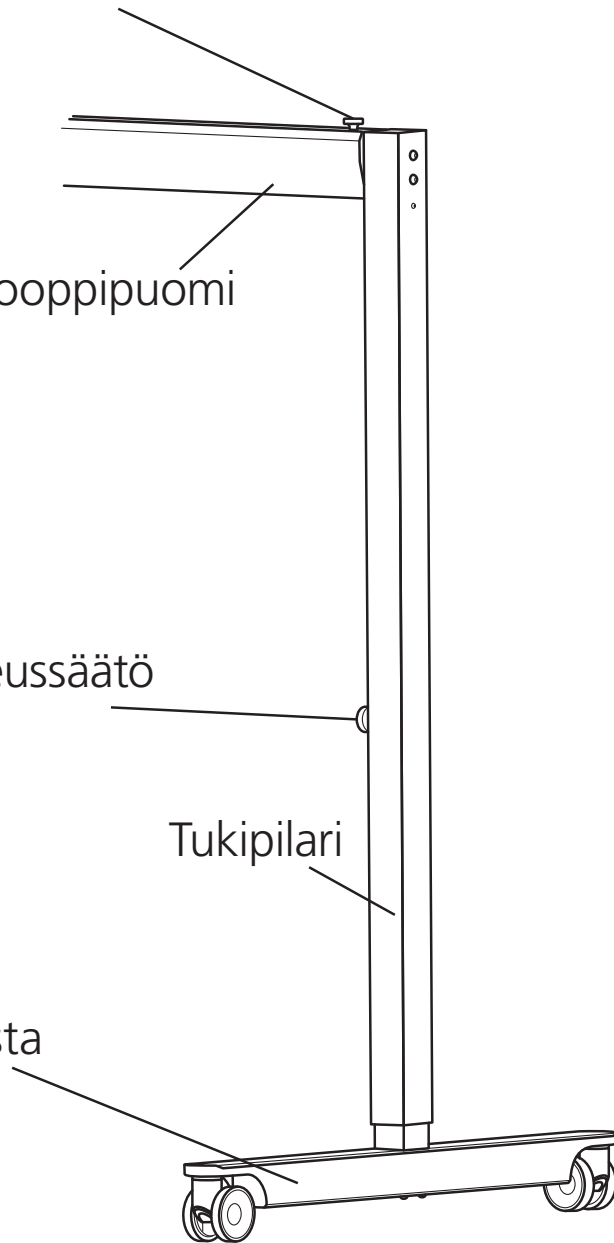
Käsinoja, leveys säädettävissä

Teleskooppipuomi

Käsinoja, korkeussäätö

Tukipilari

Jalusta



Tietoja MRS Duo Flex -laitteesta

MRS Duo Flex on liikuteltava 2-pylväinen teline, joka on tarkoitettu käytettäväksi Molift Air- ja Nomad-potilasnostureissa. Käyttötarkoitus on ihmisten nostaminen ja siirtäminen vuoteesta/vuoteeseen, tuolista/tuoliin, pyörätuolista/pyörätuoliin ja WC:hen/WC:stä. MRS Duo Flex voidaan purkaa ja siirtää muihin paikkoihin ja sen pylväiden korkeudet ovat säädettävissä, min./maks.

korkeus 1,89 - 2,54 metriä. Teleskooppipuomia on saatavana 2 - 3 m tai 3 - 4 m pitkänä. Kuormituskapasiteetti on 275 kg (606 lbs). Se soveltuu erinomaisesti käytettäväksi sairaaloissa ja hoitokodeissa mutta sitä voi myös käyttää kotihoidossa. Telineettä saa käyttää vain sisätiloissa, tasaisilla pinnoilla. Tällaisia tiloja ovat esimerkiksi makuuhuone, kylpyhuone jne.

Yleistä



CE-ilmoitus

Tuote ja sen tässä käyttöohjeessa kuvatut lisävarusteet ovat 5.4.2017 annetun asetuksen (EU) 2017/745 mukaisia riskiluokkaan I kuuluvia lääkinällisiä laitteita.

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Käyttöehdot

Potilaan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski, ja ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita ja lisävarusteita.

Muutokset ja eri valmistajien osien käyttäminen.

Suosittellemme ainoastaan Molift-komponenttien ja -varaosien käyttämistä.

Vaatumustenmukaisuusvakuutus ei ole voimassa eikä Etac vastaa takuusta, jos tuotteeseen tehdään muutoksia. Etac ei vastaa vioista ja tapaturmista, joita voi sattua käytettäessä muiden valmistajien komponentteja.



Vain pätevä henkilökunta saa tehdä korjaustöitä.

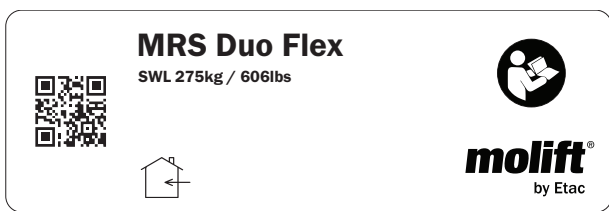
Takuuilmoitus

Kahden vuoden takuu, joka korvaa työstä ja materiaaleista johtuvat viat tuotteissamme. Katso ehdot osoitteesta www.etac.com.

Tuotteen merkintä

Tuotteen tarra (esimerkki)

Tuotteen tarra sisältää tuotenumeron, enimmäislevyden, kiinnitetyn vaunun ja turvallisen työkuorman.



selitettynä:



Katso käyttöohje



Vain sisäkäyttöön



Valmistaja



Valmistuspäivä



Luettelonumero



Sarjanumero



Lääkinällinen laite

Varoitustarrat ja symbolit

Tuotteessa käytettävät symbolit tarkemmin

Tekniset tiedot MRS Duo Flex, maks. leveys 3160

Turvallinen työkuormitus (SWL)

275 kg (606 lbs)

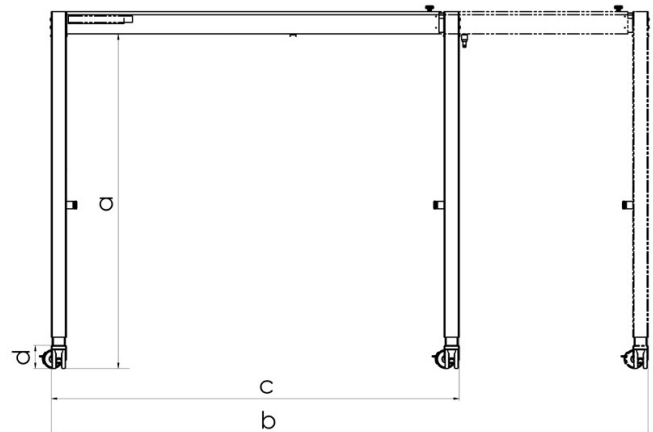
Laitteen paino

Tukipilari: 18 kg / 39,7 lbs

Teleskooppipuomi: 28 kg / 61,7 lbs

Jalusta: 12,5 kg / 26,5 lbs

Kokonaispaino (2 x pilari,
2 x jalusta, 1 x puomi): 89 kg / 196,2 lbs



Teleskooppipuomin pituus:

2000 - 3000mm

Mitat:

Korkeus (a): 1 773,5 mm

Leveys (b): 3 160 mm

Leveys (c): 2 160 mm

Jalustan korkeus (d): 120 mm

Jalustan leveys (e): 1 150 mm

Korkeus (f): 1 890 mm

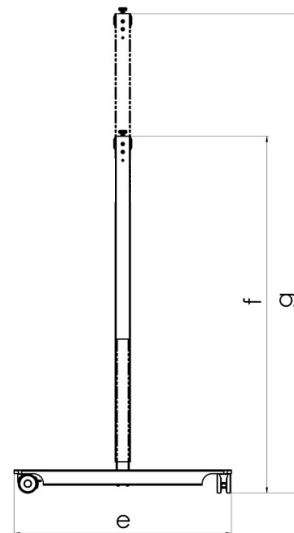
Korkeus (g): 2 540 mm

Materiaali:

Maalattu alumiini, teräs, muovi

Arvioitu käyttöikä:

MRS Duo Flex -laitteen arvioitu käyttöikä on 10 vuotta.



Tekniset tiedot MRS Duo Flex, maks. leveys 4160

Turvallinen työkuormitus (SWL)

275 kg (606 lbs)

Laitteen paino

Tukipilari: 18 kg / 39,7 lbs

Teleskooppipuomi: 38 kg / 83,8 lbs

Jalusta: 12,5 kg / 26,5 lbs

Kokonaispaino (2 x pilari,
2 x jalusta, 1 x puomi): 99 kg / 218,2 lbs

Teleskooppipuomin pituus:

3000 - 4000mm

Mitat:

Korkeus (a): 1 773,5 mm

Leveys (b): 4 160 mm

Leveys (c): 3 160 mm

Jalustan korkeus (d): 120 mm

Jalustan leveys (e): 1 150 mm

Korkeus (f): 1 890 mm

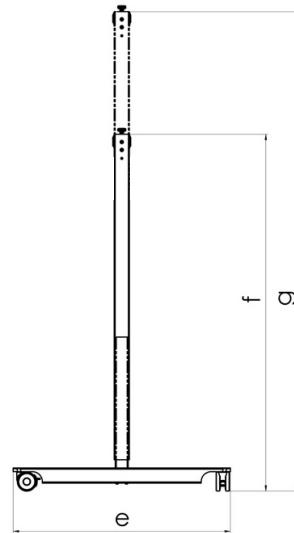
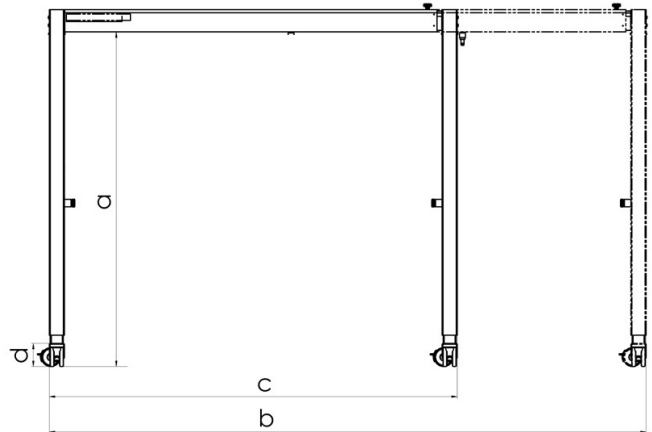
Korkeus (g): 2 540 mm

Materiaali:

Maalattu alumiini, teräs, muovi

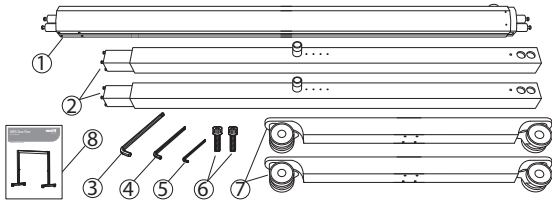
Arvioitu käyttöikä:

MRS Duo Flex -laitteen arvioitu käyttöikä
on 10 vuotta.



Kokoaminen

Toimitetut osat



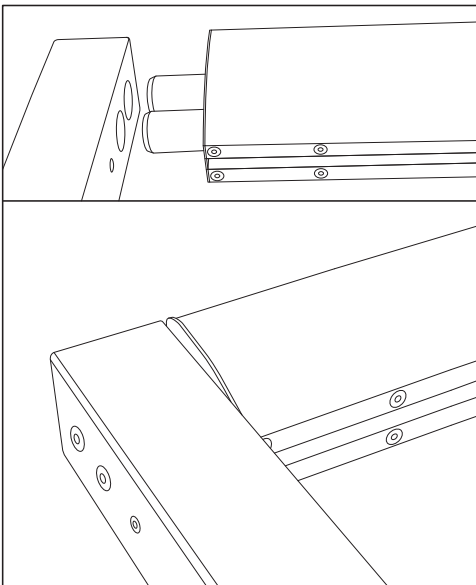
1	Teleskooppipuomi	1x	5	4 mm kuusiokoloruuvi	1x
2	Pylväs	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	6 mm kuusiokoloruuvi	1x	7	Jalusta	2x
4	5 mm kuusiokoloruuvi	1x	8	Käyttöohje	1x

Varmista, että seuraavat osat ovat mukana pakkauksessa.



Varo puomin päiden teräviä reunoja.

Teleskooppipuomin kiinnitys

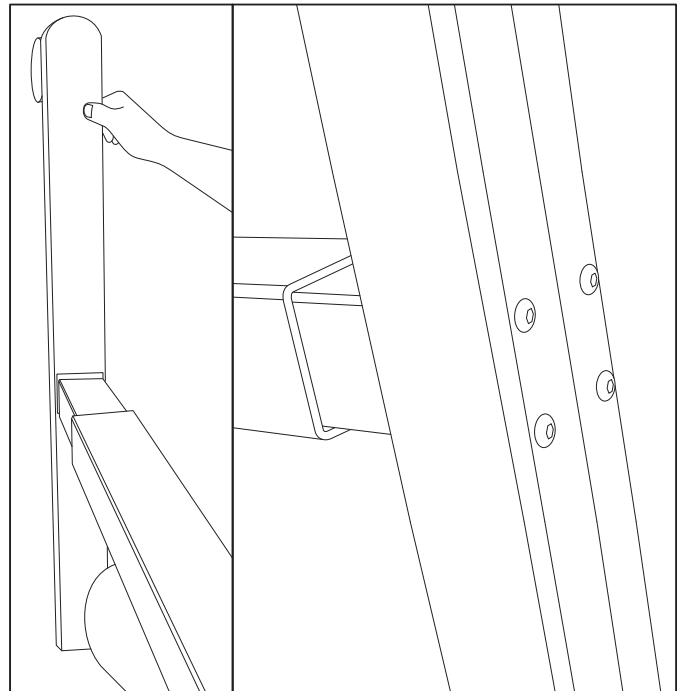


1. Aseta pilari lattialle siten, että 2 reikää ovat sivulle päin.
2. Aseta puomi pilareiden väliin.
3. Liitä pilarit puomiin ja kiristä 2 ruuvilla (M10).
4. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.



Varmista, että ruuvit on kiristetty kunnolla, muussa tapauksessa 2 pilarin järjestelmä on epävaka ja ei ole turvallinen käyttöä.

Jalustan kiinnitys

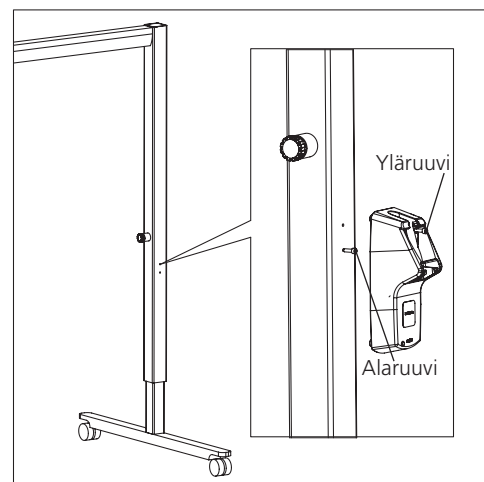


1. Nosta pilaria hieman ja liitä jalustaan.
2. Kiristä jalustan alapuolella olevat 4 ruuvia (M8).
3. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.
4. Nosta MRS Duo Flex pystyasentoon. Tukipyörät voi olla hyvä lukita.



Varmista, että liitos on vakaa, muussa tapauksessa 2 pilarin järjestelmä on epävaka ja ei ole turvallinen käyttöä.

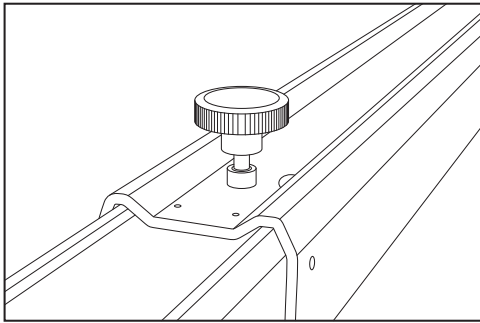
Laturin kiinnitys pilariin



1. Kiristä alaruuvi ensin (M5).
2. Aseta laturi ruuviin ja laita yläruuvi (M5) paikalleen.
3. Kiristä ruuvi kuusiokoloavaimella.

MRS Duo Flex -laitteen käyttö

Teleskooppipuomin säätäminen

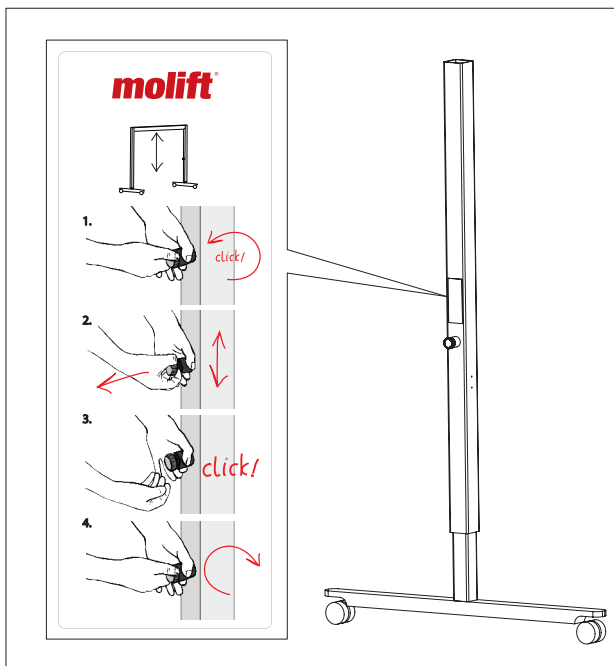


Leveys on helppo säätää eikä työkaluja tarvita. Löysää lukituskahva, siirrä puomi haluttuun asentoon ja kiristä kahva.



Muista kiristää lukituskahva, kun puomi on säädetty.

Pylväiden korkeuden säätäminen



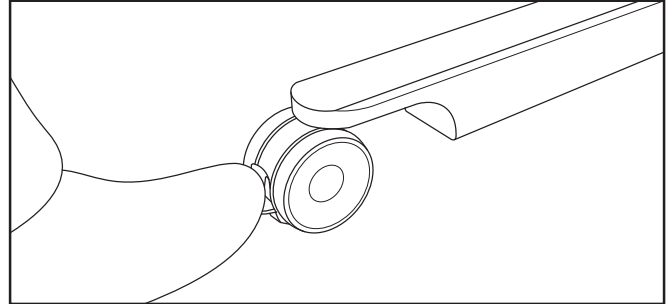
Korkeuden pikasäätö (kaasujousimekanismi)
Kahvan yläpuolella on helppo käyttöohje.

1. Säädä korkeutta löysäämällä korkeuden säädön kahvaa. Käännä kahvaa vastapäivään, kunnes kuulet hennon naksahduksen.
2. Vedä kahva ulos ja säädä korkeus haluttuun asentoon.
3. Kun kahva vapautetaan, on tärkeää että kuulet kuuluvan naksahduksen, mikä varmistaa että korkeus on säädetty ja lukittu.
4. Kiristä säätökahva kääntämällä sitä myötäpäivään.



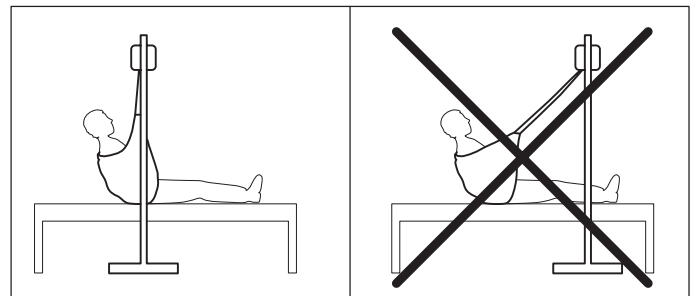
Älä seiso puomin alapuolella, kun säädät pylvään korkeutta.

Tukipyörät



Kaksi paria tukipyörä ja jarrut. Aktivoi jarru polkemalla poljinta.

Käyttäjän nostaminen



1. Varmista, että lattia on tasainen.
2. Aseta teline aivan käyttäjän yläpuolelle.
3. Varmista, että kaikki neljä jarrua on lukittu.
4. Lue Molift Air- tai Nomad-potilasnosturin käyttöohjeet ennen käyttäjän nostamista.



Älä milloinkaan jätä käyttäjää valvomatta nostotilanteessa.



Älä milloinkaan nosta käyttäjää korkeammalle kuin nosto edellyttää.

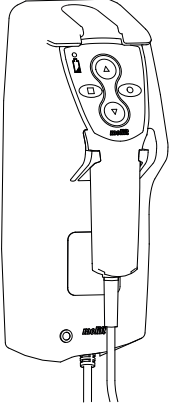
Kuljetus ja säilytys

Potilasnosturia voi säilyttää ja kuljettaa -25 - 70 °C:n lämpötiloissa, suhteellisen kosteuden ollessa 15 - 93 %.

Lisävarusteet

Akkulaturi

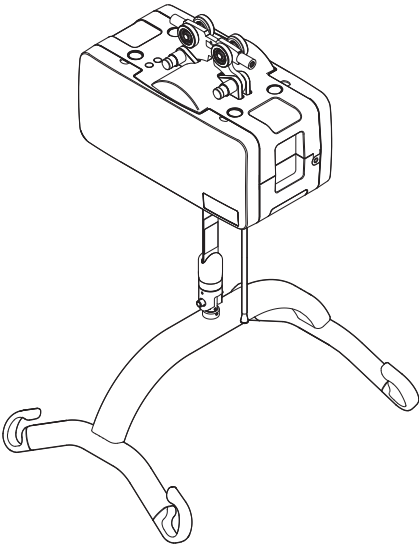
Molift Air- tai Molift Nomad -katonostin ladataan käsiohjaimella. Käsiohjaimen laturin voi kiinnittää MRS Duo Flex -laitteeseen.



Molift Nomad/AIR-laitteen käsiohjaimen laturi.
Art. no.: 1240100

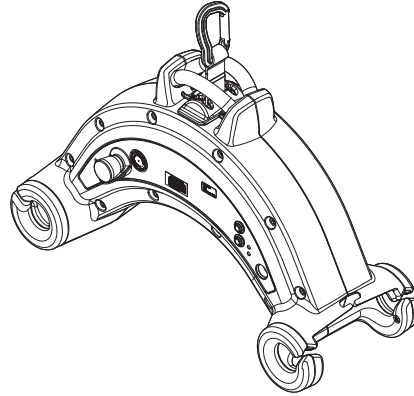
Molift Air

Molift Air 205 -potilasnosturi soveltuu käytettäväksi Molift MRS Duo Flex -laitteen kanssa.



Molift Nomad

Siirrettävä Molift Nomad -nostin soveltuu käytettäväksi MRS Duo Flex-laitteen kanssa.



Molift Nomad on saatavana kokoluokassa 160, 205, 230 tai 255 kg SWL

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Teleskooppipuomi

MRS Duo Flex -laite on saatavana 2 eri pituisella teleskooppipuomilla varustettuna, 2 - 3 m tai 3 - 4 m.

Kunnossapito

Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista säännöllisesti. Puhdista pinnat kostealla liinalla käyttäen asianmukaista, pH-arvoltaan neutraalia puhdistusainetta. Älä käytä liuottimia tai vahvoja nesteitä, sillä tämä voisi vahingoittaa potilasnosturin pintoja. Käytä tarvittaessa desinfiointiin isopropyylialkoholia. Vältä hankaavia puhdistustuotteita. Poista hiukset ja lika pyöristä ja varmista, että pyörät rullaavat vapaasti. Poista kytkimestä ja käsiohjaimesta rasva ja lika puhdistamalla ne isopropyylialkoholilla.



Varmista, ettet vaurioita tai irrota tarroja puhdistuksen yhteydessä.

Kunnostus

Noudata puhdistus- ja asennusohjeita, tee määräaikaistarkastus ja käytä asennuksen jälkeen sovellettavaa tarkistuslistaa MRS Duo Flex -laitteen kunnostukseen.

Kierrätys

MRS Duo voidaan hävittää metallijätteenä ilman akkulatoria. Akkulatori on irrotettava ja hävitettävä sähkölaitteena.

Varaosat

Varaosaluettelo on saatavana pyynnöstä.

Määräaikaistarkastus

Määräaikaistarkastuksen laajuus

Määräaikaistarkastus on MRS Duo Flex -laitteen määräaikaistarkastusraportin mukainen silmämääräinen tarkastus (jossa keskitytään erityisesti MRS Duo Flex -laitteen rakenteeseen, kiinnityksiin ja nostomekanismiin sekä kiinnikkeisiin, turvalaitteisiin ja henkilökohtaisiin tukivälineisiin). Tiedot löytyvät osoitteesta www.etac.com.



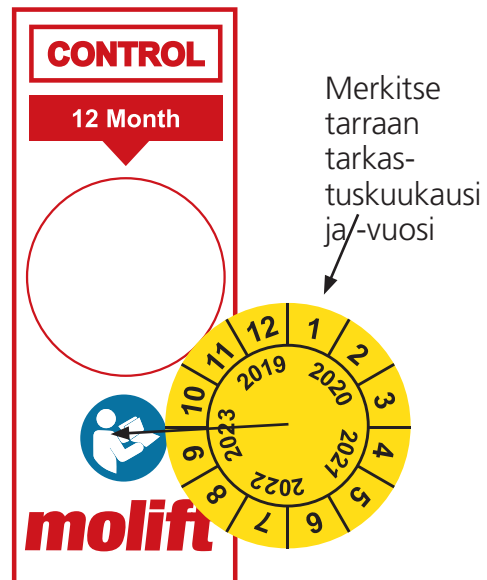
Mikäli todetaan turvallisuusriski, MRS Duo tulee poistaa viipymättä käytöstä ja siihen tulee kiinnittää selkeä merkintä "epäkunnossa", eikä MRS Duo Flex -laitetta saa käyttää, ennen kuin se on korjattu.

Määräaikaistarkastus tulee suorittaa ainakin kerran vuodessa tai useammin, jos paikalliset vaatimukset sitä edellyttävät. Tarkastus on annettava Etacin valtuuttaman huoltohenkilöstön tehtäväksi. Ota yhteys Etaciin hyväksytyyn huoltokumppanin koulutusta ja valtuutusta tai suositusta varten.

Määräaikaistarkastusta suorittaessaan tarkastajan tulee täyttää MRS Duo -laitteen tarkastusraportti. Raporttien ylläpito tulee antaa nostimen huollosta vastaavien henkilöiden tehtäväksi. Jos tarkastuksessa havaitaan vikoja ja vaurioita, omistajalle tulee

ilmoittaa asiasta ja kopio raportista tulee lähettää Etacille, molift@etac.com.

Määräaikaistarkastuksen jälkeen tarkastajan tulee merkitä MRS Duo valvontakylttiin kiinnitettävällä tarralla, johon merkitään määräaikaistarkastuksen suorittamispäivä sekä tarra (jossa Etacin tai jakelijan 6-numeroinen tunnus), josta selviää määräaikaistarkastuksen suorittaja. Valvontakyltti on pilarissa, ja siitä käy ilmi, milloin seuraava huolto on ajankohtainen.



Vianetsintä

Oire	Mahdollinen syy/toimenpide
Huojuntaa jalustan ja tukipilarin välillä.	Tarkista jalustan kiinnityspultit. Varmista, että kiinnityspultit on kiinnitetty oikein.
Huojuntaa puomin ja nostimen välillä.	Tarkista kiinnittimen ja puomin kiinnityspultit. Varmista, että kiinnityspultit on kiinnitetty oikein.
Korkeussäätö ei toimi.	Kaasujousi on viallinen. Vaihda uusi kaasujousi.
Molift Air tai Molift Nomad osuu pylvääseen käytön aikana.	Säädä päätyypysäytin oikeaan asentoon.

Manuale in italiano

Sommario

MRS Duo Flex	52
Componenti di MRS	52
Informazioni su MRS Duo Flex	52
Informazioni generali	53
Dichiarazione di conformità	53
Condizioni di utilizzo	53
Garanzia	53
Identificazione del prodotto	53
Dati tecnici - MRS Duo Flex 3000	54
Dati tecnici - MRS Duo Flex 4000	55
Montaggio	56
Componenti in dotazione	56
Montaggio del braccio telescopico	56
Montaggio della base	56
Montaggio del caricabatterie sulla colonna	56
Utilizzo di Molift MRS Duo Flex	57
Regolazione del braccio telescopico	57
Regolazione dell'altezza dell'asta	57
Ruote orientabili	57
Sollevamento dell'utente	57
Trasporto e conservazione	57
Accessori	58
Caricabatterie	58
Molift AIR	58
Molift Nomad	58
Braccio telescopico	58
Manutenzione	59
Pulizia e disinfezione	59
Ricondizionamento	59
Riciclaggio	59
Ricambi	59
Ispezione periodica	59
Finalità dell'ispezione periodica	59
Risoluzione dei problemi	60

Importante

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza relative all'utilizzo di MRS Duo Flex e degli accessori.

Nel presente manuale, l'utente è la persona che viene sollevata.

L'assistente è la persona che aziona il sistema di sollevamento.



Attenzione!

Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso.

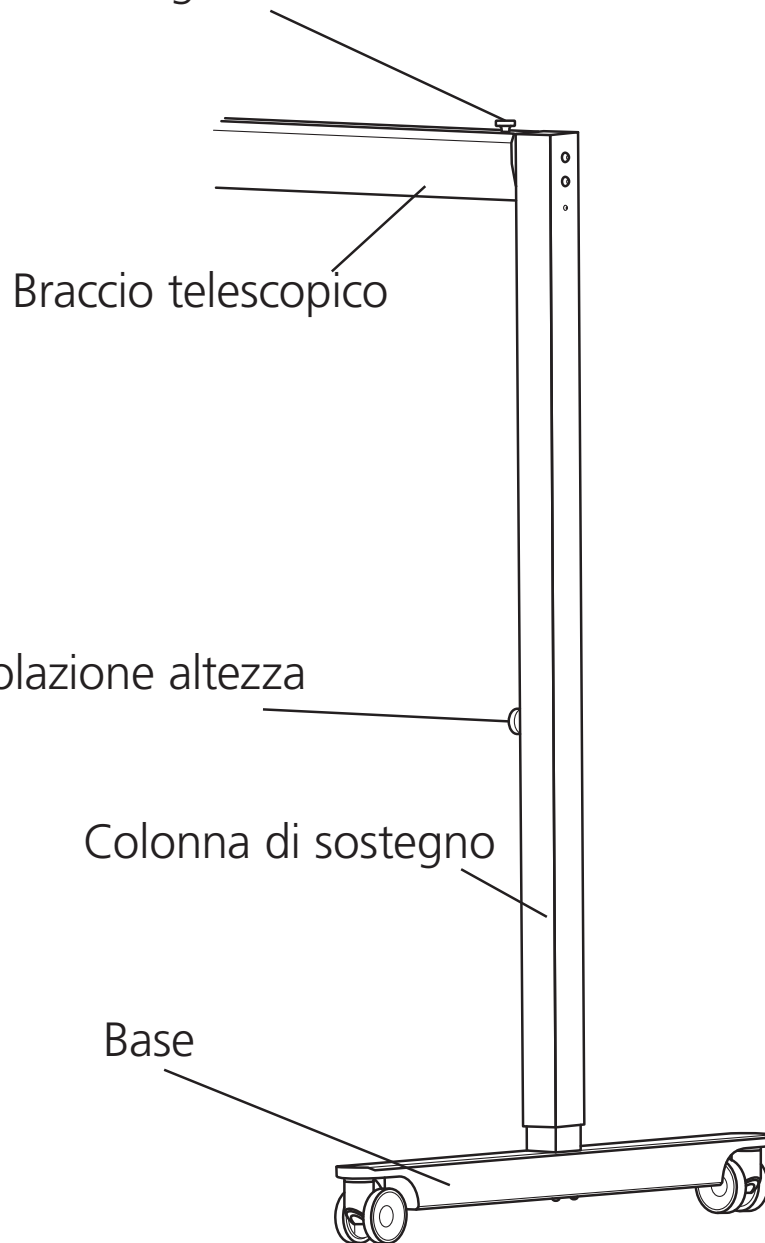
È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura.

Visitare www.etac.com per scaricare la versione più recente della documentazione

MRS Duo Flex

Componenti di MRS Duo Flex:

Impugnatura di regolazione larghezza



Informazioni su MRS Duo Flex

MRS Duo Flex è un ponte mobile a 2 aste per i dispositivi di sollevamento Molift Air e Nomad. Il suo scopo è sollevare e trasferire una persona da/a letto, pavimento, sedia, sedia a rotelle o servizi igienici mediante un'imbracatura. MRS Duo Flex può essere smontato e trasportato in una posizione alternativa ed è dotato di aste regolabili con altezza min/max tra 1,89 e 2,54 metri.

Le lunghezze disponibili dei bracci telescopici sono 2-3 m e 3-4 m. La capacità di carico è di 275 kg (606 libbre). È ideale per gli ospedali e le case di cura, ma può essere utilizzato anche in ambiente domiciliare. Il ponte deve essere usato solamente in interni su superfici piane, per esempio in camera da letto, bagno, soggiorno, ecc.

Informazioni generali



Dichiarazione di conformità CE

Il prodotto e i relativi accessori descritti nelle presenti istruzioni per l'uso (IFU) sono conformi al regolamento (UE) 2017/745 del 5 aprile 2017 - come dispositivo medico, classe di rischio I.

Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Condizioni di utilizzo

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente presenta sempre determinati rischi, pertanto è consentito utilizzare l'attrezzatura e gli accessori descritti nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

Modifiche e utilizzo di componenti fabbricati da altri produttori.

Si consiglia di utilizzare solamente componenti e pezzi di ricambio Molift. Se vengono apportate modifiche al prodotto, la dichiarazione di conformità e la garanzia Etac perdono di validità. Etac non è responsabile di eventuali danni o incidenti che possano verificarsi quando si utilizzano componenti di altri produttori.



Le operazioni di riparazione sono consentite esclusivamente a personale certificato.

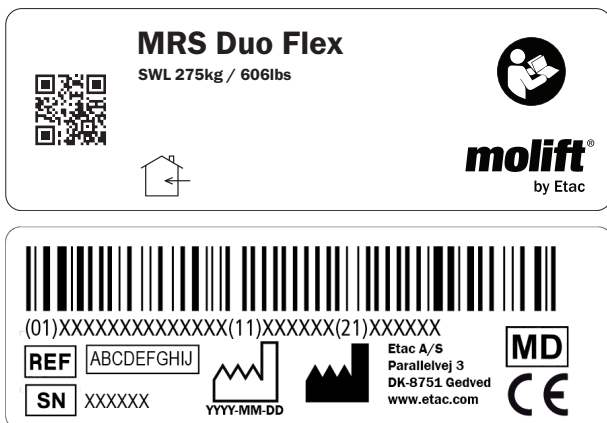
Garanzia

Garanzia di 2 anni per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Consultare www.etac.com per i termini e le condizioni.

Identificazione del prodotto

Etichetta del prodotto (esempio)

L'etichetta del prodotto comprende codice articolo, larghezza massima, carrello installato e carico di lavoro sicuro.



dettaglio:



Fare riferimento al manuale dell'utente



Solo per uso in interni



Produttore



Data di produzione



Numero di catalogo



Numero di serie



Dispositivo medico

Etichette di avvertenza e simboli

Simboli usati sul prodotto, descritti in maggiore

Dati tecnici - MRS Duo Flex, larghezza max 3160

Carico di lavoro sicuro (SWL)

275 kg (606 lbs)

Peso dell'unità

Colonna di sostegno: 18 kg/39,7 libbre

Braccio telescopico: 28 kg/61,7 libbre

Base: 12,5 kg/26,5 libbre

Peso complessivo (2 aste,
2 basi, 1 braccio): 89 kg/196,2 libbre

Lunghezza del braccio telescopico

2000 - 3000mm

Dimensioni:

Altezza (a): 1773,5 mm

Larghezza (b): 3160 mm

Larghezza (c): 2160 mm

Altezza base (d): 120 mm

Profondità base (e): 1150 mm

Altezza (f): 1890 mm

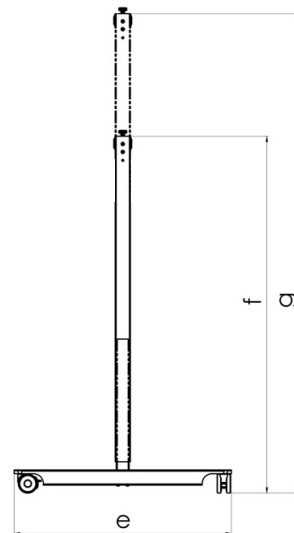
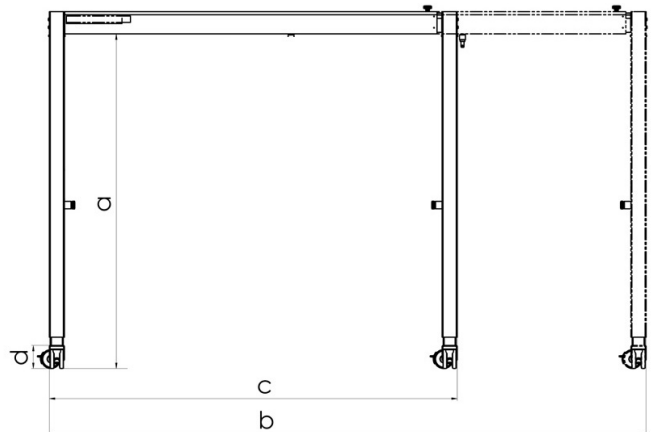
Altezza (g): 2540 mm

Materiale

Acciaio e alluminio verniciato, plastica

Durata prevista

MRS Duo Flex ha una durata
prevista di 10 anni



Dati tecnici - MRS Duo Flex, larghezza max 4160

Carico di lavoro sicuro (SWL)

275 kg (606 lbs)

Peso dell'unità

Colonna di sostegno: 18 kg/39,7 libbre

Braccio telescopico: 38 kg/83,8 libbre

Base: 12,5 kg/26,5 libbre

Peso complessivo (2 aste,
2 basi, 1 braccio): 99 kg/218,2 libbre

Lunghezza del braccio telescopico

3000 - 4000mm

Dimensioni:

Altezza (a): 1773,5 mm

Larghezza (b): 4160 mm

Larghezza (c): 3160 mm

Altezza base (d): 120 mm

Profondità base (e): 1150 mm

Altezza (f): 1890 mm

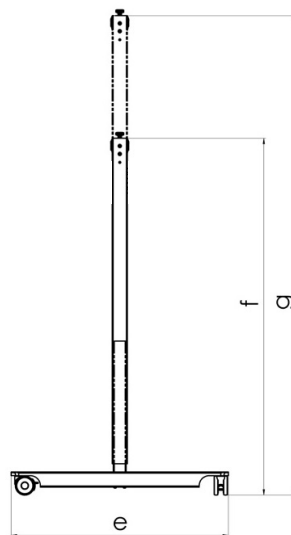
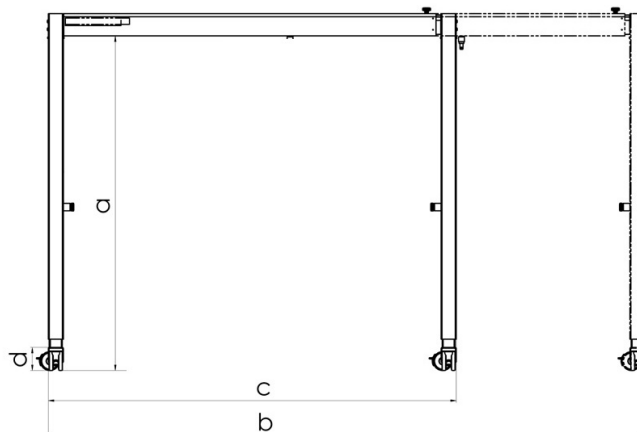
Altezza (g): 2540 mm

Materiale:

Acciaio e alluminio verniciato, plastica

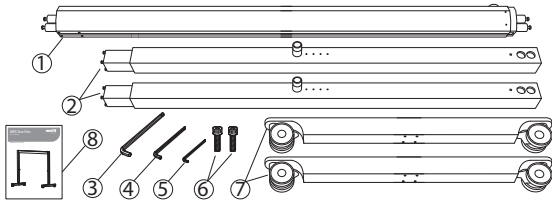
Durata prevista

MRS Duo Flex ha una durata
prevista di 10 anni



Montaggio

Componenti in dotazione



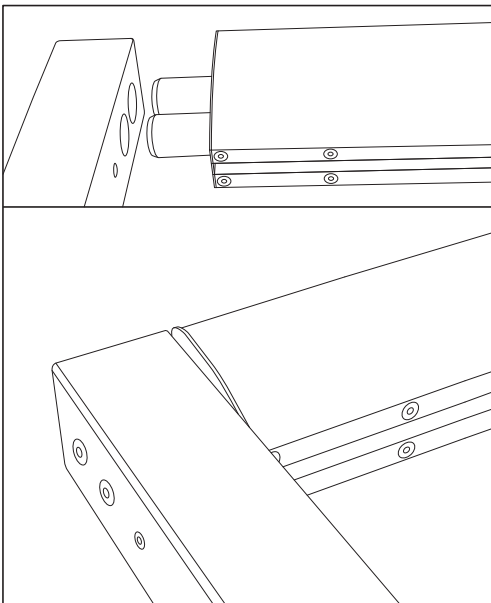
1	Braccio telescopico	1x	5	Chiave a brugola 4 mm	1x
2	Asta	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	Chiave a brugola 6 mm	1x	7	Base	2x
4	Chiave a brugola 5 mm	1x	8	Manuale dell'utente	1x

Accertarsi che i seguenti componenti siano presenti nella confezione.



Fare attenzione ai bordi taglienti alle estremità del braccio.

Montaggio del braccio telescopico

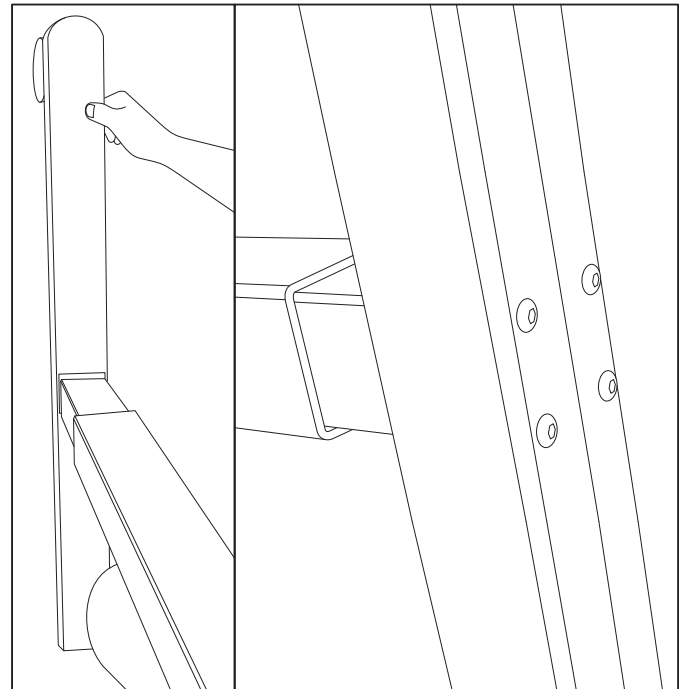


1. Collocare la colonna a terra con i 2 fori rivolti lateralmente.
2. Collocare il braccio tra le colonne.
3. Collegare le colonne al braccio e serrare le 2 viti (M10).
4. Ripetere la procedura sul lato opposto.



Accertarsi che le viti siano ben serrate o il sistema a 2 aste sarà instabile e non potrà essere utilizzato in sicurezza

Montaggio della base

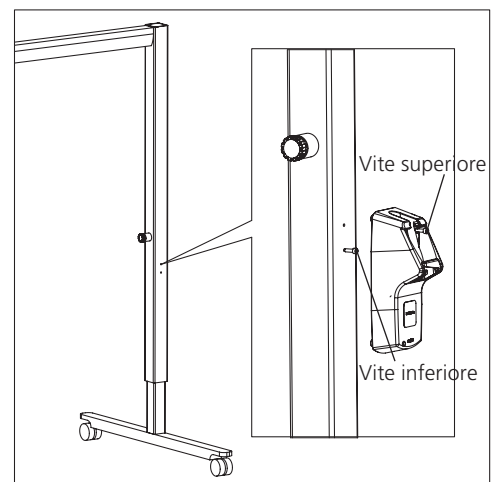


1. Sollevare leggermente la colonna e collegare la base.
2. Serrare le 4 viti (M8) sotto la base.
3. Ripetere la procedura sul lato opposto.
4. Sollevare MRS Duo Flex in posizione eretta. Può essere utile bloccare le ruote orientabili.



Accertarsi che la giunzione sia stabile o il sistema a 2 aste sarà instabile e non potrà essere utilizzato in sicurezza

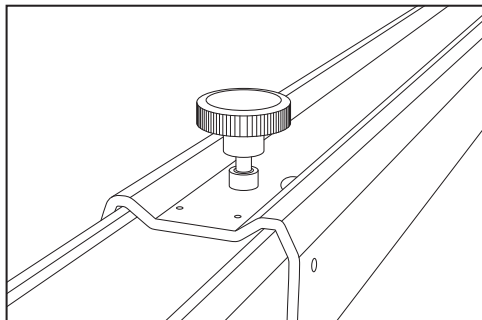
Montaggio del caricabatterie sulla colonna



1. Serrare per prima la vite inferiore (M5).
2. Collocare il caricabatterie sulla vite e inserire la vite superiore (M5).
3. Usare la chiave a brugola e serrare il bullone.

Utilizzo di MRS Duo Flex

Regolazione del braccio telescopico

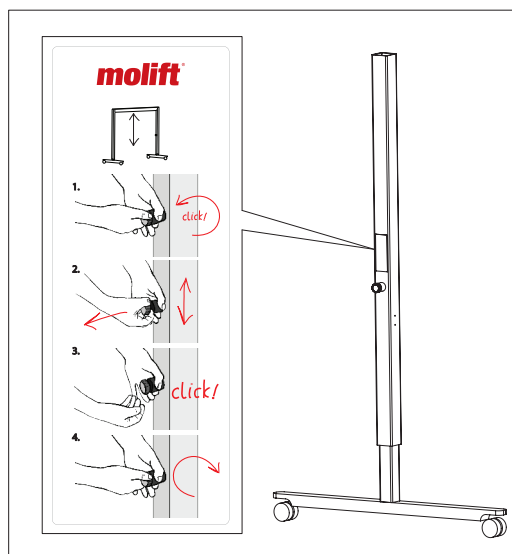


La larghezza è facilmente regolabile senza utensili. Allentare l'impugnatura di blocco, far scorrere il braccio nella posizione desiderata, quindi serrare l'impugnatura.



Ricordare di serrare l'impugnatura di blocco una volta regolato il braccio

Regolazione dell'altezza dell'asta



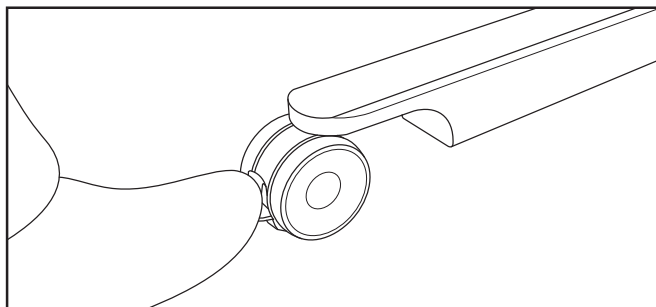
Regolazione istantanea dell'altezza (meccanismo molla a gas). Sopra l'impugnatura è riportata una guida semplificata.

1. Per regolare l'altezza, allentare l'impugnatura di regolazione altezza. Ruotare l'impugnatura in senso antiorario fino a sentire un leggero scatto.
2. Tirare verso l'esterno l'impugnatura e regolare l'altezza alla posizione desiderata.
3. Quando l'impugnatura viene rilasciata, è importante che si senta chiaramente uno scatto per assicurare che l'altezza sia stata regolata e quindi bloccata.
4. Serrare l'impugnatura di regolazione ruotandola in senso orario.



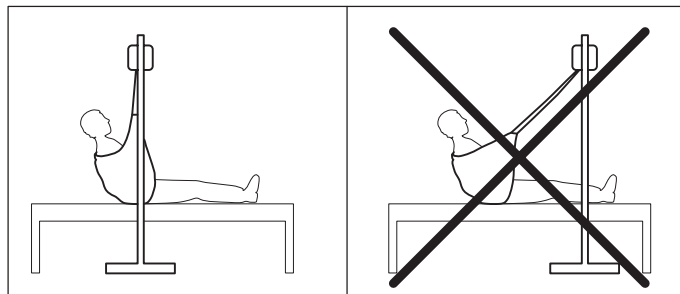
Non sostare sotto il braccio quando si regola l'altezza dell'asta

Ruote orientabili



Due gruppi di ruote orientabili con freni. Per attivare il freno, premere semplicemente il pedale.

Sollevamento dell'utente



1. Accertarsi che il pavimento sia in piano.
2. Collocare il ponte direttamente sopra l'utente.
3. Accertarsi che tutti i quattro freni siano inseriti.
4. Prima di sollevare l'utente, consultare il manuale di Molift Air o Nomad.



Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.



Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento.

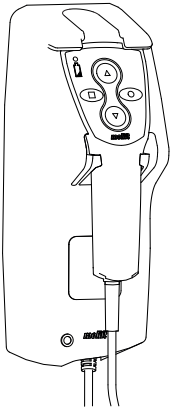
Trasporto e conservazione

Il sistema di sollevamento può essere conservato e trasportato a temperature comprese tra -25 °C e 70 °C con umidità relativa compresa tra il 15% e il 93%.

Accessori

Caricabatterie

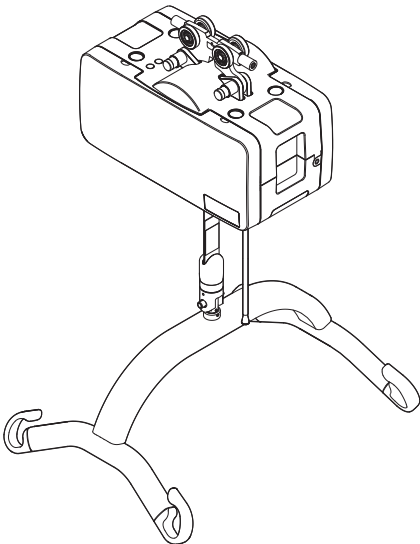
I sistemi di sollevamento a soffitto Molift Air o Molift Nomad vengono caricati attraverso la pulsantiera. Il caricabatterie per pulsantiera può essere montato su MRS Duo Flex.



Caricabatterie per pulsantiera Molift Nomad/AIR.
Art. no.: 1240100

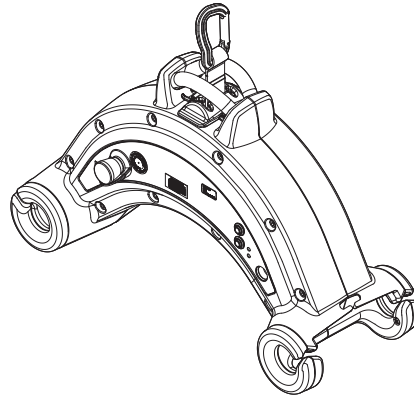
Molift Air

Molift Air 205 è idoneo per l'uso con Molift MRS Duo Flex.



Molift Nomad

Il sollevatore portatile Molift Nomad è idoneo per l'uso con MRS Duo.



Molift Nomad è disponibile con carico di lavoro sicuro (SWL) di 160, 205, 230 o 255 kg

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Braccio telescopico

MRS Duo Flex può essere fornito con un braccio telescopico di 2 diverse lunghezze: 2-3 metri e 3-4 metri.

Manutenzione

Pulizia e disinfezione

Effettuare la pulizia regolarmente. Pulire le superfici con un panno umido utilizzando un apposito detergente con pH neutro. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi, che potrebbero danneggiare le superfici del sistema di sollevamento. Per la disinfezione, quando necessario: usare alcool isopropilico. Evitare l'impiego di prodotti di pulizia abrasivi. Rimuovere capelli e pelucchi dalle ruote e accertarsi che ruotino liberamente. Pulire i contatti e la pulsantiera con alcool isopropilico per rimuovere grasso e sporcizia.



Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.

Ricondizionamento

Seguire la procedura di pulizia e montaggio, completare l'ispezione periodica e usare la checklist post-montaggio per rimettere in servizio MRS Duo Flex.

Riciclaggio

MRS Duo può essere smaltito come rifiuto metallico, senza caricabatterie. Il caricabatterie deve essere rimosso e smaltito come apparecchiatura elettrica.

Ricambi

Un elenco dei ricambi è disponibile su richiesta.

Ispezione periodica

Finalità dell'ispezione periodica

L'ispezione periodica è un esame visivo (in particolare della struttura di MRS Duo Flex, della bulloneria e dei dispositivi di sollevamento, compresi attacchi, dispositivi di sicurezza e dispositivi di sostegno delle persone) in base al Rapporto di ispezione periodica di MRS Duo Flex. Questo documento è disponibile su www.etac.com.



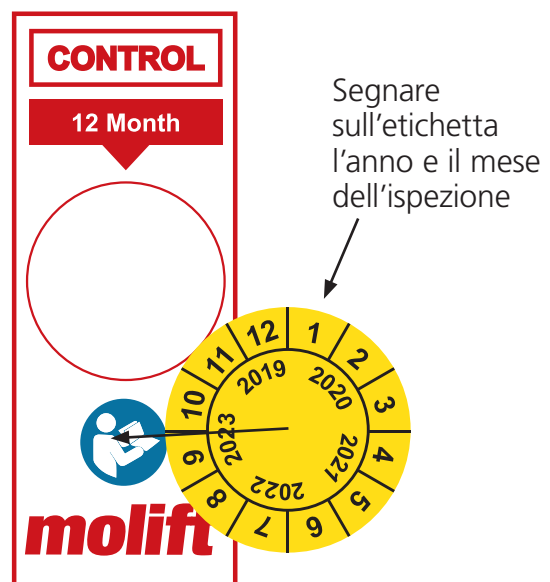
In caso di sicurezza compromessa, MRS Duo deve essere messo immediatamente fuori servizio e designato chiaramente con "fuori servizio", evitando di essere utilizzato fino alla sua riparazione

L'ispezione periodica deve essere effettuata almeno una volta all'anno o con maggiore frequenza se richiesto dalle disposizioni locali. L'ispezione deve essere eseguita da personale di assistenza autorizzato da Etac. Contattare Etac per informazioni su formazione e autorizzazioni oppure per conoscere i partner di assistenza autorizzati.

Durante l'esecuzione dell'ispezione periodica, il manutentore dovrà compilare il rapporto per MRS Duo. I rapporti devono essere conservati dalla persona o dalle persone responsabili della manutenzione del dispositivo di sollevamento.

Se l'ispezione rivela difetti o danni, notificare il proprietario e inviare una copia del rapporto a Etac all'indirizzo molift@etac.com.

Una volta completata l'ispezione periodica, il manutentore apporrà un adesivo sull'etichetta di controllo di MRS Duo contenente la data in cui è stata effettuata l'ispezione periodica e un'etichetta (con un ID a 6 cifre di Etac o del distributore) che indica chi ha eseguito il controllo periodico. L'etichetta di controllo si trova sull'asta e indica quando dovrà essere effettuato il successivo intervento di assistenza.



Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa/Intervento
Gioco tra base e colonna di sostegno.	Controllare i bulloni nella base. Accertarsi che i bulloni siano ben serrati.
Gioco tra braccio e asta. Gioco tra braccio e asta.	Controllare i bulloni tra staffa e braccio. Accertarsi che i bulloni siano ben serrati.
La regolazione dell'altezza non funziona	La molla a gas è difettosa. Sostituire con una nuova molla a gas.
Molift Air o Molift Nomad urta le aste durante l'uso.	Regolare il finecorsa per correggere la posizione.

Manuel français

Table des matières

MRS Duo Flex	62
Composants du MRS	62
À propos du MRS Duo Flex	62
Généralités	63
Déclaration de conformité	63
Conditions d'utilisation	63
Garantie	63
Identification du produit	63
Caractéristiques techniques du MRS Duo Flex 3000	64
Caractéristiques techniques du MRS Duo Flex 4000	65
Montage	66
Éléments fournis	66
Montage de la poutre télescopique	66
Montage de la base	66
Montage du chargeur sur la colonne	66
Comment utiliser le Molift MRS Duo Flex	67
Réglage de la poutre télescopique	67
Réglage de la hauteur des colonnes	67
Roulettes	67
Levage de l'utilisateur	67
Transport et stockage	67
Accessoires	68
Chargeur de batterie	68
Molift AIR	68
Molift Nomad	68
Poutre télescopique	68
Entretien	69
Nettoyage et désinfection	69
Reconditionnement	69
Recyclage	69
Pièces détachées	69
Inspection périodique	69
Champ d'inspection périodique	69
Dépannage	70

Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité et des informations importantes relatives à l'utilisation du MRS Duo Flex et ses accessoires.

Dans ce manuel, le terme « utilisateur » désigne la personne soulevée.

L'« assistant » est la personne actionnant le lève-personne.



Avertissement !

Ce symbole signale des informations importantes liées à la sécurité. Suivez attentivement ces instructions.



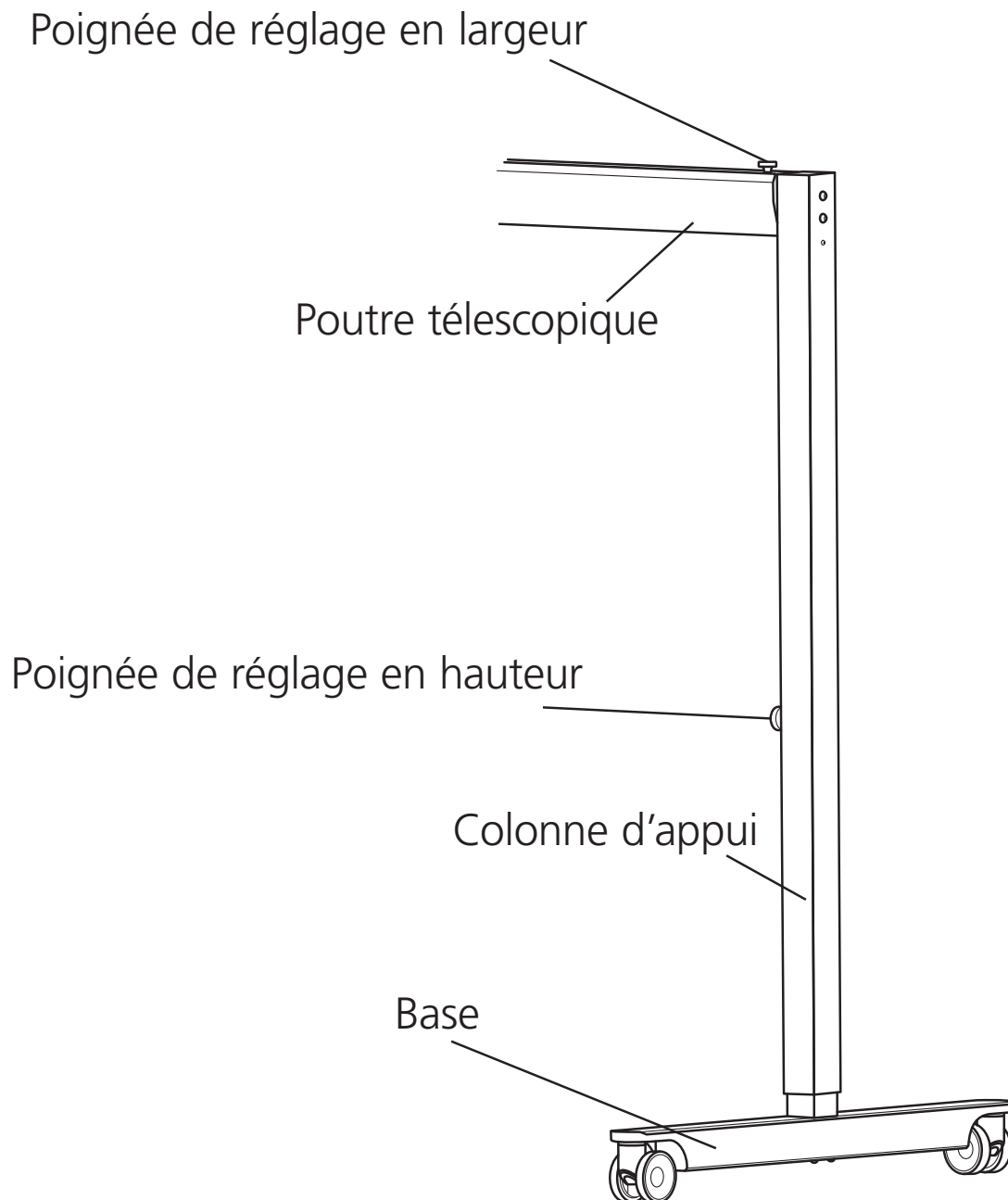
Lisez le manuel d'utilisation avant utilisation !

Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement.

Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la documentation afin d'avoir la certitude de détenir la dernière version.

MRS Duo Flex

Composants du MRS Duo Flex :



À propos du MRS Duo Flex

Le MRS Duo Flex est un portique mobile à 2 colonnes destiné aux lève-personnes Molift Air et Nomad. Il est destiné à soulever et transférer une personne hors de son lit ou vers son lit, sur le sol, une chaise, un fauteuil ou des toilettes avec un lève-personne. Le MRS Duo Flex peut être démonté et déplacé vers d'autres lieux. Il comporte deux colonnes réglables en hauteur de 1,89 m à

2,54 m. Les longueurs disponibles pour la poutre télescopique sont de 2-3 m et 3-4 m. La capacité de charge est de 275 kg (606 lbs). Ce modèle est idéal pour les hôpitaux et les établissements de soins mais il peut aussi être utilisé à domicile. Le portique ne doit être utilisé qu'en intérieur sur des surfaces planes (chambre à coucher, salle de bain, séjour, etc.).

Généralités



Déclaration CE

Le produit et ses accessoires, décrits dans le présent mode d'emploi, sont conformes au règlement (UE) 2017/745 du 5 avril 2017 à titre de dispositif médical de classe I. Tout incident grave survenant en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Conditions d'utilisation

Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque ; seul du personnel formé est autorisé à utiliser l'équipement et les accessoires présentés dans ce manuel d'utilisation.

Modifications et utilisation de composants conçus par d'autres fabricants.

Nous recommandons d'utiliser des composants et pièces de rechange Molift uniquement. La déclaration de conformité n'est pas valable et Etac ne prend pas en charge la garantie si des modifications sont apportées au produit. Etac ne peut être tenu responsable des pannes ou des accidents pouvant se produire lors de l'utilisation de composants d'autres fabricants.



Seul du personnel certifié est autorisé à réaliser des opérations de réparation.

Avis de garantie

Garantie de deux ans contre les vices de fabrication et les défauts matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter le site www.etac.com.

Identification du produit

Étiquette du produit (exemple)

L'étiquette du produit reprend le numéro d'article, la largeur maximale, la charge avec chariot monté et la charge maximale d'utilisation.



Consulter le manuel d'utilisation



Utilisation en intérieur uniquement



Fabricant



Date de fabrication



Référence catalogue



Numéro de série



Dispositif médical

Étiquettes d'avertissement et symboles

Symboles utilisés sur le produit, expliqués en détails:

Caractéristiques techniques du MRS Duo Flex, largeur max. 3160

Charge maximale d'utilisation (SWL)

275 kg (606 lbs)

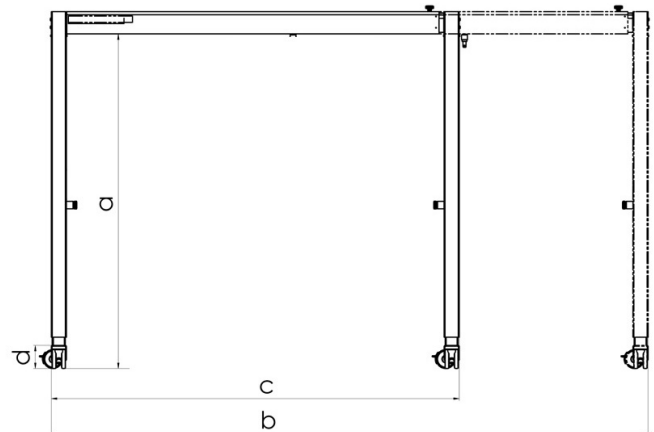
Poids de l'unité:

Colonne d'appui : 18 kg/39,7 lbs

Poutre télescopique : 28 kg/61,7 lbs

Base : 12,5 kg/26,5 lbs

Poids total (2 colonnes, 2 bases, 1 poutre) :
89 kg/196,2 lbs



Longueur de la poutre télescopique :

2000 - 3000mm

Dimensions:

Hauteur (a) : 1 773,5 mm

Largeur (b) : 3 160 mm

Largeur (c) : 2 160 mm

Hauteur de la base (d) : 120 mm

Profondeur de la base (e) : 1 150 mm

Hauteur (f) : 1 890 mm

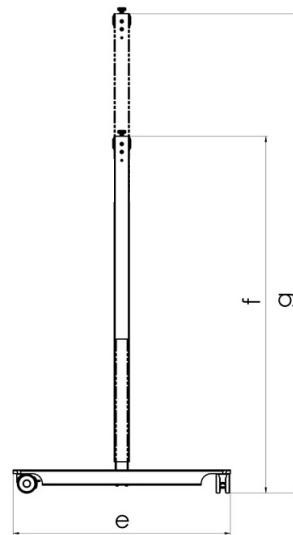
Hauteur (g) : 2 540 mm

Matériau :

Acier et aluminium peints, plastique

Durée de vie prévue :

Le MRS Duo Flex a une durée de vie prévue de 10 ans.



Caractéristiques techniques du MRS Duo Flex, largeur max. 4160

Charge maximale d'utilisation (SWL)

275 kg (606 lbs)

Poids de l'unité

Colonne d'appui : 18 kg/39,7 lbs

Poutre télescopique : 38 kg/83,8 lbs

Base : 12,5 kg/26,5 lbs

Poids total (2 colonnes, 2 bases, 1 poutre) :
99 kg/218,2 lbs

Longueur de la poutre télescopique :

3000 - 4000mm

Dimensions:

Hauteur (a) : 1 773,5 mm

Largeur (b) : 4 160 mm

Largeur (c) : 3 160 mm

Hauteur de la base (d) : 120 mm

Profondeur de la base (e) : 1 150 mm

Hauteur (f) : 1 890 mm

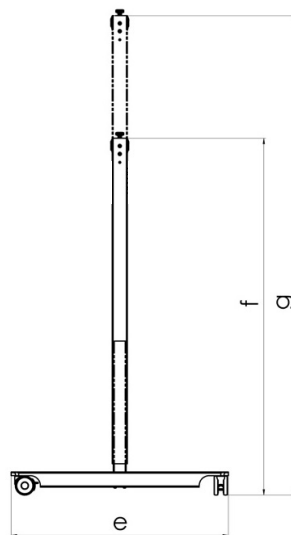
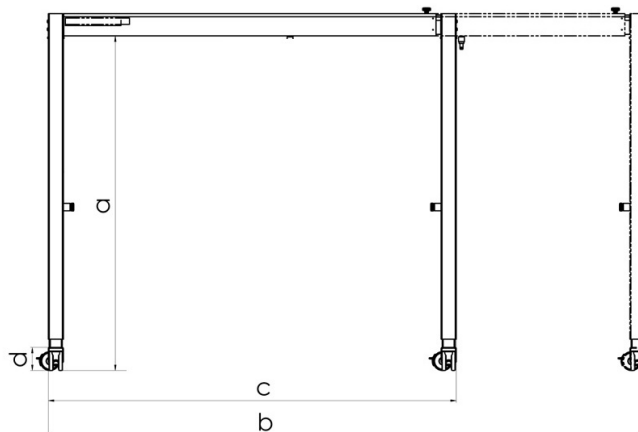
Hauteur (g) : 2 540 mm

Matériau :

Acier et aluminium peints, plastique

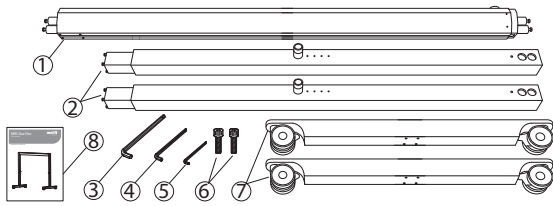
Durée de vie prévue :

Le MRS Duo Flex a une durée
de vie prévue de 10 ans.



Montage

Éléments fournis



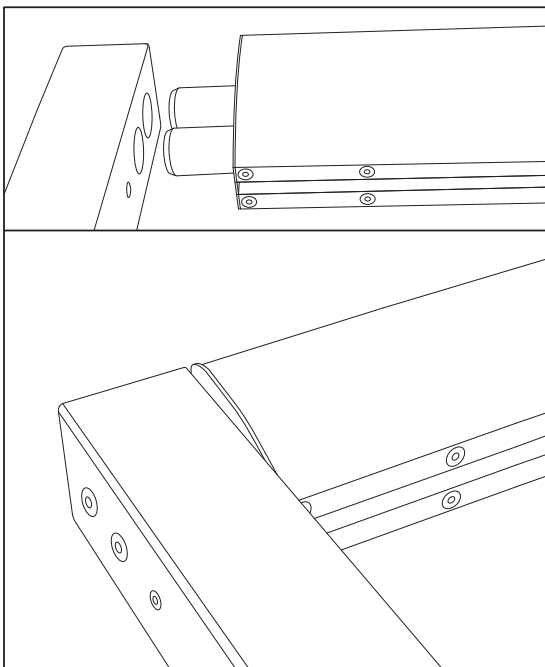
1	Poutre télescopique	1x	5	Clé Allen 4 mm	1x
2	Colonne	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	Clé Allen 6 mm	1x	7	Base	2x
4	Clé Allen 5 mm	1x	8	Manuel d'utilisation	1x

Assurez-vous que les éléments suivants se trouvent dans l'emballage.



Faites attention aux angles vifs aux extrémités de la poutre.

Montage de la poutre télescopique

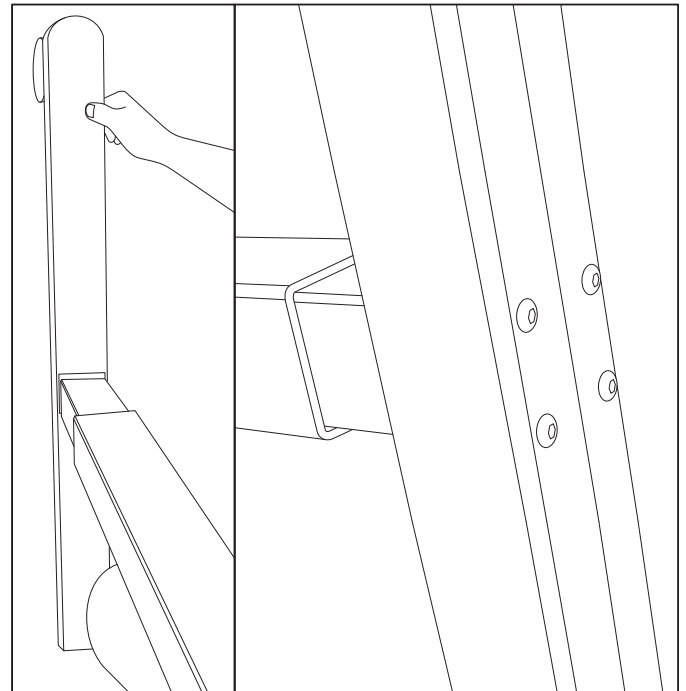


1. Placez la colonne sur le sol, les 2 trous étant orientés vers le côté.
2. Placez la poutre entre les colonnes.
3. Reliez les deux colonnes avec la poutre et serrez les 2 vis (M10).
4. Répétez la procédure de l'autre côté.



Assurez-vous que les vis sont serrées fermement, sinon l'ensemble à 2 colonnes sera instable et dangereux.

Montage de la base

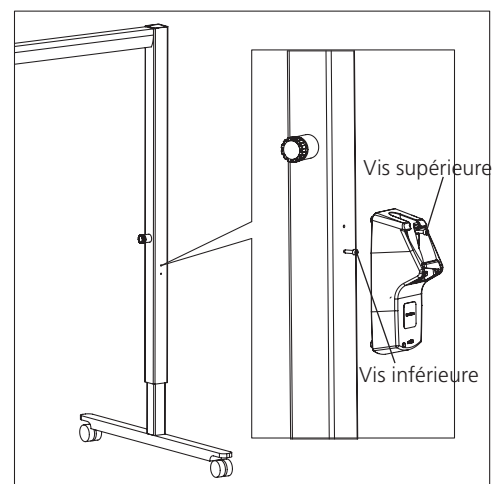


1. Soulevez légèrement la colonne et reliez la base.
2. Serrez les 4 vis (M8) sous la base.
3. Répétez la procédure de l'autre côté.
4. Redressez le MRS Duo Flex en position verticale. Il peut être utile à ce stade de bloquer les roulettes.



Assurez-vous de la stabilité de la jonction, sinon l'ensemble à 2 colonnes sera instable et dangereux.

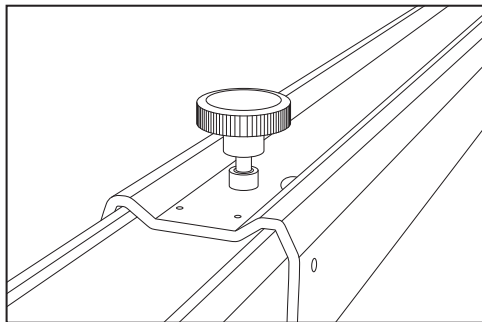
Montage du chargeur sur la colonne



1. Fixez d'abord la vis inférieure (M5).
2. Placez le chargeur sur la vis et insérez la vis supérieure (M5).
3. Serrez le boulon à l'aide de la clé Allen.

Comment utiliser le MRS Duo Flex

Réglage de la poutre télescopique

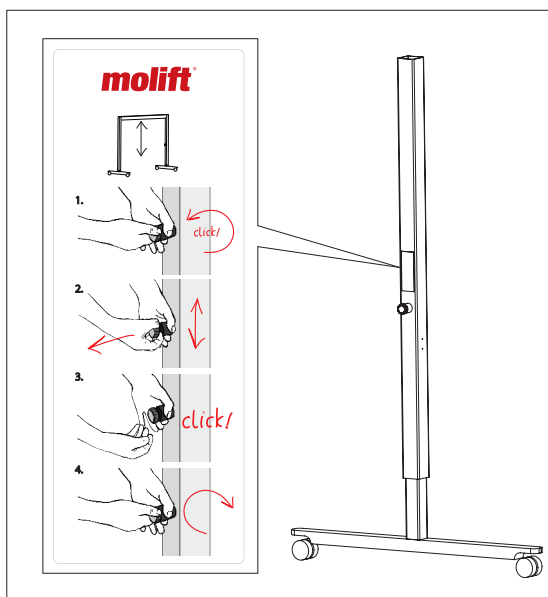


Le réglage en largeur de cet élément s'effectue aisément et sans outils. Desserrez la poignée de verrouillage, faites coulisser la poutre jusqu'à la position souhaitée, puis resserrez la poignée.



N'oubliez pas de resserrer la poignée de verrouillage une fois la poutre ajustée.

Réglage de la hauteur des colonnes



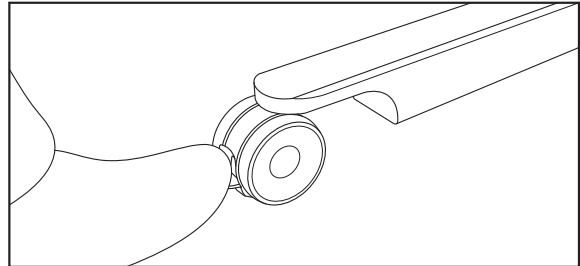
Le réglage en hauteur s'effectue instantanément (mécanisme à vérin à gaz). Un guide d'utilisation simplifié est apposé au-dessus de la poignée.

1. Pour régler la hauteur, desserrez la poignée de réglage en hauteur. Tournez la poignée dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'un petit déclic se fasse entendre.
2. Tirez sur la poignée et réglez la hauteur à la position souhaitée.
3. Lorsque vous relâchez la poignée, vous devez clairement entendre un déclic confirmant que la hauteur est réglée et verrouillée.
4. Resserrez la poignée de réglage en la tournant dans le sens horaire.



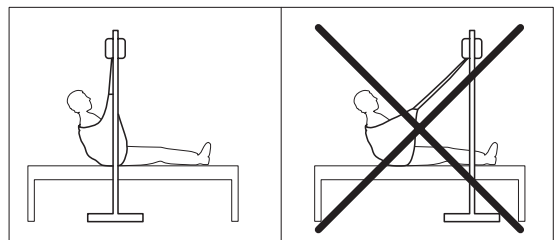
Ne vous placez pas sous la poutre lors du réglage de la colonne.

Roulettes



Le produit est livré avec deux jeux de roulettes verrouillables par un frein. Appuyez simplement sur la pédale pour activer chaque frein.

Levage de l'utilisateur



1. Assurez-vous que le sol est parfaitement horizontal.
2. Placez le portique juste au-dessus de l'utilisateur.
3. Assurez-vous que les quatre freins sont activés.
4. Lisez le manuel du Molift Air ou du Nomad avant de soulever l'utilisateur.



Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.



Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage.

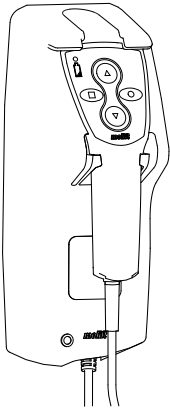
Transport et stockage

Le lève-personne peut être entreposé et transporté à des températures comprises entre -25 et +70 °C et à une humidité relative comprise entre 15% et 93%.

Accessoires

Chargeur de batterie

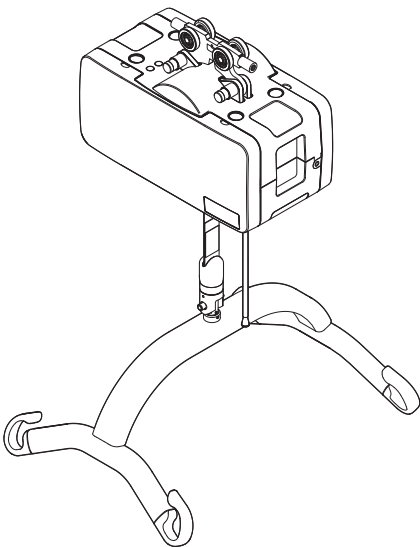
Le treuil de plafond Molift Air ou Molift Nomad se charge par l'intermédiaire de la commande manuelle. Le combiné chargeur et commande manuelle peut se monter sur le MRS Duo Flex.



Chargeur pour commande manuelle Molift Nomad/AIR.
Art. no.: 1240100

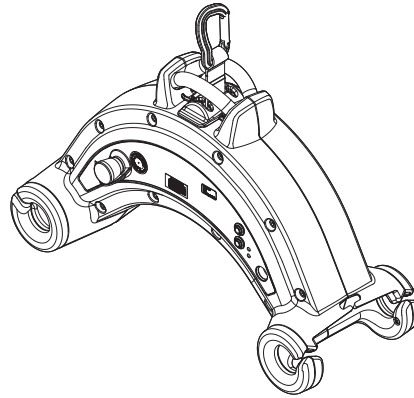
Molift Air

Le Molift Air 205 peut s'utiliser avec le Molift MRS Duo Flex.



Molift Nomad

Le treuil portable Molift Nomad peut s'utiliser avec le MRS Duo Flex.



Le Molift Nomad est disponible en plusieurs versions correspondant à une charge maximale d'utilisation de 160, 205, 230 ou 255 kg.

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Poutre télescopique

Le MRS Duo Flex peut être livré avec 2 longueurs différentes de poutre télescopique : 2-3 mètres ou 3-4 mètres.

Entretien

Nettoyage et désinfection

Nettoyez régulièrement. Nettoyez les surfaces avec un chiffon humide et un détergent approprié au pH neutre. N'utilisez pas de solvants ou de liquides forts car cela pourrait endommager les surfaces du lève-personne. Lorsqu'une désinfection est nécessaire, utilisez de l'alcool isopropylique. Évitez les produits de nettoyage abrasifs. Retirez les cheveux et les poils de tapis pouvant s'être coincés dans les roulettes et assurez-vous que celles-ci tournent librement. Nettoyez les contacts et la commande manuelle avec de l'alcool isopropylique pour éliminer la graisse et autres saletés.



Assurez-vous de ne pas endommager, ni d'ôter les étiquettes lors du nettoyage.

Reconditionnement

Suivez la procédure de nettoyage et de montage, réalisez l'inspection périodique et utilisez la liste de vérification après montage pour reconditionner le MRS Duo Flex.

Recyclage

Le MRS Duo Flex peut être mis au rebut avec les déchets métalliques, hormis le chargeur de batterie. Le chargeur de batterie doit être séparé et éliminé avec les déchets d'équipements électriques.

Pièces détachées

Une liste de pièces détachées est disponible sur demande.

Inspection périodique

Champ d'inspection périodique

L'inspection périodique est un examen visuel (en particulier de la structure du MRS Duo Flex, des boulons et du mécanisme de levage avec ses fixations, dispositifs de sécurité et dispositifs de soutien des personnes) réalisé conformément au rapport d'inspection périodique propre au MRS Duo Flex. Celui-ci est disponible sur www.etac.com.



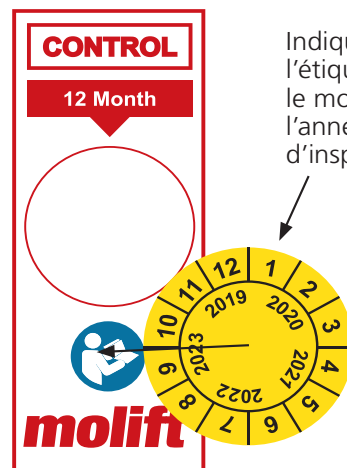
En cas de danger pour la sécurité, le MRS Duo Flex doit être immédiatement mis hors service et marqué clairement comme tel. Il ne doit plus être utilisé jusqu'à réparation.

dommages, le propriétaire doit en être informé et une copie du rapport doit être envoyée à Etac (molift@etac.com).

Une fois l'inspection périodique effectuée, l'inspecteur doit apposer sur l'étiquette de contrôle du MRS Duo Flex un autocollant spécifiant la date à laquelle l'inspection périodique a été réalisée, ainsi qu'une étiquette (avec un identifiant à 6 chiffres émanant d'Etac ou d'un distributeur de la marque) précisant le nom de la personne ayant effectué le contrôle périodique. L'étiquette de contrôle est apposée sur la colonne. Elle mentionne également à quelle date il convient de procéder au prochain entretien.

L'inspection périodique doit être réalisée au moins une fois par an ou plus fréquemment si les exigences locales le requièrent. L'inspection doit être réalisée par du personnel d'entretien autorisé par Etac. Contactez Etac pour la formation et l'autorisation ou la recommandation d'un partenaire d'entretien agréé.

Lors d'une inspection périodique, l'inspecteur doit remplir le rapport d'inspection du MRS Duo Flex. Les rapports doivent être conservés par les personnes responsables de l'entretien du lève-personne. Si l'inspection révèle des défauts et des



Indiquez sur l'étiquette le mois et l'année d'inspection.

Dépannage

Symptôme	Cause/mesure possible
Fixation bancale entre la base et la colonne d'appui.	Vérifiez le serrage des boulons dans la base. Assurez-vous que les boulons sont correctement serrés.
Fixation bancale entre la poutre et la colonne.	Vérifiez le serrage des boulons entre la colonne et la poutre. Assurez-vous que les boulons sont correctement serrés.
Le réglage en hauteur ne fonctionne pas.	Le vérin à gaz est défectueux. Remplacez-le par un nouveau vérin à gaz.
Le Molift Air ou le Molift Nomad touche la colonne pendant l'utilisation.	Régalez la butée d'extrémité en position adéquate.

Manual en español

Índice

MRS Duo Flex	72
Componentes de MRS	72
Acerca de MRS Duo.....	72
Recomendaciones generales	73
Declaración de conformidad.....	73
Condiciones de uso.....	73
Garantía	73
Identificación del producto.....	73
Datos técnicos: MRS Duo Flex 3000.....	74
Datos técnicos: MRS Duo Flex 4000.....	75
Montaje.....	76
Piezas suministradas.....	76
Montaje del brazo telescópico.....	76
Montaje de la base	76
Montaje del cargador en la columna	76
Funcionamiento de Molift MRS Duo Flex..	77
Ajuste del brazo telescópico	77
Ajuste de altura del poste	77
Ruedas pivotantes.....	77
Elevación del usuario.....	77
Transporte y almacenamiento.....	77
Accesorios.....	78
Cargador de baterías	78
Molift AIR.....	78
Molift Nomad.....	78
Brazo telescópico	78
Mantenimiento.....	79
Limpieza y desinfección.....	79
Ajustes	79
Reciclaje	79
Piezas de recambio	79
Inspección periódica	79
Alcance de la inspección periódica	79
Solución de problemas	80

Importante

Este manual de usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de la grúa y sus accesorios.

En este manual, se entiende por «usuario» la persona que es elevada.
«Asistente» es la persona que opera la grúa.



Advertencia!

Este símbolo indica que se trata de información importante y útil sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



¡Lea el manual de usuario antes de su uso!

Es importante entender completamente el contenido del manual de usuario antes de utilizar el equipo.

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

MRS Duo Flex

Componentes de MRS Duo Flex:

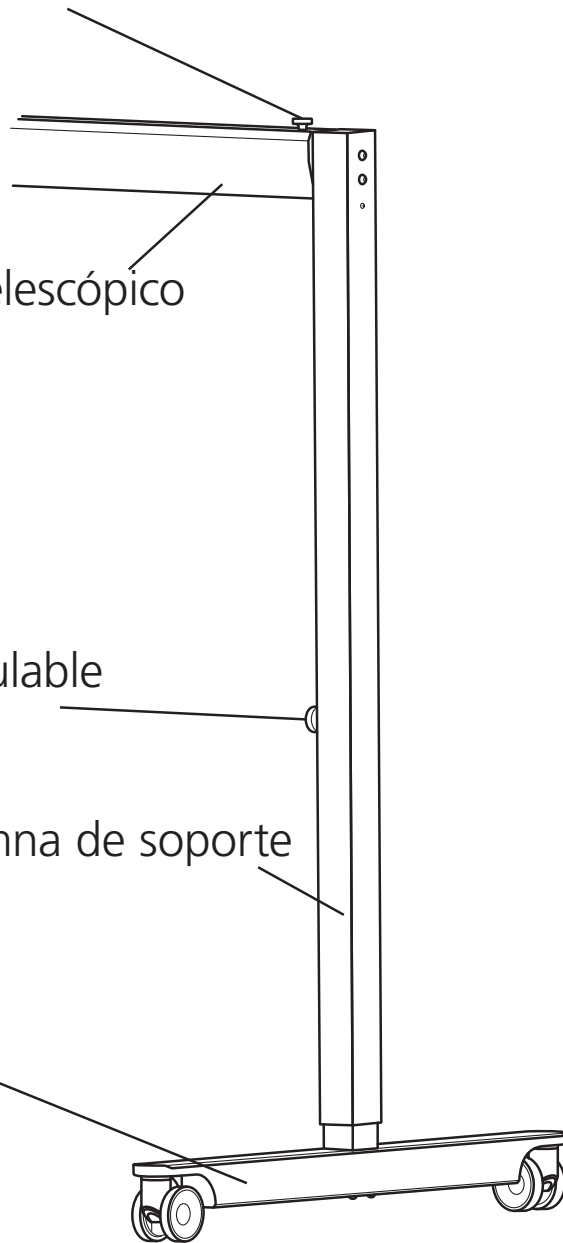
Palanca de anchura regulable

Brazo telescópico

Palanca de altura regulable

Columna de soporte

Base



Acerca de MRS Duo Flex

MRS Duo es un pórtico móvil de dos postes diseñado para las grúas Molift Air y Molift Nomad. Está pensado para elevar y trasladar personas desde y hacia la cama, el suelo, sillas, sillas de ruedas e inodoros con una eslinga.

MRS Duo Flex se puede desmontar y trasladar a otra ubicación. Sus postes son regulables entre una altura mínima/máxima de 1,89 y 2,54 m. Los

brazos telescópicos están disponibles en longitudes de 2-3 m y 3-4 m. La capacidad de carga es de 275 kg (606 lb). Resulta idóneo para su uso en hospitales y centros sanitarios, aunque también se puede utilizar a nivel particular en casa. El pórtico solo está indicado para su uso en interiores y sobre superficies planas, tales como habitaciones, baños, salas de estar, etc.

Recomendaciones generales

Declaración CE



El producto y sus accesorios relacionados, descritos en estas instrucciones de uso (IDU), cumplen con el reglamento (UE) 2017/745 del 5 de abril de 2017 como producto sanitario, clase de riesgo I.

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Condiciones de uso.

Elevar y trasladar a una persona siempre supondrá cierto riesgo, y el equipo y los accesorios cubiertos en este manual solamente deben ser utilizados por personal formado. El sistema de raíles debe ser instalado por personal certificado en conformidad con las instrucciones de instalación aplicables.

Modificaciones y uso de piezas de otros fabricantes.

Recomendamos usar exclusivamente componentes y recambios de Molift. Si se modifica el producto, la declaración de conformidad deja de ser válida y Etac no se hace responsable de la garantía. Etac no se hace responsable de los errores o accidentes que puedan producirse al usar componentes de otros fabricantes.



Solamente el personal certificado está autorizado a realizar reparaciones.

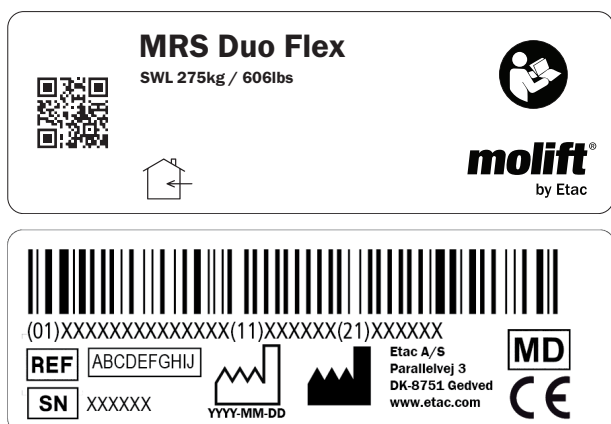
Aviso de garantía

Garantía de 2 años contra defectos de mano de obra y en materiales de nuestros productos. Consulte los términos y condiciones en www.etac.com.

Identificación del producto

Etiqueta del producto (ejemplo)

La etiqueta del producto especifica la referencia del artículo, su anchura máxima, el carro compatible y la carga de trabajo segura.



dos en el producto:



Consulte el manual de usuario



Solo para uso en interiores



Fabricante



Fecha de fabricación



Número de catálogo



Número de serie



Producto sanitario

Símbolos y etiquetas de advertencia

Explicación más detallada de los símbolos utiliza-

Datos técnicos: MRS Duo Flex, anchura máxima 3160

Carga de trabajo segura (SWL)

275 kg (606 lbs)

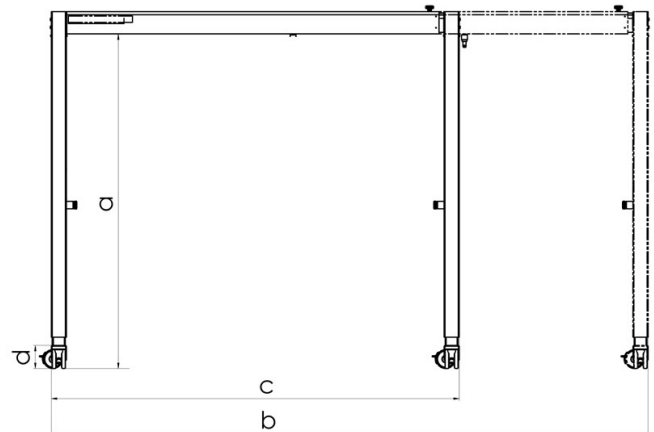
Peso de la unidad

Columna de soporte: 18 kg / 39,7 lb

Brazo telescópico: 28 kg / 61,7 lb

Base: 12,5 kg / 26,5 lb

Peso total (2 postes, 2 bases, 1 brazo):
89 kg / 196,2 lb



Longitud del brazo telescópico:

2000 - 3000mm

Dimensiones:

Altura (a): 1773,5 mm

Anchura (b): 3160 mm

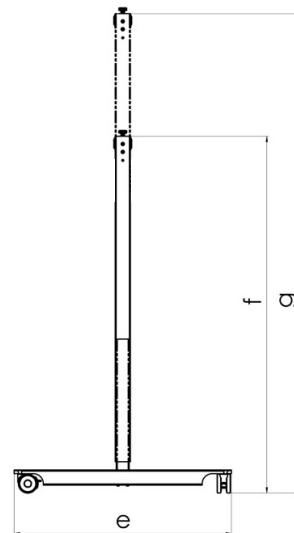
Anchura (c): 2160 mm

Altura de la base (d): 120 mm

Profundidad de la base (e): 1150 mm

Altura (f): 1890 mm

Altura (g): 2540 mm



Material:

Aluminio y acero pintado, plástico

Vida útil prevista:

La vida útil prevista del MRS Duo Flex es de 10 años.

Datos técnicos: MRS Duo Flex, anchura máxima 4160

Carga de trabajo segura (SWL)

275 kg (606 lbs)

Peso de la unidad

Columna de soporte: 18 kg / 39,7 lb

Brazo telescópico: 38 kg / 83,8 lb

Base: 12,5 kg / 26,5 lb

Peso total (2 postes, 2 bases, 1 brazo):
99 kg / 218,2 lb

Longitud del brazo telescópico:

3000 - 4000mm

Dimensiones:

Altura (a): 1773,5 mm

Anchura (b): 4160 mm

Anchura (c): 3160 mm

Altura de la base (d): 120 mm

Profundidad de la base (e): 1150 mm

Altura (f): 1890 mm

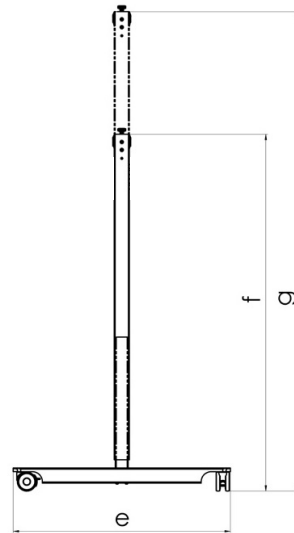
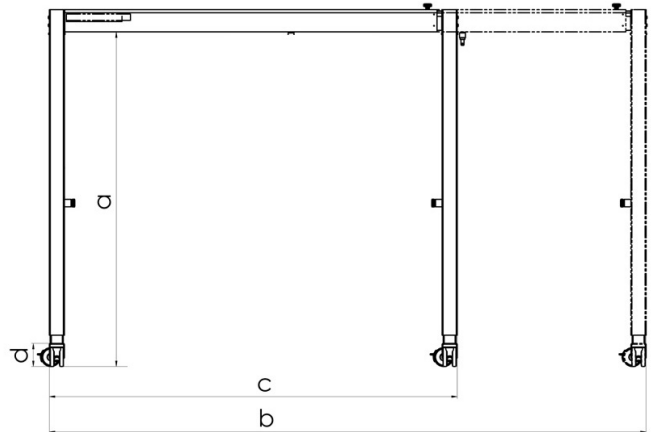
Altura (g): 2540 mm

Material:

Aluminio y acero pintado, plástico

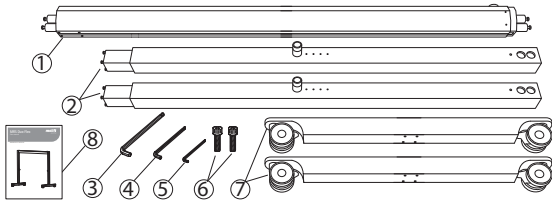
Vida útil prevista:

La vida útil prevista del MRS Duo es de 10 años.



Montaje

Piezas suministradas



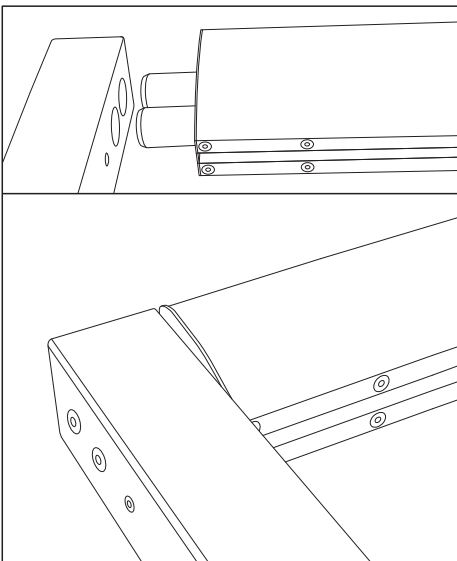
1	Brazo telescópico	1x	5	Llave Allen de 4 mm	1x
2	Poste	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	Llave Allen de 6 mm	1x	7	Base	2x
4	Llave Allen de 5 mm	1x	8	Manual de instrucciones	1x

Compruebe que el paquete contenga las siguientes piezas.



Tenga cuidado con los bordes afilados de los extremos del brazo.

Montaje del brazo telescópico

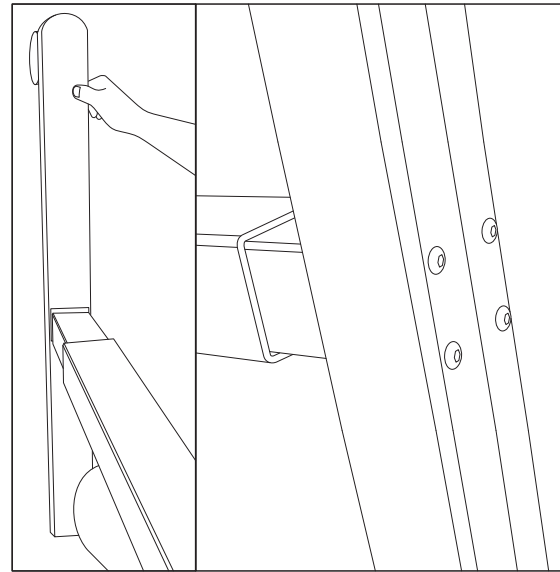


1. Coloque la columna en el suelo con los dos orificios en los laterales.
2. Coloque el brazo entre las columnas.
3. Una las columnas con el brazo y apriete los dos tornillos (M10).
4. Repita el procedimiento en el otro extremo.



Compruebe que los tornillos queden firmemente apretados. De lo contrario, el sistema de dos postes no será estable y su uso no ofrecerá la seguridad necesaria.

Montaje de la base

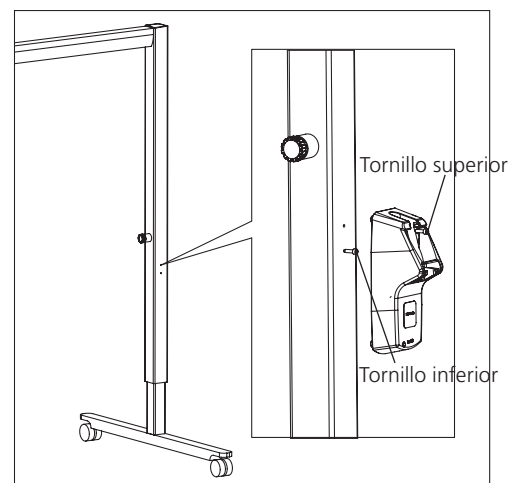


1. Levante ligeramente la columna y acople la base.
2. Apriete los cuatro tornillos (M8) por la parte inferior de la base.
3. Repita el procedimiento en el otro extremo.
4. Coloque el MRS Duo Flex en posición vertical. Le resultará más sencillo si bloquea las ruedas pivotantes.



Compruebe que los puntos de unión queden firmemente apretados. De lo contrario, el sistema de dos postes no será estable y su uso no ofrecerá la seguridad necesaria.

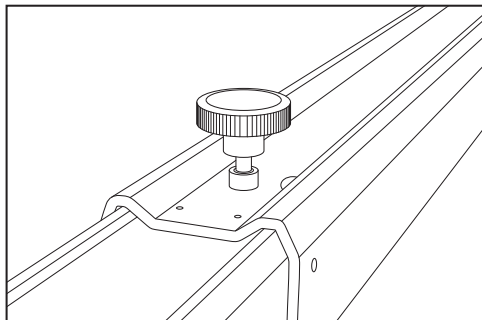
Montaje del cargador en la columna



1. Apriete en primer lugar el tornillo inferior (M5).
2. Coloque el cargador en el tornillo e inserte el tornillo superior (M5).
3. Apriete el tornillo con una llave Allen.

Funcionamiento de MRS Duo Flex

Ajuste del brazo telescópico

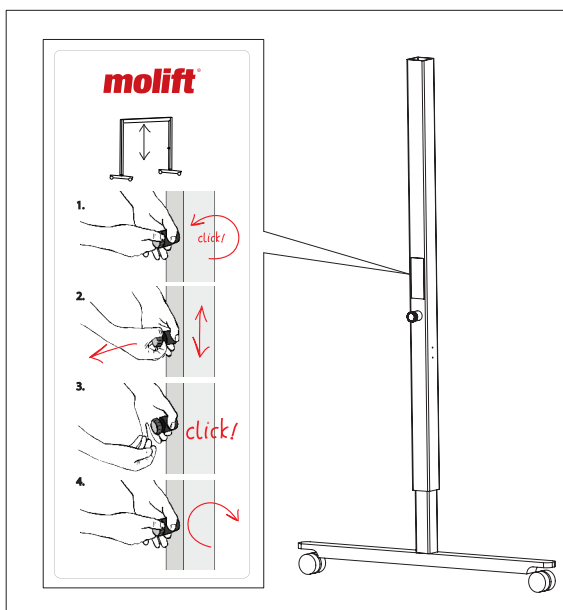


La anchura se puede regular fácilmente sin herramientas. Afloje la palanca de bloqueo, deslice el brazo hasta la posición deseada y vuelva a fijar la palanca.



No olvide apretar la palanca de bloqueo después de ajustar el brazo

Ajuste de altura del poste



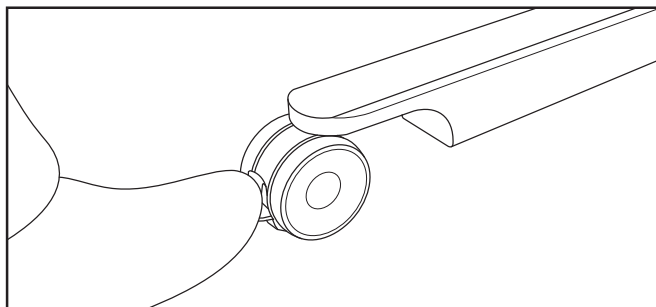
Ajuste automático de altura (mecanismo hidráulico). Encima de la palanca encontrará una sencilla guía del usuario.

1. Para ajustar la altura, afloje la palanca de ajuste de altura y gírela hacia la izquierda hasta que se oiga un leve clic.
2. Extraiga la palanca y ajuste la altura en la posición deseada.
3. Tras extraer la palanca, es importante que se escuche claramente un clic. Esto garantiza el bloqueo de la altura en esa posición.
4. Apriete la palanca de ajuste. Para ello, gírela hacia la derecha.



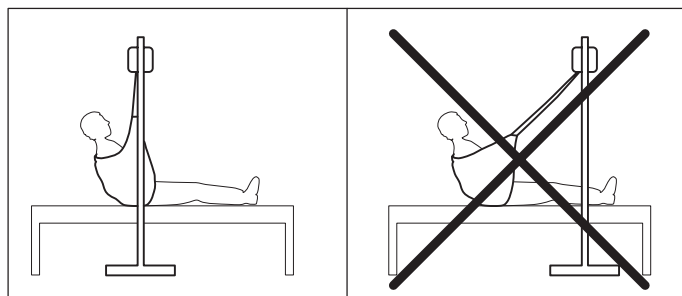
No se coloque debajo del brazo durante el ajuste de altura del poste.

Ruedas pivotantes



Dos juegos de ruedas con frenos. Basta con pisar el pedal para activar el freno.

Elevación del usuario



1. Compruebe que el suelo esté nivelado.
2. Coloque el pórtico recto sobre el usuario.
3. Compruebe que los cuatro frenos estén en funcionamiento.
4. Antes de elevar al usuario, lea el manual correspondiente del modelo Molift Air o Nomad.



Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.



No eleve nunca al usuario más de lo necesario.

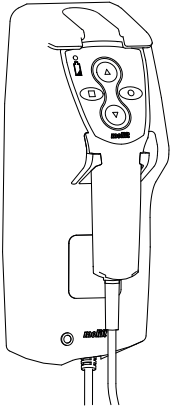
Transporte y almacenamiento

La grúa puede almacenarse y transportarse a temperaturas situadas entre -25 y 70 °C con una humedad relativa de entre el 15 y el 93 %.

Accesorios

Cargador de baterías

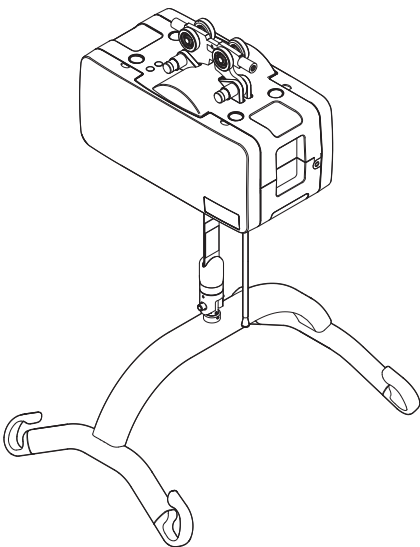
Los elevadores de techo Molift Air y Molift Nomad se cargan a través del mando. MRS Duo Flex permite la instalación de un mando con cargador.



Cargador para mando de Molift Nomad/Air.
Art. no.: 1240100

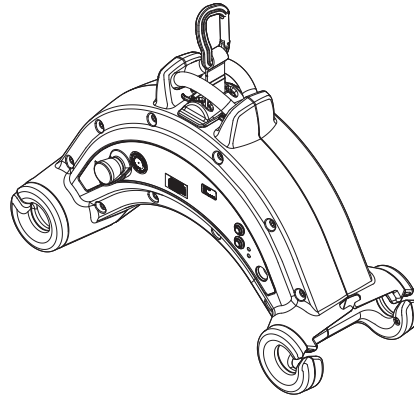
Molift Air

Molift air 205 son compatibles con MRS Duo Flex.



Molift Nomad

El elevador portátil Molift Nomad es compatible con MRS Duo Flex.



Molift Nomad está disponible con una carga máxima de 160, 205, 230 o 255 kg.

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Brazo telescópico

MRS Duo Flex se puede entregar con dos longitudes distintas de brazo telescópico, de 2-3 y 3-4 m.

Mantenimiento

Limpieza y desinfección

Limpie la grúa con regularidad. Limpie las superficies con un paño húmedo utilizando un detergente con pH neutro adecuado. No utilice disolventes ni líquidos fuertes, pues podría dañar las superficies de la grúa. Cuando sea necesario desinfectar, utilice alcohol isopropílico. Evite utilizar productos de limpieza abrasivos. Retire las posibles pelusas y pelos de las ruedas y asegúrese de que giran sin problemas. Limpie los contactos y el mando con alcohol isopropílico para eliminar los restos de grasa y suciedad.



Asegúrese de que las etiquetas no se han dañado ni eliminado con la limpieza.

Ajustes

Tras la limpieza y el procedimiento de montaje, realice una inspección periódica y utilice la lista de comprobación para reajustar la grúa.

Reciclaje

MRS Duo puede desecharse como residuo metálico sin el cargador de la batería. El cargador de la batería debe extraerse y ser desechado como equipo eléctrico.

Piezas de recambio

Hay una lista de piezas de recambio disponibles bajo demanda.

Inspección periódica

Alcance de la inspección periódica

La inspección periódica consiste en un examen visual (especialmente de la estructura de los MRS Duo Flex, los pernos y los dispositivos de soporte de personas) de acuerdo con el Informe de Inspección Periódica de MRS Duo Flex. El informe se puede consultar en www.etac.com.



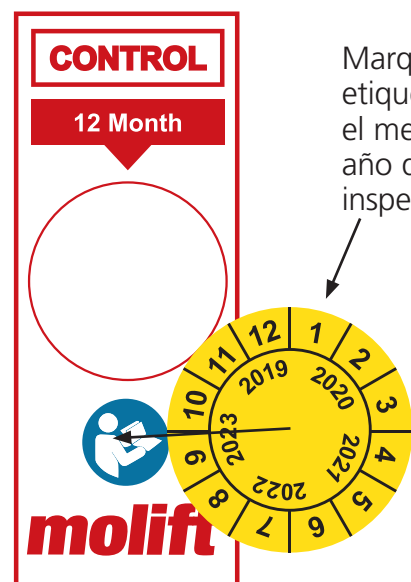
En caso de peligro para la seguridad, el MRS Duo deberá dejarse inmediatamente fuera de servicio y señalarse claramente como tal, y no deberá usarse hasta que esté reparado.

La inspección periódica debe realizarse una vez al año o con más frecuencia si así lo requieren las normativas locales. La inspección debe realizarla personal de mantenimiento autorizado por Etac. Póngase en contacto con Etac para obtener formación y autorización o recomendaciones sobre un socio de mantenimiento aprobado.

Al llevar a cabo la inspección periódica, el inspector deberá cumplimentar el informe de inspección del MRS Duo Flex. La persona o personas responsables del mantenimiento de la grúa deberán conservar los informes. Si la inspección revela defectos y daños, estos deberán notificarse al

propietario y enviarse una copia del informe a Etac en la dirección molift@etac.com.

Una vez que haya finalizado la inspección periódica, el inspector debe marcar el MRS Duo con una etiqueta adhesiva en la etiqueta de control que indique la fecha de la inspección periódica y otra etiqueta (con un identificador de seis dígitos de Etac o del distribuidor) que identifique a la persona que la ha realizado. La etiqueta de control se encuentra en el poste e indica cuándo es necesario realizar el próximo mantenimiento.



Marque la etiqueta con el mes y el año de la inspección

Solución de problemas

Síntoma	Causas/acciones posibles
Inestabilidad entre la base y la columna de soporte.	Compruebe los pernos del pie. Asegúrese de que los pernos estén bien apretados.
Inestabilidad entre el brazo y el poste.	Compruebe los pernos que se encuentran entre el soporte y el brazo. Asegúrese de que estén bien apretados.
El ajuste de altura no funciona	El mecanismo hidráulico está defectuoso. Sustitúyalo por otro nuevo.
Molift Air / Molift Nomad toca el poste durante su uso.	Ajuste el tope en la posición correcta.

Nederlandse handleiding

Inhoud

MRS Duo Flex	82
MRS-onderdelen	82
Over de MRS Duo Flex	82
Algemeen	83
Conformiteitsverklaring	83
Gebruiksvoorwaarden.....	83
Garantie	83
Productidentificatie	83
Technische gegevens	
MRS Duo Flex 3000	84
Technische gegevens	
MRS Duo Flex 4000	85
Montage.....	86
Geleverde onderdelen.....	86
Bevestiging van de	
telescopische arm.....	86
Bevestiging van het onderstel.....	86
Bevestiging van de lader aan de paal.....	86
Gebruik van de Molift MRS Duo Flex	87
De telescopische arm afstellen.....	87
De hoogte van de arm afstellen	87
Zwenkwielen	87
De gebruiker optillen	87
Transport en opslag	87
Accessoires.....	88
Acculader	88
Molift AIR.....	88
Molift Nomad.....	88
Telescopische arm	88
Onderhoud	89
Reiniging en desinfectie	89
Gebruiksklaar maken	89
Recycling	89
Reserveonderdelen	89
Periodieke inspectie	89
Omvang van de periodieke inspectie	89
Probleemoplossing	90

Belangrijk

In deze handleiding staan belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de tillift en de accessoires.

In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild.

De assistent is de persoon die de tillift bedient.



Waarschuwing!

Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig



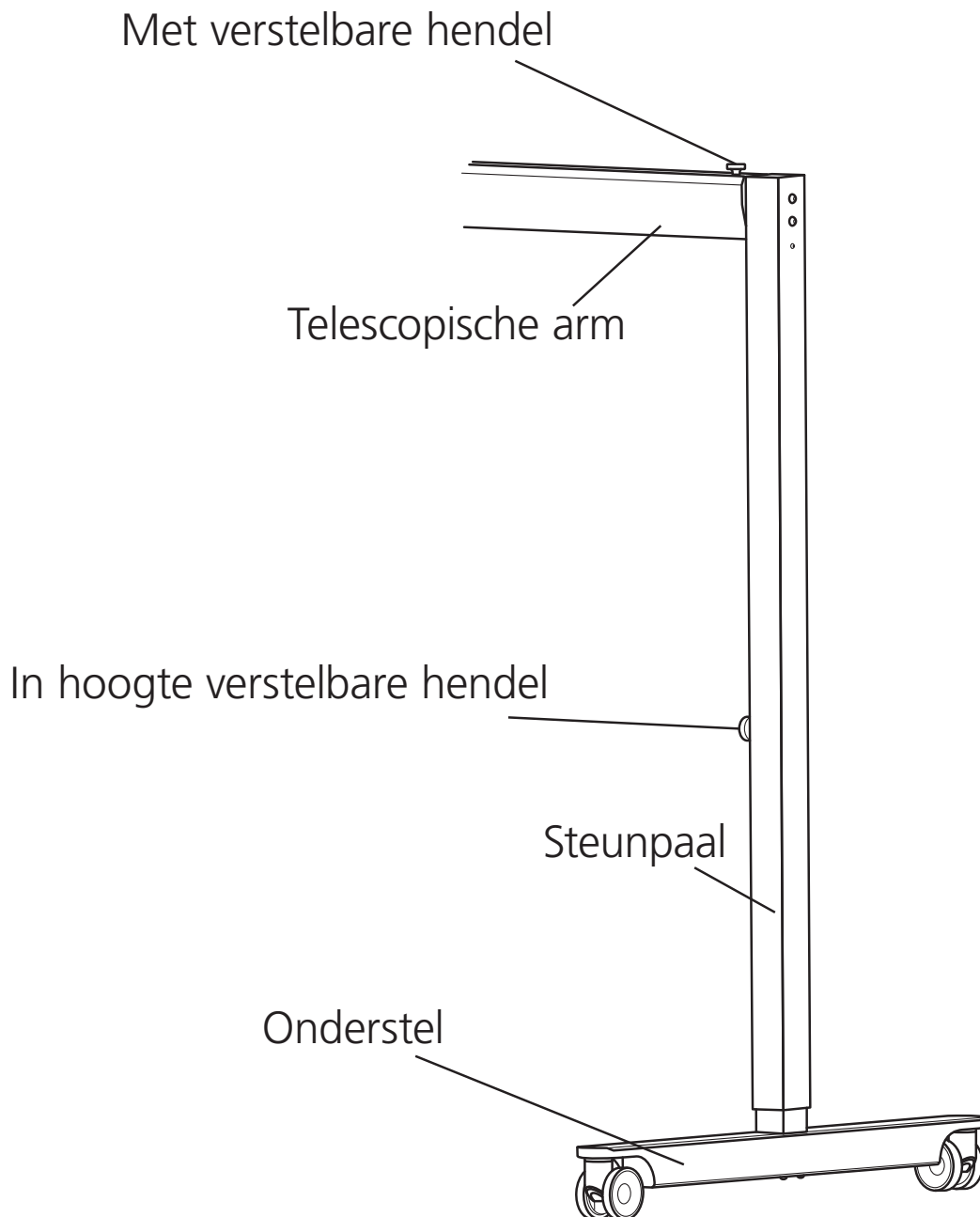
Lees de gebruikershandleiding vóór het gebruik!

Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding volledig begrijpt voordat u de apparatuur gebruikt.

Op www.etac.com kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

MRS Duo Flex

Onderdelen van de MRS Duo Flex:



Over de MRS Duo Flex

De MRS Duo Flex is een mobiel portaal met twee palen bestemd voor Molift Air- en Molift Nomad-tilliften. De voorziening is bedoeld voor het met een sling tillen en verplaatsen van personen van/ naar een bed, de vloer, een stoel, rolstoel of toilet. De MRS Duo Flex kan eenvoudig worden gedemonteerd en op een andere locatie weer in elkaar worden gezet. De palen zijn verstelbaar tot een min./max. hoogte van 1,89 tot 2,54 meter.

De telescopische arm is verkrijgbaar in de lengten 2-3 m en 3-4 m. Het draagvermogen is 275 kg (606 lbs). Het is ideaal voor ziekenhuizen en verpleeghuizen, maar het is ook bijzonder geschikt voor de thuiszorg. De portaalvoorziening is alleen bedoeld voor gebruik binnen en op een vlakke ondergrond, zoals in de slaapkamer, badkamer, woonkamer enz.

Algemeen

CE-verklaring



Het product en de bijbehorende accessoires die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, voldoen aan Verordening (EU) 2017/745 van 5 april 2017 – als medisch hulpmiddel, risicoklasse I.

Elk ernstig incident dat zich voordoet in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksvoorwaarden

Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in en daarom mag alleen goed opgeleid personeel de apparatuur en de accessoires uit deze gebruikershandleiding gebruiken.

Aanpassingen en gebruik van onderdelen van andere fabrikanten.

We raden u aan om uitsluitend Molift-onderdelen en -reserveonderdelen te gebruiken. Als er aanpassingen aan het product worden uitgevoerd, vervalt de conformiteitsverklaring en kunnen er geen garantieclaims bij Etac worden ingediend. Etac is niet aansprakelijk voor fouten of ongevallen door het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten.



Alleen gecertificeerd personeel mag reparaties uitvoeren.

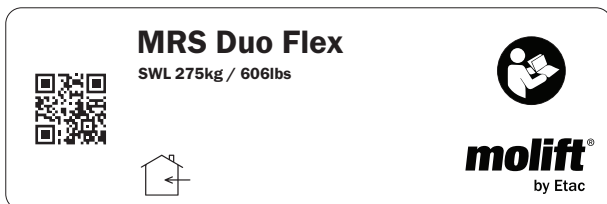
Garantieverklaring

Wij bieden op onze producten een garantie van twee jaar tegen materiaal- en fabricagefouten. Ga naar www.etac.com voor de voorwaarden.

Productidentificatie

Productlabel (voorbeeld)

Het productlabel heeft een artikelnummer en een productiedatum.



Zie de gebruikshandleiding



Alleen voor gebruik binnenshuis



Fabrikant



Productiedatum



Catalogusnummer



Serienummer



Medisch hulpmiddel

Waarschuwingslabels en symbolen

Uitgebreide uitleg van de symbolen die op het product worden gebruikt:

Technische gegevens MRS Duo Flex, max. breedte 3160

Veilige werkbelasting (SWL)

275 kg (606 lbs)

Gewicht van eenheid

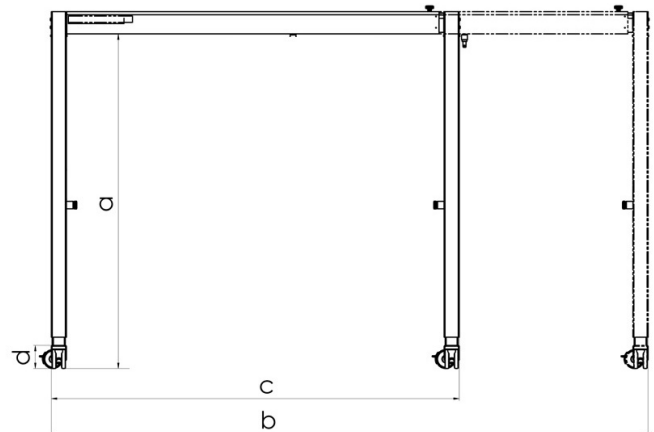
Steunpaal: 18 kg/39,7 lbs

Telescopische arm: 28 kg/61,7 lbs

Onderstel: 12,5 kg/26,5 lbs

Totaalgewicht (2 palen,
2 onderstellen, 1 arm):

89 kg/196,2 lbs



Lengte telescopische arm:

2000 - 3000mm

Afmetingen:

Hoogte (a): 1773,5 mm

Breedte (b): 3160 mm

Breedte (c): 2160 mm

Hoogte onderstel (d): 120 mm

Diepte onderstel (e): 1150 mm

Hoogte (f): 1890 mm

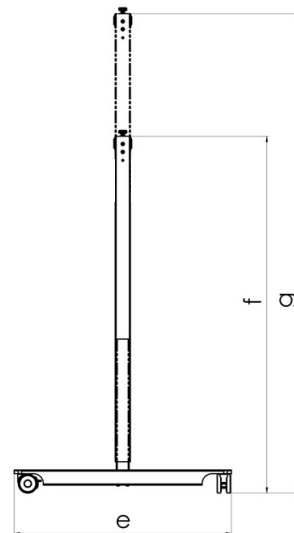
Hoogte (g): 2540 mm

Materiaal:

Gepoedercoat staal en aluminium, plastic

Verwachte levensduur:

De MRS Duo Flex heeft een
verwachte levensduur van tien jaar



Technische gegevens MRS Duo Flex, max. breedte 4160

Veilige werkbelasting (SWL)

275 kg (606 lbs)

Gewicht van eenheid

Steunpaal: 18 kg/39,7 lbs

Telescopische arm: 38 kg/83,8 lbs

Onderstel: 12,5 kg/26,5 lbs

Totaalgewicht (2 palen,
2 onderstellen, 1 arm):
99 kg/218,2 lbs

Lengte telescopische arm:

3000 - 4000mm

Afmetingen:

Hoogte (a): 1773,5 mm

Breedte (b): 4160 mm

Breedte (c): 3160 mm

Hoogte onderstel (d): 120 mm

Diepte onderstel (e): 1150 mm

Hoogte (f): 1890 mm

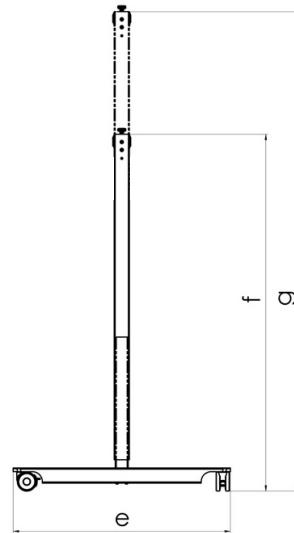
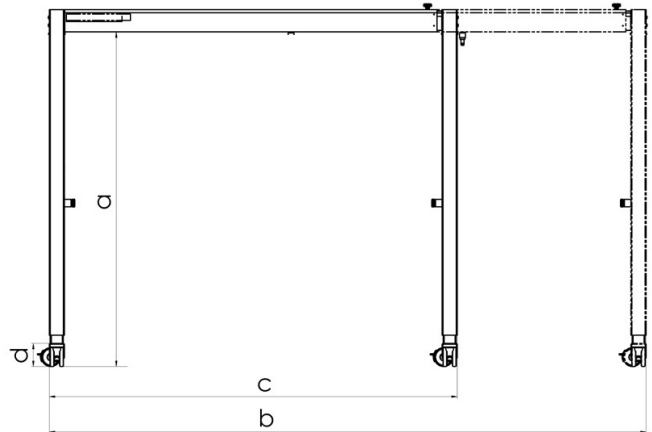
Hoogte (g): 2540 mm

Materiaal:

Gepoedercoat staal en aluminium, plastic

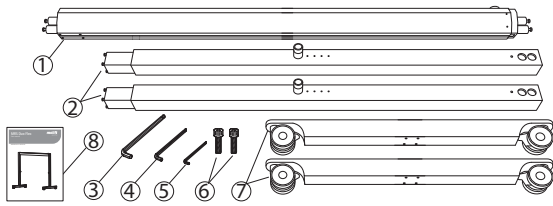
Verwachte levensduur:

De MRS Duo Flex heeft een
verwachte levensduur van tien jaar



Montage

Geleverde onderdelen



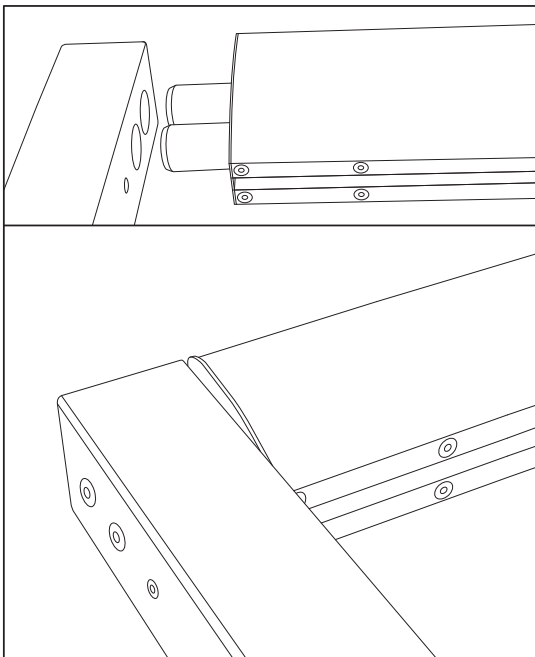
1	Telescopische arm	1x	5	4 mm-inbussleutel	1x
2	Paal	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	6 mm-inbussleutel	1x	7	Onderstel	2x
4	5 mm-inbussleutel	1x	8	Gebruikshandleiding	1x

Controleer of bovenstaande onderdelen in de verpakking aanwezig zijn.



Pas op voor scherpe randen aan de uiteinden van de arm.

Bevestiging van de telescopische arm

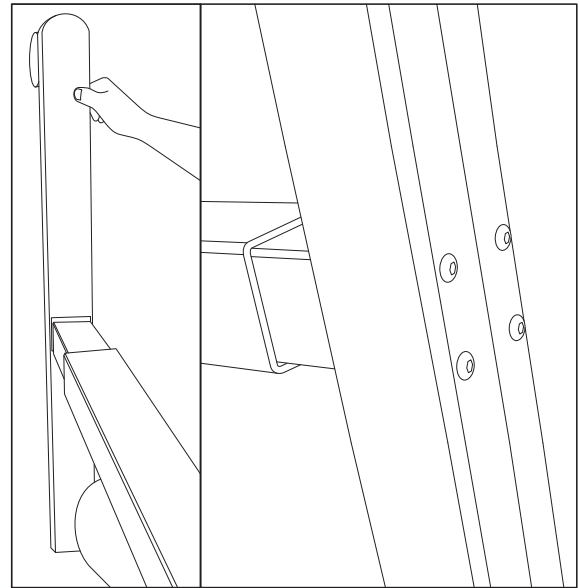


1. Plaats de paal op de vloer met de 2 gaten naar de zijkant.
2. Plaats de arm tussen de palen.
3. Bevestig de arm aan de palen en draai de 2 schroeven (M10) vast.
4. Herhaal de procedure aan de andere zijde.



Zorg dat de schroeven goed vast zitten, anders is het portaalsysteem niet stabiel en kan het niet veilig worden gebruikt

Bevestiging van het onderstel

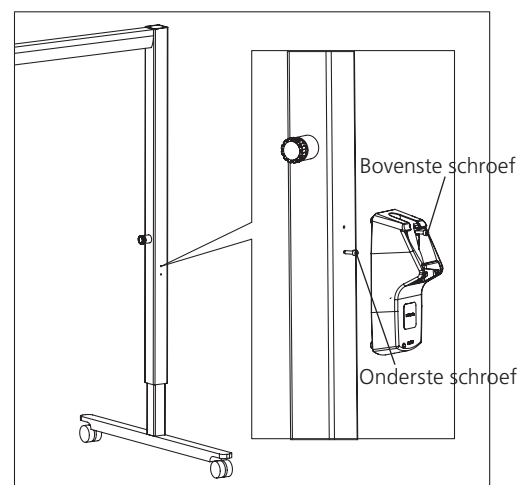


1. Til de paal iets op en bevestig deze aan het onderstel.
2. Draai de 4 schroeven (M8) onder het onderstel vast.
3. Herhaal de procedure aan de andere zijde.
4. Zet de MRS Duo Flex rechtop. Het is handig om eerst de zwenkwielen op de rem te zetten.



Controleer de verbinding, anders is het portaalsysteem niet stabiel en kan het niet veilig worden gebruikt

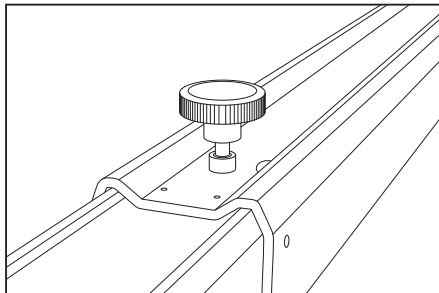
Bevestiging van de lader aan de paal



1. Draai eerst de onderste schroef vast (M5).
2. Plaats de lader op de schroef en steek de tweede schroef (M5) erin.
3. Draai de bout vast met de meegeleverde inbussleutel.

Gebruik van de MRS Duo Flex

De telescopische arm afstellen

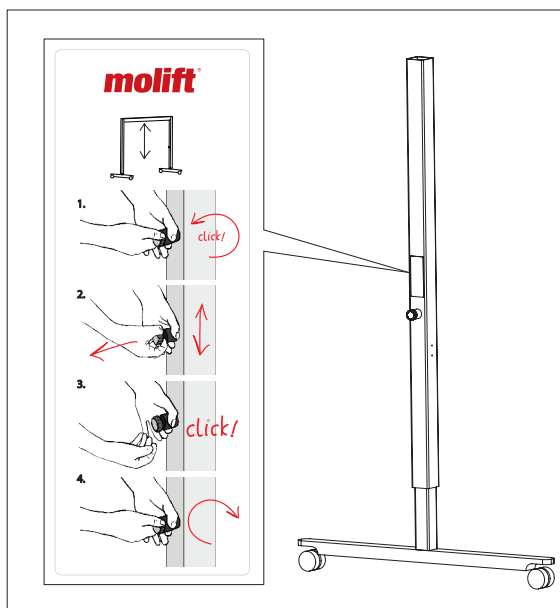


Eenvoudig verstellen van de breedte zonder gereedschap. Haal de grendelhandgreep los, schuif de arm in de gewenste stand en maak deze weer vast.



Zet de grendelhandgreep altijd weer vast nadat u de arm hebt veresteld.

De hoogte van de paal afstellen



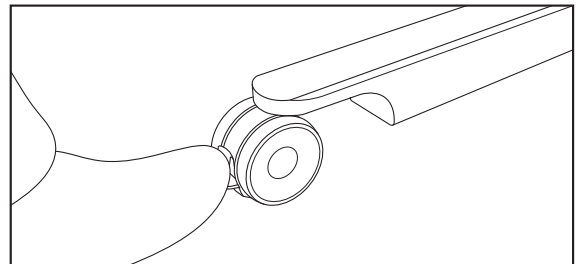
Snelle hoogte-instelling (gasveermechanisme). Boven de hendel vindt u een eenvoudige gebruikershandleiding.

1. Haal de hoogte-instellingshendel los om de hoogte te verstellen. Draai deze naar links tot er een zachte klik hoorbaar is.
2. Trek de hendel uit en verstel de hoogte naar de gewenste stand.
3. Let er bij het loslaten van de hendel op dat u een zachte klik hoort, zodat u er zeker van bent dat de hoogte is veresteld en vergrendeld.
4. Draai de instellingshendel vast door deze naar rechts te draaien.



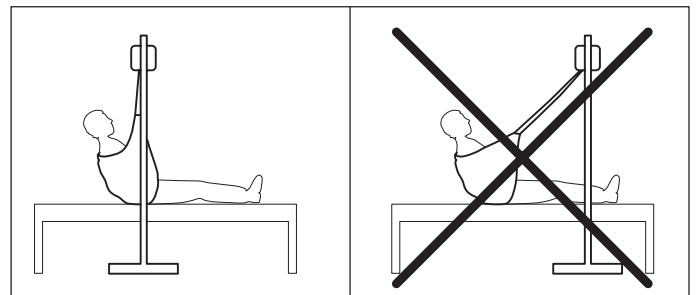
Ga tijdens het instellen van de hoogte van de palen niet onder de arm staan.

Zwenkwielen



Twee sets vergrendelbare zwenkwielen. De zwenkwielen worden geremd door de vergrendeling in te trappen.

Het tillen van de gebruiker



1. Zorg dat de vloer vlak is.
2. Plaats de portaalvoorziening recht boven de gebruiker.
3. Zorg dat alle vier de wielen op de rem staan.
4. Lees de gebruikershandleiding van de Molift Air of de Molift Nomad alvorens de patiënt te tillen.



Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.



Til de gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk om het tillen te kunnen uitvoeren.

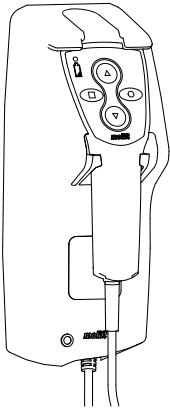
Transport en opslag

De tillift kan worden opgeslagen en vervoerd bij temperaturen tussen -25 en 70 °C en bij een relatieve vochtigheid tussen 15 en 93 %.

Accessoires

Acculader

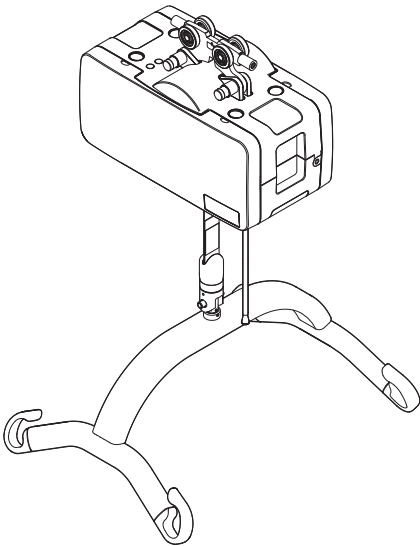
De Molift Air- of Molift Nomad-plafondlift wordt opgeladen via de handbediening. De lader voor de handbediening kan op de MRS Duo Flex worden gemonteerd.



Lader voor handbediening Molift Nomad/AIR.
Art. no.: 1240100

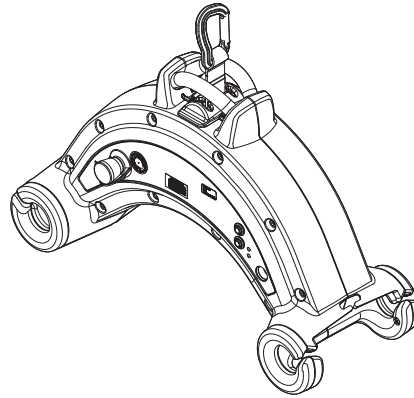
Molift Air

De draagbare Molift Nomad-tilvoorziening is geschikt voor de MRS Duo Flex.



Molift Nomad

De draagbare Molift Nomad-tilvoorziening is geschikt voor de MRS Duo.



De Molift Nomad is verkrijgbaar met een veilige werkbelasting (SWL) van 160, 205, 230 of 255 kg.

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Telescopische arm

MRS Duo is verkrijgbaar met twee verschillende telescooparmlengten, van 2-3 en 3-4 meter.

Onderhoud

Reiniging en desinfectie

Reinig het product regelmatig. Reinig oppervlakken met een vochtige doek en een geschikt pH-neutraal reinigingsmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve middelen omdat de oppervlakken van de tillift hierdoor beschadigd kunnen raken. Voor desinfectie wanneer nodig: gebruik isopropylalcohol. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Verwijder haren en pluus uit de zwenkwielen en controleer of ze vrij kunnen draaien.

Maak het contact en de handbediening schoon en vetvrij met isopropylalcohol.



Zorg dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

Gebruiksklaar maken

Volg de procedure voor reiniging en montage, voer de periodieke inspectie uit en gebruik de controlelijst na het monteren om de MRS Duo Flex weer gebruiksklaar te maken.

Recycling

De MRS Duo Flex kan, zonder de acculader, worden afgevoerd als metaalafval. De acculader moet worden verwijderd en afgevoerd als elektrische apparatuur.

Reserveonderdelen

Op verzoek is een lijst met reserveonderdelen beschikbaar.

Periodieke inspectie

Omvang van de periodieke inspectie

De periodieke inspectie is een visuele controle (vooral van de structuur, de bouten en de ondersteuningsvoorzieningen voor de gebruiker van de MRS DUO Flex) volgens het rapport voor periodieke inspectie van de MRS Duo Flex. Ga hiervoor naar www.etac.com.

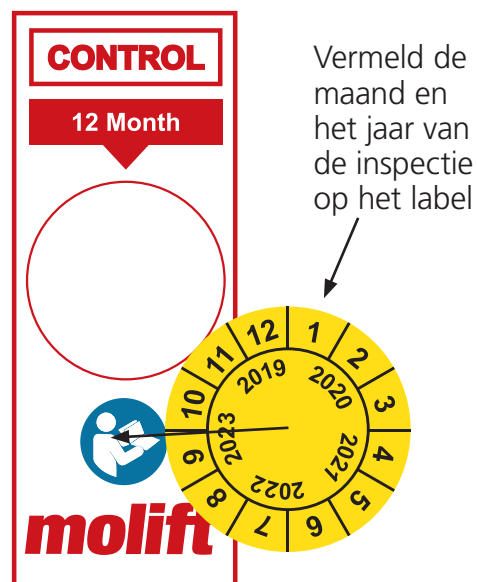


Als er sprake is van gevaar voor de veiligheid, moet de MRS Duo Flex onmiddellijk buiten gebruik worden genomen en duidelijk worden gemarkeerd met "buiten werking". De MRS Duo Flex mag pas weer worden gebruikt als deze is gerepareerd.

De periodieke inspectie moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd of vaker indien verplicht volgens lokale voorschriften. Door Etac erkend servicepersoneel dient deze inspectie uit te voeren. Neem contact op met Etac voor training en autorisatie of aanbevelingen voor een goedgekeurde servicepartner.

Bij het uitvoeren van een periodieke inspectie vult de inspecteur het inspectierapport voor de MRS Duo Flex in. De rapporten dienen te worden bewaard door degene die verantwoordelijk is voor het onderhoud van de tillift. Indien naar aanleiding van deze inspectie defecten of schade worden

vastgesteld, dient de eigenaar te worden geïnformeerd en een kopie van het rapport via molift@etac.com naar Etac te worden gestuurd. Na voltooiing van de periodieke inspectie voorziet de inspecteur de MRS Duo Flex van een sticker op het controlelabel, met daarop de datum van de periodieke inspectie, en een label (met een zescijferig ID-nummer van Etac of de distributeur) met vermelding van degene die de periodieke controle heeft uitgevoerd. Het controlelabel bevindt zich op de paal en hierop wordt aangegeven wanneer de volgende onderhoudsbeurt moet worden uitgevoerd.



Probleemoplossing

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
De steunpaal staat niet stevig op het onderstel.	Controleer de bouten van de poot. Zorg dat de bouten goed zijn vastgedraaid.
Wankelende arm en paal.	Controleer de bouten tussen de beugel en de arm. Zorg dat de bouten goed zijn vastgedraaid.
De hoogte-instelling werkt niet	De gasveer is defect. Vervang de gasveer.
De Molift Air of de Molift Nomad raakt een paal tijdens gebruik.	Zet de aanslag in de juiste positie.

Dansk vejledning

Indhold

MRS Duo Flex	92
MRS-komponenter	92
Om MRS Duo Flex	92
Generelt.....	93
Overensstemmelseserklæring	93
Betingelser for anvendelse.....	93
Garanti.....	93
Produktidentifikation	93
Tekniske data MRS Duo Flex 3000	94
Tekniske data MRS Duo Flex 4000	95
Samling.....	96
Leverede dele	96
Montering af teleskopbom.....	96
Montering af liftfod	96
Montering af ladeapparat på søjle.....	96
Sådan anvendes Molift MRS Duo Flex.....	97
Justering af teleskopbom	97
Justering af højde på søjle.....	97
Kørehjul	97
Løft af bruger.....	97
Transport og opbevaring	97
Tilbehør	98
Batteriladeapparat	98
Molift AIR.....	98
Molift Nomad.....	98
Teleskopbom	98
Vedligeholdelse	99
Rengøring og desinfektion	99
Fornyelse	99
Genbrug.....	99
Reservedele	99
Periodisk inspektion.....	99
Omfang af periodisk inspektion.....	99
Fejlfinding	100

Vigtigt

Denne brugervejledning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af personløfteren og tilbehøret.

I vejledningen er brugeren den person, der bliver løftet.

Hjælperen er den person, der betjener personløfteren.



Advarsel!

Dette symbol angiver vigtige oplysninger angående sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.



Læs brugervejledningen inden brug!

Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i denne brugervejledning, før du forsøger at bruge udstyret.

Besøg www.etac.com for at downloade dokumentationen for at sikre, at du har den nyeste version.

MRS Duo Flex

MRS Duo Flex-komponenter:

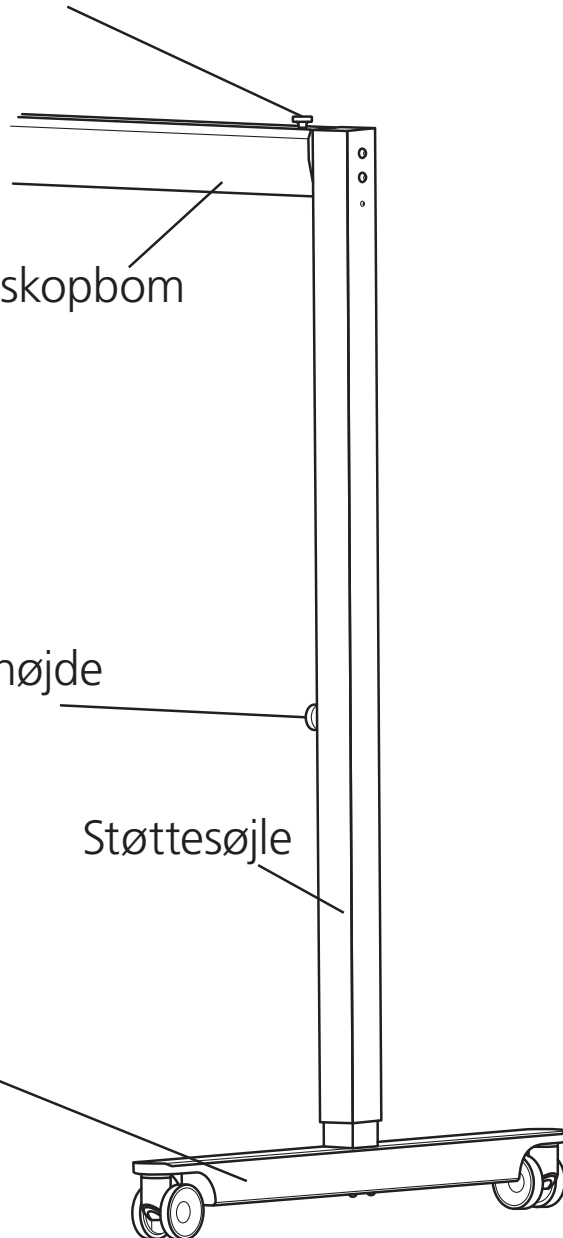
Håndtag til justering af bredde

Teleskopbom

Håndtag til justering af højde

Støttesøjle

Liftfod



Om MRS Duo Flex

MRS Duo er en mobil bom med 2 søjler beregnet til Molift Air- og Molift Nomad-personløftere. Formålet er at løfte og forflytte personer til/fra seng, gulv, stol, kørestol eller toilet ved hjælp af et sejl.

MRS Duo Flex kan skilles ad og flyttes til andre anvendelsessteder og er udstyret med justerbare søjler med min./maks.-højder fra 1,89 m til 2,54

m. Tilgængelige teleskopbomlængder er 2-3 m og 3-4 m. Belastningskapaciteten er 275 kg (606 lbs). Liften er ideel til hospitaler og plejehjem, men kan også bruges i private hjem. Portalliften må kun anvendes indendørs på plane overflader. F.eks. i soveværelset, badeværelset, dagligstuen osv.

Generelt



CE-erklæring

Produktet og det relaterede tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning, er i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017 - som medicinsk udstyr, risikoklasse I.

Alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med udstyret, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i brugerens og/eller patientens medlemsstat.

Betingelser for anvendelse

Der er altid en vis risiko ved løft og flytning af en person, og det er kun uddannet personale, som må anvende det udstyr og tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning. Skinnesystemet skal installeres af certificeret personale iht. gældende installationsvejledning.

Modifikationer og anvendelse af komponenter fra andre producenter.

Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes Molift-komponenter og -reservedele.

Overensstemmelseserklæringen vil ikke længere være gyldig, og Etacs garantiforpligtelse bortfalder, hvis der foretages nogen form for modifikationer på produktet. Etac er ikke ansvarlig for fejl eller uheld, som måtte opstå ved brug af komponenter fra andre producenter.



Kun certificeret personale må udføre reparation.

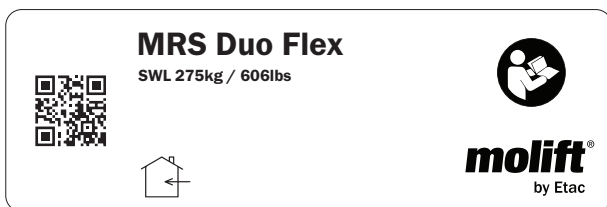
Garanti

To års garanti på fabrikations- og materialefejl på vores produkter.
Se www.etac.com for vilkår og betingelser.

Produktidentifikation

Produktmærkat (eksempel)

Hovedproduktmærkaten har en stregkode med produkt-id og produktionsdato.



Se brugervejledning



Kun til indendørs brug



Producent



Fremstillingsdato



Katalognummer



Løbenummer



Medicinsk udstyr

Advarselmærkater og -symboler

Symboler, som bruges i produktet, beskrives her nærmere:

Tekniske data på MRS Duo Flex, maks. bredde 3160

Sikker arbejdsbelastning (SWL)

275 kg (606 lbs)

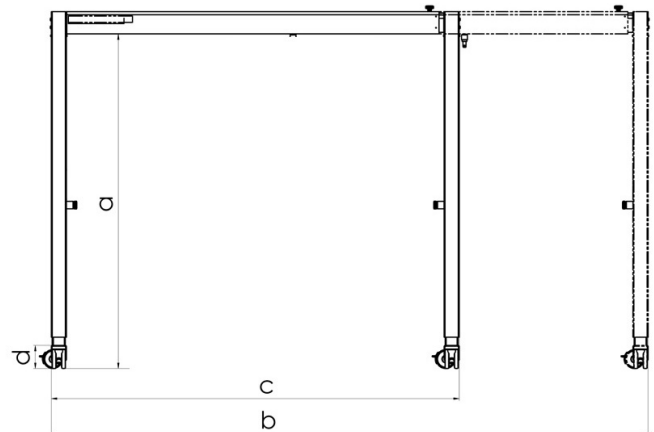
Enhedsvægt

Støttesøjle: 18 kg/39,7 lbs

Teleskopbom: 28 kg/61,7 lbs

Liftfod: 12,5 kg/26,5 lbs

Samlet vægt (2 x søjle, 2 x liftfod, 1 x bom):
89 kg/196,2 lbs



Teleskopbomlængde:

2000 - 3000mm

Mål:

Højde (a): 1.773,5 mm

Bredde (b): 3.160 mm

Bredde (c): 2.160 mm

Liftfodhøjde (d): 120 mm

Liftfoddybde (e): 1.150 mm

Højde (f): 1.890 mm

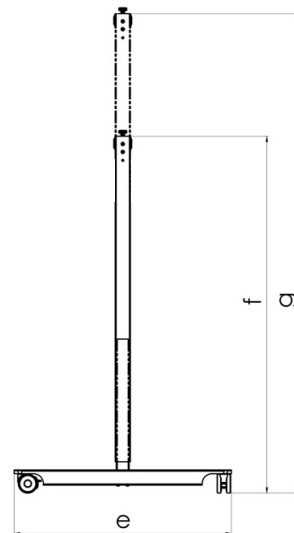
Højde (g): 2.540 mm

Materiale:

Lakeret stål og aluminium, plast

Forventet levetid:

MRS Duo Flex har en forventet levetid på 10 år



Tekniske data MRS Duo Flex, maks. bredde 4160

Sikker arbejdsbelastning (SWL)

275 kg (606 lbs)

Enhedsvægt:

Støttesøjle: 18 kg/39,7 lbs

Teleskopbom: 38 kg/83,8 lbs

Liftfod: 12,5 kg/26,5 lbs

Samlet vægt (2 x søjle, 2 x liftfod, 1 x bom):
99 kg/218,2 lbs

Teleskopbomlængde:

3000 - 4000mm

Mål:

Højde (a): 1.773,5 mm

Bredde (b): 4.160 mm

Bredde (c): 3.160 mm

Liftfodhøjde (d): 120 mm

Liftfoddybde (e): 1.150 mm

Højde (f): 1.890 mm

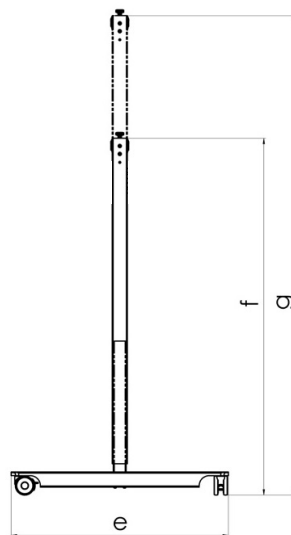
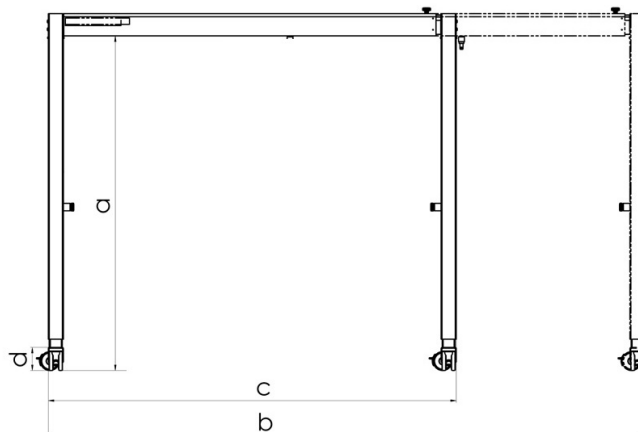
Højde (g): 2.540 mm

Materiale:

Lakeret stål og aluminium, plast

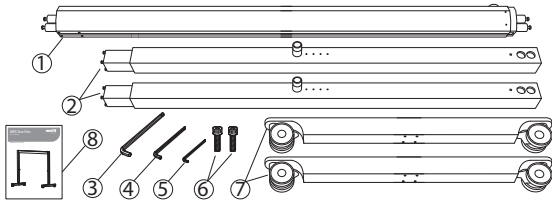
Forventet levetid:

MRS Duo Flex har en forventet levetid på 10 år



Samling

Leverede dele



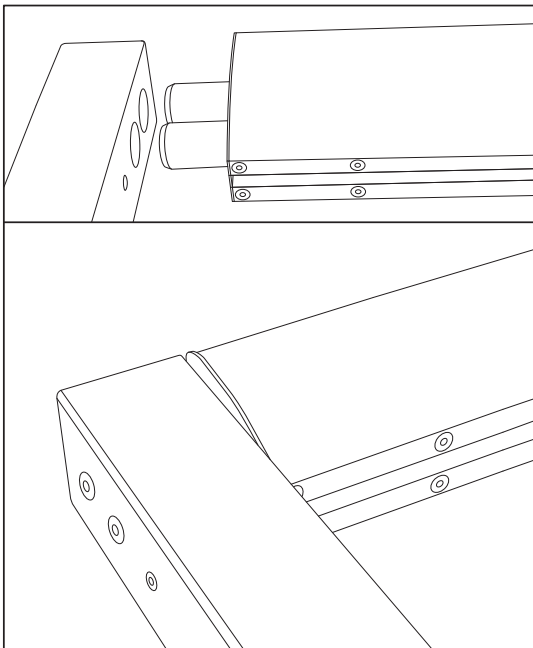
1	Teleskopbom	1x	5	Unbrakonøgle 4 mm	1x
2	Søjle	2x	6	DIN 912 M5x12	2x
3	Unbrakonøgle 6 mm	1x	7	Liftfod	2x
4	Unbrakonøgle 5 mm	1x	8	Brugermanual	1x

Kontrollér, at følgende dele er inkluderet i pakken.



Vær opmærksom på skarpe kanter i bommens ender.

Montering af teleskopbom

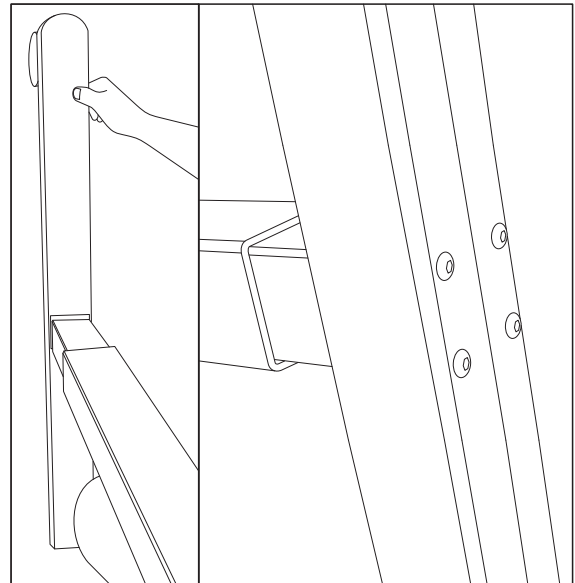


1. Anbring søjlen på gulvet med de to huller vendt til siden.
2. Anbring bommen imellem søjlerne.
3. Forbind søjlerne med bommen, og spænd de to skruer (M10).
4. Gentag proceduren i den modsatte side.



Sørg for, at skruerne er spændt godt fast, da 2-søjlesystemet ellers vil være ustabilt og farligt at bruge.

Montering af liftfod

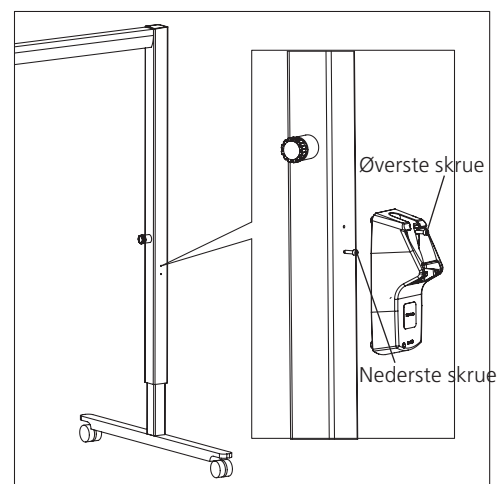


1. Løft søjlen en smule, og forbind den med liftfoden.
2. Spænd de fire skruer (M8) under liftfoden.
3. Gentag proceduren i den modsatte side.
4. Løft MRS Duo Flex til opretstående stilling. Det kan være en fordel at låse hjulene.



Sørg for, at samlingen er stabil, da 2-søjlesystemet ellers vil være ustabilt og farligt at bruge

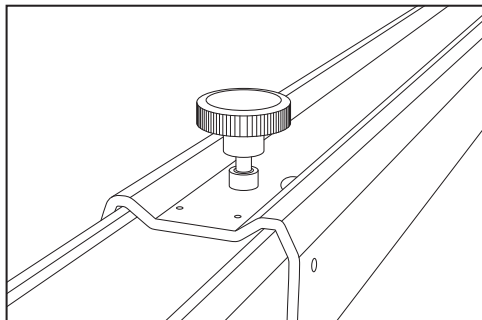
Montering af ladeapparat på søjle



1. Fastgør den nederste skruer først (M5).
2. Anbring ladeapparatet på skruen, og isæt den øverste skruer (M5).
3. Brug unbrakonøglen til at spænde bolten.

Sådan anvendes MRS Duo Flex

Justering af teleskopbom



Det er nemt at justere bredden uden brug af værktøj. Løsn låsehåndtaget, flyt bommen til den ønskede position, og stram håndtaget igen.

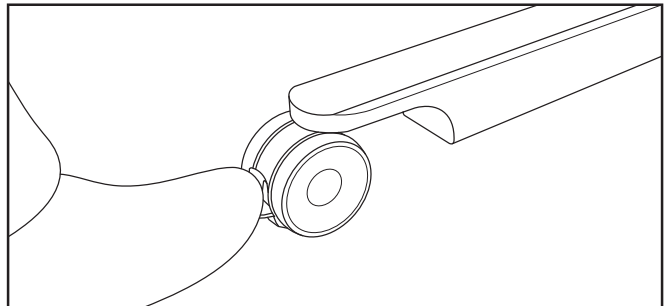


Husk at stramme låsehåndtaget, når bommen er i den ønskede position



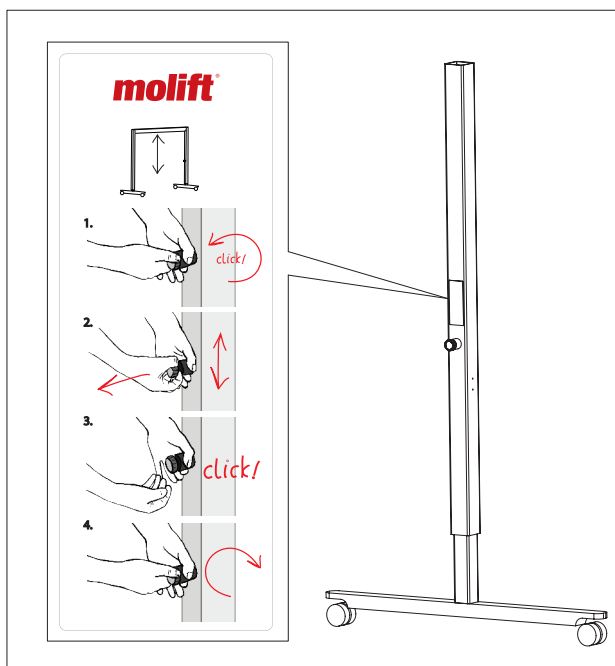
Undlad at stå under bommen ved justering af søjlehøjden

Kørehjul



To sæt kørehjul med bremses. Træd på pedalen for at aktivere bremsen.

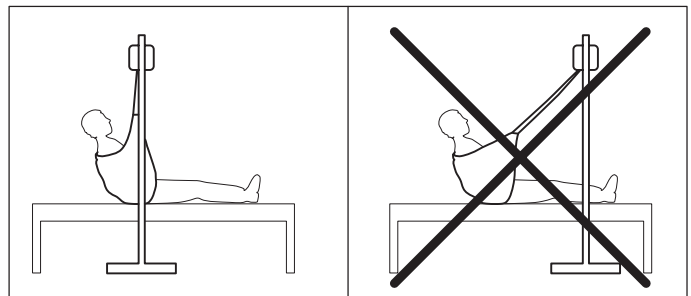
Justering af søjlehøjden



Hurtig justering af højde (gasfjedermekanisme). Der er anbragt en forenklet brugsvejledning over håndtaget.

1. Juster højden ved at løsne håndtaget til justering af højde. Drej håndtaget imod urets retning, indtil der lyder et svagt klik.
2. Træk håndtaget ud, og juster højden til den ønskede position.
3. Når håndtaget slippes, er det vigtigt, at der lyder et tydeligt klik for at sikre, at højden er justeret og dermed låst.
4. Stram justeringshåndtaget ved at dreje det i urets retning.

Løft af bruger



1. Sørg for, at gulvet er plant.
2. Anbring portalliften direkte over brugeren.
3. Sørg for, at alle fire bremses er aktiveret.
4. Læs brugervejledningen til Molift Air eller Nomad, inden patienten løftes.



Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



Løft aldrig brugeren højere end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet

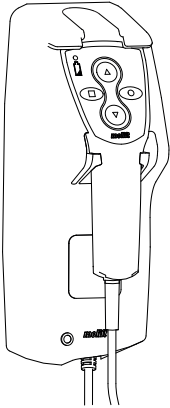
Transport og opbevaring

Personløfteren kan opbevares og transporteres ved temperaturer mellem -25 - 70 °C og en relativ fugtighed mellem 15 - 93 %.

Tilbehør

Batteriladeapparat

Loftshejseværket til Molift Air eller Molift Nomad oplades via betjeningsættet. Ladeapparatet til betjeningsættet kan monteres på MRS Duo.

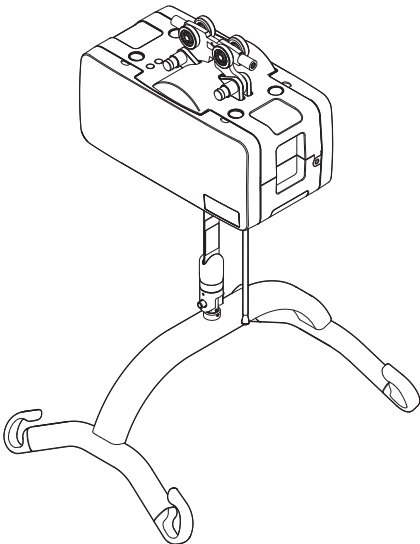


Ladeapparat til betjeningshåndsettet Molift Nomad/AIR.

Art. no.: 1240100

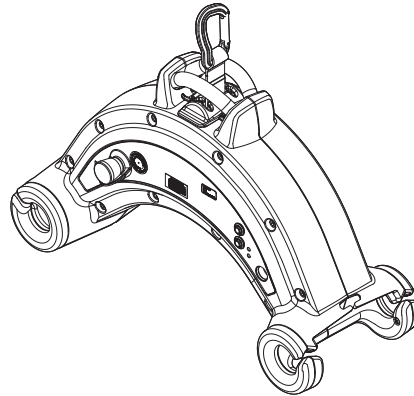
Molift Air

Molift Air 205 er egnet til brug sammen med MRS Duo Flex.



Molift Nomad

Bærbart hejseværk til Molift Nomad er egnet til brug sammen med MRS Duo Flex.



Molift Nomad fås med 160, 205, 230 eller 255 kg sikker arbejdsbelastning (SWL).

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Teleskopbom

MRS Duo Flex kan leveres med to forskellige teleskopbomlængder fra 2-3 m og 3-4 m.

Vedligeholdelse

Rengøring og desinfektion

Rengør personløfteren regelmæssigt. Rengør overfladerne med en fugtig klud med et pH-neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke opløsningsmidler eller stærke væsker, da dette kan ødelægge personløfterens overflader. Til desinficering, når nødvendigt: Brug isopropylalkohol. Undgå slibende rengøringsprodukter. Fjern hår og luv fra kørehjulene, og tjek, at kørehjulene roterer frit. Rengør kontaktsteder og håndtag med isopropylalkohol for at fjerne fedt og snavs.



Kontrollér, at du ikke beskadiger eller fjerner mærkater under rengøringen.

Fornyelse

Følg rengørings- og samlingsproceduren, udfør regelmæssig inspektion, og brug tjeklisten efter samling for at holde personløfteren i god stand.

Genbrug

MRS Duo Flex kan bortskaffes som metalaffald uden batteriladeapparat. Batteriladeapparatet skal fjernes og bortskaffes som elektrisk udstyr.

Reservedele

Reservedelsliste fås ved henvendelse.

Periodisk inspektion

Omfang af periodisk inspektion

Periodisk inspektion er en visuel undersøgelse (især af MRS Duo Flex sin struktur, bolte og personbærende enheder iht. den regelmæssige inspektionsrapport for MRS Duo Flex. Denne findes på www.etac.com.

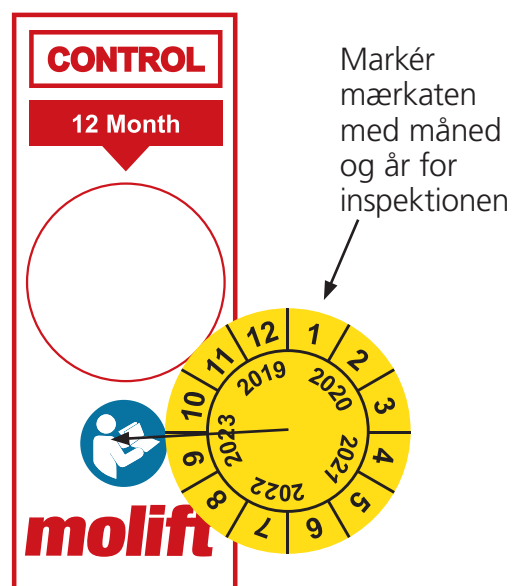


Hvis der er fare for sikkerheden, skal MRS Duo Flex øjeblikkeligt tages ud af drift, tydeligt mærkes med "ude af drift" og må ikke anvendes, før MRS Duo Flex er repareret

Den periodiske inspektion skal udføres mindst én gang om året og hyppigere, hvis det kræves af de lokale myndigheder. Inspektionen skal udføres af servicepersonale, som er godkendt af Etac. Kontakt Etac for uddannelse og godkendelse eller anbefaling af en godkendt servicepartner.

Under den periodiske inspektion skal inspektøren udfylde en inspektionsrapport for MRS Duo Flex. Rapporterne skal opbevares af den eller de personer, som er ansvarlige for at servicere løfteren. Hvis inspektionen afslører defekter og skader, skal ejeren underrettes, og der skal sendes en kopi af rapporten til Etac på molift@etac.com.

Når den periodiske inspektion er afsluttet af inspektøren, skal MRS Duo Flex markeres med en mærkat på kontrolmærkaten, som viser datoen for, hvornår den periodiske inspektion blev udført, og en mærkat (med 6-cifret id fra Etac eller distributør). Kontrolmærkaten findes på søjlen, og den vil angive, hvornår næste service skal udføres.



Fejlfinding

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Ustabil forbindelse imellem liftfod og støttesøjle.	Tjek boltene i foden. Sørg for, at boltene er korrekt fastgjort.
Ustabil forbindelse mellem bom og søjle.	Tjek boltene mellem beslaget og søjlen. Sørg for, at boltene er korrekt fastgjort.
Justering af højden fungerer ikke	Gasfjederen er defekt. Udskift med en ny gasfjeder.
Molift Air eller Molift Nomad rammer søjlen under brug.	Justér endestop til den korrekte placering.



Etac A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

molift[®]
by Etac